

## Luukalu Tjunutja Yiitjunyatjarra

1-4 Mayutju Tjiyupulatja, yara ngaatjana Luukalu nyuntupa wakani nyuntu Yiitjunya mantangka nyinanyingka tjukarurrungku kulintjaku. Tjuta kutjupangkuya yara piipangka wakara tjunu, yurruntitja tjutangkuya Yiitjunya kurungku nyakula tjakultjunutja. Paluru tjanaya Yiitjukuṅu wangka nganannya tjakultjunkupayi. Piipa Yiitjukuṅu wangkatjarra ngayulu riitarringkula kulini. Palulanguru ngayulu yunyjtjurringanyi purinytju kulira wakantjaku, piipa ngaatjana Yiitjukuṅu wangka yuwankarra, nyuntu tjukarurrungku kulintjaku. Yara ngaatjana nyuntupa wakara wantirriyani nyuntu nintingku kulintjaku.

### *Watjalku, Tjaananya pipirri ngarrinytjaku*

<sup>5</sup> Yirriti manta Tjuutiyanya ngurrara tjutaku tjanampa, mayutju tina, yini Yirutanya nyinanyingka, tulḱuku mayutju yini Tjakarriyatjanya nyinangi. Tjakarriyatjanyangarri tulḱuku mayutju tjuta nyinangi tjungu. Mayutju tina kutju tjanampa yirriti nyinangi yini Yapayatjanya. Tjakarriyatjaku miita kungka Litjipitanya nyinangi. Paluru Yiranaku walytja ngantitja nyinangi. Yirana paluru tulḱuku mayutju yurruntitja nyinangi. <sup>6</sup> Miitararra paluru kutjarra Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Katutjaku wangkapula kulilpayi,

tjucarurru yilta. <sup>7</sup> Kungka paluru pipirriwiya nyinarra yulkuminarringu, tjungupula palumpa miitatarra nyinarra tjilpirringu. <sup>8-9</sup> Tjkarriyatjanya, tulukuku mayutju tjuta kutjupatarra, Katutjaku tjaatji tinangka waarrkarripayi. Tulukuku mayutju kutjungku tjaatji tinangka, mungawinki tjarrparra nyiti pan̄ti palya tililpayi, puyungaranytjaku. Tulukuku mayutju tjutaya mungawinki tjungurripayi. Ngaralaya wan̄ipayi puli kutju nampatjarra. Nampa nyakula tjana wati kutju nampatjarra tjarrpatjunkupayi tjaatji tina palula waru tilira puyutjunkunytjaku. Tjkarriyatjanya ngurrjaraya watjanu, tjarrparra tilira puyutjunkunytjaku. Palulanguru tjarrparra tilira puyutjunu, tiipula kuultangka, <sup>10</sup> tjaatjingkaya yurilta yanangu tjutangu Katutjala tjapintjala. <sup>11</sup> Yunngu Tjkarriyatjalu tiipula kuultangka tilira puyutjunkula, nyangulpi ilkari ngurrara yila ngaranyingka. <sup>12</sup> Ilkari ngurrara palunya, nyakula ngulurringu. <sup>13</sup> Ilkari ngurrara paluru watjanu, “Tjkarriyatja. Ngulurringuwiyangkuni kulila! Katutjalunta kulilpayi, yirritinu tjapin̄angi. Litjipitalu ilta katja mantjilku. Katja palunya yini watjala!, ‘Tjaananya.’” <sup>14</sup> Ilkari ngurraranku Tjkarriyatjala piyuku watjanu yalatji, “Nyuntu yunyparringku Tjaananya utirrinytjala, yanangu kutjupa tjutatarraya yunyparringku. <sup>15</sup> Yutirrirra tinarrinytjala Katutjala palunya nyakula yunypangu kulilku, ‘Ngaatjanya palya nyinanyi, ngayuku waarrkana.’ Palulanguru katja nyuntupanta tinarringkula pulakina,

waama wiya tjikintjaku. Pipirri wiima paluru Katutjaku kurruntjarra ngarrirra tinarringkula kutu Katutjaku kurruntjarra nyinaku. <sup>16</sup> Tjaananya tinarringkula Yitjurilaku ngantitja tjuṯa nintilku, piyukuya Katutjaku tjukarurruya nyinanytjaku. Palulanguruya Katutjaku tjukarurru nyinaku. <sup>17</sup> Paluru tjananya nguluwiyangku nintilku Katutjaku wangka, wati Yilaatjalu yirriti tjananya nguluwiyangku nintilpayi nguwanpa. Kurayitjanya ngalya yananyingka, yurrun yurrunpangku Tjaanalu tjananya nintinmalpa, yanangu tjuṯaya Katutjaku tjukarurruya nyinanytjaku. Paapa an maama tjuṯangku Tjaanakuṯu wangka kulira katja tjuṯa an yuntal tjuṯa palyangku yanṯayanṯara kanyilku. Katutjaku yunyjuwiya tjuṯangku Tjaanaku wangka kulira tjukarurrulpi nyinaku. Yalatji tjananya paluru nintilku mayutju Kurayitjakulpiya tjukarurru nyinanytjaku.” <sup>18</sup> Tjakarriyatjalu ilkari ngurrarangka watjanu, “Puṯuṯa kulini. Yaalytjiyaalytjikampalitju pipirri mantjilku? Ngalitjulitju tjilpi an yulkumina nyinanyi.” <sup>19</sup> Ilkari ngurrara paluru watjanu, “Katutjaluni ngalya wantirriyanu, tjakultjunkunytjaku, nyupalipulan katja mantjilku. Ngayulunṯa yini Kipirilanya, Katutjalawana tjungu ngarapayi. <sup>20</sup> Ngayulunanta tjakultjunutjangka tjukarurru yilta ngaraku. Wangka palunya nyuntu kulira wantingu, palunyatjanu nyuntu tjaa patilpi nyinaku. Pipirri paluru yutitjarrinytjala kutju, nyuntu tjaa yalarringkula wangkaku.” <sup>21</sup> Tjaatji tinangka yurilpangkaya yanangu tjuṯangku

ngarala puṭu kulinṅi, Tjakarriyatjanya parrpaṭu pakantjawiyangka.<sup>22</sup> Pakara ngarangutjangkaya nyakula kulinu, yalatjingku, “Tjinguru tjukurpa nyakunytjatjanu puṭu wangkanyi.” Puṭu tjananya wangkarra marangu kutju nintinṅi.<sup>23</sup> Palulanguru paluru tjaatji tinangka waarrkarrirra tjintu mankurpangka ngurrakutu yanu.<sup>24</sup> Palulanguru nganti Litjipitanya muti purrkalpi nyinangi. Kinara payipalangka muti purrka ngurrangka kutu nyinangi.<sup>25</sup> Litjipitalu watjanunku yalatjingku, “Wiyalpiniya kulilku manṅi nguwanpa, Katutjaluni yungutjangka.”

*Watjalku, Yiitjunya pipirri ngarrinytjaku*

<sup>26-27</sup> Litjipitanya kinara tjikitjipala muti purrka nyinangi. Palulanguru Katutjalu ilkari ngurrara Kipirilanya wantirriyanu, tawunu Natjaritjalakutu, yukarra yini Miirila wangkanytjaku. Tawunu palunya manta Kaliliyila ngarangi. Yukarra palunya Miirinya watiku ngurrrpa nyinangi, rawa. Yurrunpa Miiriku walytja tjutangu Tjutjupanya tjangu, Miirinya miṅta mantjira kanyintjaku. Tjutjupanya Tapitaku walytja ngantitja nyinangi.<sup>28</sup> Ilkari ngurrarangku Miirilara watjanu, “Kuutayi. Katutjanyanta yunypa nyinanyi, palurunta yilangu yanṅayanṅalku.”<sup>29</sup> Wangka palunya kulira puṭu kulinu, “Yaalytjimpani ngaangu wangkangu?”<sup>30</sup> Miirilara ilkari ngurrarangku piyuku watjanu, “Miiri. Nyuntu puṭu kulintjawiya nyinama! Katutjanya yunypanta nyinanyi, palurunta ngurrṅanu.

<sup>31</sup> Palulanguru nyuntu muṭi purrka nyinaku, katjalpinta yutirriku. Yutirringanyingka yini watjala!, ‘Yiitjunya.’ ” <sup>32</sup> Ilkari ngurrarangku piyuku watjaṅu, “Katja palunya tiṅarrirra, mayutju tiṅa nyinaku. Palunyaya yanangu tjuṅangu watjalku, ‘Paluru Katutjaku katjara.’ Katutjalu katja palunya nyinatjunku, mayutju tiṅa. Mayutju Tapitanya yurrunpa nyinangutja nguwanpa, mayutju tiṅa nyinaku. <sup>33</sup> Katja paluru Yitjurilaku ngantitja tjuṅa tjananya, kutu yanṅayanṅalku.” <sup>34</sup> Kulira Miirilu tjapiṅu ilkari ngurrara, “Yaalytjiyaalytjinkuna pipirri mantjilku?, watikuna ngurra, miitawiyana.” <sup>35</sup> Ilkari ngurrarangku watjaṅura, “Miiri nyuntulakutu Katutjanyapula kuṅpu tiṅa palumpa kurrunpaṅarra tjungu ngalyankula puritjunanyingkanta katjan mantjilku. Nyuntupa katja palunya nyakulaya yanangu tjuṅangu watjalku, ‘Paluru Katutjakuṅu katja kutju nyinanyi.’ ” <sup>36</sup> Ilkari ngurrarangku Miirilara piyuku watjaṅu, “Kulila! Nyuntupa walytja wulkumanu palunya, Litjipitanya kinara tjikitjipalangka muṭi purrka nyinanyi. Yirritiya watjalpayi Litjipitanya manṭi nguwanpa, pipirri mantjilpayiwiya nyinanyingka. Wiya, Katutjalu alṅurringkula kuṅpu tinatjarrangkura yungu pipirri. <sup>37</sup> Katutjalu tjakultjunktjatjanungku palyalpayi, tjukarrungku, wiya puṭu palyalpayi paluru.” <sup>38</sup> Miirilu watjaṅura, “Ngayulu Katutjaku waarrkana, ngayuluna yunyparringanyi wangka palumpa, yiltarrinytjaku ngayulawana.” Panyapa watjara ilkari ngurrara yanu.

### *Miirinya Litjipitalakutu yankuku*

<sup>39</sup> Palulanguru Miirinya wala yanu tawunu kutjupakutu, Litjipitanya nyakukitja. Tawunu palunya puli tjutangka ngarangi, manta Tjuu-tiyala. <sup>40</sup> Wala yankula Tjakarriyatjaku ngur-rangka tjarrpangu. Litjipitanya kuutayi watjanu. <sup>41-42</sup> Miirilu kuutayi watjantjala Litjipitala pipirri pirrtjipirrtjingu wilangka. Katutjaku kurrunpa Litjipitala tjarrparra tjukarrungku nintinu yalatji Miirila wangkanytjaku. Yalatji yunyparringkula palurura watjanu, "Nyuntupanta Katutjanya yunypalingku nyinanyi, Miiri. Nyuntupa pipirrikutarra puntura yunyparringanyi." <sup>43</sup> Litjipitalu piyuku watjanu Miirinya, "Ngayuku mayutju ngula nyinaku, nyuntu palumpa maama nyinanyi. Ngayulunanta puntura yunyparringanyi, nyuntu ngayunya nyakukitja ngalya yanutjanga. <sup>44</sup> Yurrunpangkunin kuutayi watjanutjanga, wilangka pipirri pirrtjipirrtjingu. <sup>45</sup> Katutjaku wangka palunya ilkari ngurrarangkunta watjanutjanga, nyuntu yilta kulinu wangka palumpa. Palulanguru nyuntu yunypa nyinanyi."

<sup>46-47</sup> Palulanguru Miirilu watjanu, "Kurrunpa winkinguna Katutjanya pulkapunganyi. Kurrunpanara yunyparringanyi Katutjaku. Paluru ngayunya yantayantara kanyilku warungkamarra. <sup>48</sup> Katutja paluruni kulini ngayulu palumpa waarrkana nyinanyingka. Yanangu tjutanku ngayunya kulira kutuya watjalku yalatji, 'Miiri paluru yilta yunypa nyinanyi,

- Katutjalu tjakultjunkunytja kulira.' Ngula yanangu kutjupa tjutangkutarra wangka palunya watjalku, ngantitja tjutangku.
- 49 Nyaatjanuniya wangka yalatji watjalku?, Katutjalu kunpu tinatjarrangku palumpa katjana yungutjangka. Katutjanya kutju mayutju tina nyinanyi.
- 50 Yanangu kuwarri nyinanytja tjutangku, ngantitja tjutangkutarra, palunya kutungku walkuningka, paluru tjananya yalturuntjungku yantayanmalpa.
- 51 Ngayulu walkuni Katutjanya, kunpu tinatjarra. Katutja paluru, payira tjananya wantirriyalpayi, yanangu walytjalungku pulkapungkupayi tjutanya. Paluru tjanaya mayutju nyinakitja wangkapayi, paluru tjananya payira wantirriyalpayi.
- 52 Katutjalu tjananya mayutju panatja tjutanya payira wantirriyalpayi, kanya waarrkana tjuta tjananya mayutjulpi nyinatjunku-payi.
- 53 Katutjalu paltjatjirratja tjuta paltjalpayi, kanya yulytja tinatjarra tjuta tjananya payira wantirriyalpayi, yungkuwiyangku.
- 54-55 Nganampa yirriti nyinanytja tjutangka tjananya Yipuramanyangarri Katutjalu watjanu nganananya ngantitja tjuta yantayanalkitjangku. Yilta paluru nganananya kutu yalturungku yantayanlara kanyini." Yalatji Miirilu Katutjanya pulkapungkupayi.

<sup>56</sup> Miirinya Litjipitala kinara mankurrrpa nyinarra ngurrakutu piyuku yanu.

*Tjaananya pipirri ngarriku*

<sup>57</sup> Palulanguru Litjipitalu katja mantjinu.  
<sup>58</sup> Ngurra kutju ngurrara tjutangkuya walytja tjutangkutarra kulira yunyparringu, Litjipitalu katja palunya yutirringutjangka, Katutjalura yaltururrirra yungutjangka.  
<sup>59</sup> Katja palunya pipirri wiima kanyinu, tjinu tjanpalangara. Palulanguru walytja palunya tjutaya tjunguringu pipirri ula watilkitja. Pipirri palunya watira paapawanaya yini watjanu, "Tjakarriyatjanya."  
<sup>60</sup> Litjipitalu watjanu, "Wiya, yini ngaatjanya Tjaananya."  
<sup>61</sup> Watjanuya, "Palumpa walytja kutjupa wiya yini palunya nguwanpa nyinanyi. Paapawana yini watjala!"  
<sup>62</sup> Marangkuya nintinu Tjakarriyatjala, pipirri yini nintintjaku.  
<sup>63</sup> Tjakarriyatjalu tjananya maranku nintinu piipa ngalya katinytjaku, wakantjaku. Piipa palula tjanampa wakanu, "Yini palunya, Tjaananya." Riitarrirraya puntura kulinu.  
<sup>64</sup> Palulanguru Tjakarriyatjanya tjaa alytjurarrirra palyalpi wangkangu. Paluru Katutjanya pulkapungu.  
<sup>65</sup> Palunya ngurrara tjutangkuya tjaa alytjurarrinytja tjakulpa kulira ngulungulurrirra kulinu, "Yilta Katutjalu tjaa alytjuranu, Tjakarriyatjanya, tjaa patitjanu." Litjipitalu yukarrawiyangku wulkuminangku kutju pipirri mantjinutjangka, Tjakarriyatjanya tjaa alytjurarringutjangka, yanangu tjutangu tjakulpa kulira jakultjurinangiya



ngurra tjuṭawana, manta Tjuutiyalawana.  
<sup>66</sup> Yanangu tjuṭalingkungkuya, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭangu tjakultjunkunytja kulira tjapinuyanku, “Yilta katja palunya Katutjanga marangka nyinanyi. Pipirri palunya nyaa nguwanpa nyinaku?, tjinguru mayutju tinalampa nyinaku?”

*Tjakarriyatjalu Katutjanya pulkapungku*

<sup>67</sup> Katutjaku kurrupa Tjakarriyatjala tjarrpanyingka, watjanu Katutjaku wangka yalatjingu,

<sup>68</sup> “Katutjalu nganananya Yitjurilaku ngantitja tjuṭa yantayant<sub>al</sub>payi, palunyatjanu nganana palya nyinanyi. Palunyalaka pulkapuwa! <sup>69</sup> Katutja paluru kanalpayilampa iyalku. Kanalpayi palunya Kurayitjanya mayutju Tapitaku ngantitja nyinaku. Tapitanya paluru yirriti Katutjaku waarrkana nyinangi.

<sup>70-71</sup> Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, tjukarurru nyinapayi. Paluru tjana Katutjakunu wangka watjanu yalatjingu. Katutjalu watjanu Yitjurilaku ngantitja tjuṭanya nganananyat<sub>ar</sub>ra yantayant<sub>al</sub>kitjangku, yunytjuwiya tjuṭangkulanya pungkutjipingkamarra.

<sup>72</sup> Yirriti paluru tjananya Yipuramanyangarri nganampa yirriti nyinanytja tjuṭa watjanu, purinytju tjananya kanyilkitjangku. Yilta paluru tjananya yalatji kanyinangi. <sup>73-75</sup> Yilta, Yipuramala paluru yirriti watjanu palumpa ngantitja j<sub>u</sub>ṭa, nganananyat<sub>ar</sub>ra yantayant<sub>al</sub>kitjangku,

pikati tjuṅangkulanya pungkutjip-  
ingkarra, nguluwiyalara Katutjaku  
tjucarurru kutu nyinanytjaku.”

76 Tjakarriyatjalu piyuku watjanu yara yalatji  
palumpa katjakutura, “Katja nyawani!  
Nyuntu tinarringanyingka, yanangu  
tjuṅangkuya watjalkuntaya yalatji,  
'Tjaananya paluru Katutjaku wangka  
watjalpayi. Katutja paluru ngangkari  
tinatjarra nyinanyi. Tjaana paluru  
Katutjaku walytja nyinanyi.’ Katja  
nyuntu tinarringkula, nyuntu tjananya  
yanangu tjuta nintilku tjana tjucarurrulpi  
nyinanytjaku mayutju kutjupaku.

77 Nyuntu tjananya yanangu tjuta nintilku  
yalatjingu, 'Katutjalu kuya nyurrangar-  
rimpa waniku, kana kutunyurra nyinanyt-  
jaku.’

78-79 Katutjanyalampa yalturuntju nyinanyi.  
Paluru tjananya yirriti watjanu kanal-  
payinya wantirriyalkitjangku. Yilta kanal-  
payinya paluru ngalya yankula nintilku-  
lanya kana kutu nyinanytjaku. Nganaṅa  
kuya kutu palyara nyinapayinya paluru  
nintilku, yiwarra palyawana yunypa nyi-  
nanytjaku.”

80 Pipirri palunya Tjaananya tinarrirra Katut-  
jaku tjucarurru nyinangi. Ngurra kapiwiyawana  
paluru kutu nyinarra, ngula tjananya Yitjuri-  
laku walytja ngantitja tjuta nintiningi Katutjaku  
wangka.

## 2

### *Yiitju Kurayitjanya pipirri yutitjarriku*

1-2 Palulanguru kamanta mayutju tina nyinangi, yini Yukatjatjanya. Mayutju paluru kamanta ngurrara tjutangka tjananya watjanu, yini yuwankarra tjananya tjunkunytjaku, piipa kamantakunungka. Yurrunpa wiyaya yini yuwankarra tjunu kamantaku piipangka. Yini yuwankarraya tjunu, mayutju Kiriniyatjanya nyinanyingka. Mayutju Kiriniyatjanya manta Tjiriyanya ngurrara tjutaku tjanampa mayutju nyinangi.

3 Yanangu yuwankarraya tawunu walytjakutuya yanu, yini tjananya kamanta ngurrara tjutanku tjunkunytjaku.

4-5 Tjutjupanya Miirinyapula tawunu Natjaritjalanguru tawunu Pitjiliyamalakutu yanu, yini tjunkunytjaku. Tawunu Natjaritjanya manta Kaliliyila ngarangi. Tawunu Pitjiliyamanya manta Tjuutiyala ngarangi. Tawunu Pitjiliyamanya yanangu tjutangkuya watjalpayi, "Ngaatjanya ngurra, mayutju Tapitanya nyinangitja." Tapitaku walytja Tjutjupanya, ngantitja nyinangi. Tjutjupaku tjangkunutja Miirinya walinyku nyinangi.

6-7 Tawunu Pitjiliyamalapula walytja tjuta tjananya putu tjapinu waalangka yunngu ngarrinytjakitjangku. Yanangu kutjupa tjutangkuya waalangka tjarrparra yangatjunkula ngarrinyingka, paluru kutjarrangkupula putu tjapinu. Putu tjapira, paluru kutjarra waalangka tjayitingka ngarringi pulukakunungka

yuntangka. Tawunu palulapula nyinarra Miirinya wila pipirrilpi yutitjarringu. Katja palunya yurruntitja pulangkitingka karrpira pukutjungka ngarritjunu. Pukutju palula, pulukanku mangarri ngalkupayi.

*Ilkari ngurrarangku tjiipi ngurrara tjutangka tjanala tjakultjunku*

<sup>8</sup> Tawunu palula wanma nguwanpa tjiipi tjutaya kanyilpayi. Mungangkaya tjungura kanyilpayi, tjiipiku mayutju tjutanku. <sup>9</sup> Munga palula, Miiriku katja yutitjarringutjanka, Katutjalu wantirriyanu tjanampa ilkari ngurrara kutju, tjiipiku mayutju tjutakutu. Ilkari ngurrara paluru kutju tjanampa tjanalakutu tjarukatirra yutitjarringu, ngarala tilingku irrnyaningi. Palulanguruya nyakulalpi ngulungulurringu. <sup>10</sup> Ilkari ngurrara paluru watjanu tjananya, "Ngulurrikuwiyangkuya kulila! Ngayuluna ngalyanu, yara palya nyurrangarrila tjakultjunkunytjakitja. Yanangu yuwankarrangkuya kulira puntura yunyparriku. <sup>11</sup> Yara palya yalatji. Tapitaku tawunungka kuwarri nyurrampa kanalpayinya, pipirri yutitjarringu, mayutju Kurayitjanya. Kurayitja palunya, Katutjalu yirriti watjara wantingutja kuwarrilpi yutitjarringu. <sup>12</sup> Yankulanyurra nyaku pipirri pulangkitingka karrpintja ngarrinyingka, pulukakunu pukutjungka. Nyakulanyurra nintingu kulilku yalatjingu, 'Panyapa ilkari ngurrangkulanya tjakultjunutja, yilta Kurayitjanya pipirri ngarrinyi.' "<sup>13</sup> Palulanguruya ilkari ngurrara kutjupa tjuta

kutjukuturaya tjungurringu. Tjutangkuya  
Katutjanya walkuningi yalatjingu,

14 “Pulkapuwalaka!, Katutjanya nganampa  
mayutju tina kuwarri nyinanyi. Yanangu  
Katutjaku yunyparrinytja tjuta palyaya  
nyinaku yunypa.”

15 Ilkari ngurrara tjutaya ngaṅtikutu yilka-  
rikutu maa kalpanytjala watjanuyanku tji-  
ipiku mayutju tjutanku yalatjingu, “Tawunu  
Pitjiliyamalakutulaka yarra!, panyapa nyakuk-  
itja. Katutjalulanya nintinu.” 16 Pakaraya par-  
pātu yankula ngurrira nyangu, Miirilu Tjutju-  
palupula, pipirri kanyiningitjangka. Yilta pu-  
lukakunu pukutjunga Yiitjanya yiti ngarringi.  
17 Pipirri palunya nyakulaya Miirila Tjutjupala  
pulala tjakultjunu, ilkari ngurrarangku wat-  
janutjangka.

18 Tjakulpa palunya yanangu tjutanku  
kulira yalatji kuliningi, “Tjinguru pipirri  
paluru mayutju Kurayitjanya ngarrinyi?”

19 Kanya Miirilu tjakulpa palunya yunypangu  
kulirinangi. 20 Tjiipiku mayutju tjutangkuya  
Miirinya wantikatirra yanu, tjiipi tjutakutu.  
Ngururr ngururra yankula tulku warraraya  
Katutjanya pulkapungkuyinangi. Yalatjiya  
wangkangi, “Yilta ilkari ngurrarangku  
nganananya tjukarurrungku tjakultjunu.”

21 Pipirri ula palunya tjintu tjapanpala ngar-  
ringutjangka watinu. Watiraya yini watjanu,  
“Yiitjanya.” Yini palunya ilkari ngurrarangku  
yirriti watjanu, Miirinya walinykuwiya nyi-  
nanytjala yurrunpa.

*Tjaatji tinakutupula Yiitjunya katiku*

22-24 Muutjaku luwu kulira Tjutjupalu Miirilu Purayitiyi tjikitjipala Yiitjunya ngurrangka kanyiningi. Palunyatjanu paluru kutjarra Yiitjunya katingu Tjarutjalumalakutu, tjaatji tinakutu. Katirrapula paalkara kutjarra yungurapula, tulku mayutjungku pungkunyutjaku. Tulku palula Katutjalaya tjapinu, Yiitjunya yanayanantjaku. Tulku panyapakutupula katingu, mayutju Muutjalu yirriti watjanutjanga. Katutjakunu luwu Muutjalu yalatjingu watjanu, "Pipirri ula yurruntitja nyupali tjaatjikutu katinytjaku, tulku mayutjungkura Katutjanya tjapintjaku." Muutjalu piyuku watjanu, "Tjulpu kutjarra paalkara nguwanpa katirra, tulku mayutjukura yuwa!"

25-26 Tawunu Tjarutjalumala tjilpi nyinangi, yini Tjimiyananya. Tjilpi paluru Katutjaku walytja tjukaruru nyinangi, Katutjaku kurrunpatjarra. Paluru Katutjaku walytjarringkula kutu patara kuliningi, "Katutjalu nganampa Yitjuralaku ngantitja tjutaku mayutju Kurayitjanya ngalya wantirriyalku." Katutjaku kurrunpangu irriti tjilpi palula nintinu yalatjingu, "Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, Kurayitjanya nyakula kutju, nyuntun mirrirriku." <sup>27</sup> Katutjaku kurrunpangu nintintjala, tjilpi Tjimiyananya yankula tjarrpangu tjaatji tinangka, Tjutjupalu an Miirilu pipirri palunya tjaatji tinangka yungu kanyiningitjanga. <sup>28</sup> Tjimiyanalu ngalya yankula tjarrparra yunypangu yampura kanyiningi. Katutjanya pulkapungangi

yalatjingu,

29-31 “Mayutju Katutja. Nyuntu ngayunya panyapa watjanu ngayulu Kurayitjanya nyakunytjaku. Kala ngaatjanya Kurayitjanya ngayulu nyanganyi. Nyuntu tayimi ngayuku kuliningka, palyana mirrirriku. Ngayulu nyuntupa walytja nyinanyi, yunypalpina mirrirriku.

Kurungkuṅa nyanganyilpi ngaatjanya. Nyuntu ngaatjanya yutinu nyuntupa walytja tjuṭa nganananya kanantjaku, ngurra kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭatarra tjananya ngaangku kanantjaku.

32 Mungangka yanangu tjuṭa tilingka nyakula tjungurringanyi. Palunya nguwanpa ngaatjanya tili nguwanpa nyinaku. Tjuwuwiya tjuṭangu ngaatjanya nyakula tjungurrirra nintirringku, Katutjaku. Ngaaku wangkaya yanangu tjuṭangu kulira Katutjaku walytjarringkula Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa nyurrangarrinya walkulku.”

33 Tjimiyanaku wangkapula Tjutjupalu an Mirilulu putu kulinu, “Tjinguru ngaatjanya Kurayitjanya ngarrinyi.”<sup>34-35</sup> Katutjanya pulumpa Tjimiyanalu tjapinu yantayantantjaku. Tjapira Miirilara watjanu yalatji, “Pipirri ngaatja Katutjalu nyinatjunu, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa tjananya wangkanytjaku. Yanangu kutjupa tjuṭangu kutjuya palumpa wangka kulira Katutjaku walytja tjuṭa nyinaku, kanya kutjupa tjuṭangu palumpa wangka kulira wantirra wiya

kana kutu nyinaku. Miiri, nyuntu nyakula tjilurutjilururrikula wila kuyarringu.”

<sup>36</sup> Palulanguru Katutjaku wangka watjalpayi wulkumanu Yananya nyinangi, Yaatjaku walytja ngañitja. Paluru Panulaku yuñtalpa nyinangi. Yananyapula miitararra yiiya tjanalpala nyinarra, miita wiyarringu. <sup>37</sup> Palulanguru walukuta nyinangi, yiiya tjuťalingku yiitiyi puupalangara. Tjaatji tinangka kutu nyinarra ngarapayi tjiñtungka mungangka, kutu Katutjanya walkulpayi. Katutjanya tjapira wangkapayi, mangarri ngalkuwiyangku wantirra. <sup>38</sup> Tjutjupalu an Miirilu pipirri tjaatji tinakutu katinyingka, Yanalu pipirri nyakula Katutjanya walkunu. Palulanguru yankula tjakultjurinu tjanala Katutjaku walytja tjuťangka, Kurayitjaku patara nyinapayi tjuťangka, tawunu Tjarutjalumalawana.

<sup>39</sup> Palulanguru Tjutjupalu an Miirilu tjawirrilyi katirra yungu tjaatjiku mayutjuku, Muutjalu yirriti watjanuťangka, tjaatji Tjarutjalumangka. Paluru kutjarrangku Yiitjanya katirra ngañikutuya yanu manta Kaliliylakutu, tawunu walyťjakutu, Natjaritjalakutu. <sup>40</sup> Palulanguru nyinarra tinarringu. Paluru nintilingku nyinangi. Katutjanya yunypalingkura nyinangi, walkura yantayaninggi.

*Tjaatji tinangka tjananya Yiitjulu nintilku*

<sup>41</sup> Yiiya kutjupa yiiya kutjupangka Tjutjupanya an Miirinya kutu Tjarutjalumalakutu yankupayi,



tulku Patjuwupakutu. <sup>42</sup> Yiitjunya yiiya tuwal-pala nyinarra pipirri tinarringanyingkapula katingu, tawunu Tjarutjalumalakutu, tulku Patjuwupakutu. <sup>43-44</sup> Tulku palunya wiyarringanyingka, Yiitjunya Tjarutjalumala nyinangi, palumpa paapa an maama ngurrakutu anutjangka. Ngurrapapula yanangi, kanya Yiitjunya kutu Tjarutjalumala nyinangi. Yalatji ngunytjipula kulirinangi, walytja kutjupa tjuṭawana Yiitjunya yanutjangkakutjura. Mungarrtjirrirra ngururrpaya ngarringu, ngurra Natjaritjalakutu yankukitja. <sup>45</sup> Palulangurupula Yiitjuku puṭu ngurrira ngaṅtikutu yanu, Tjarutjalumalakutu. <sup>46</sup> Tjinṭu tjirripalangkapula Tjarutjalumalawana puṭu ngurrira nyangulpi, tjaatji tinangka nyinanyingka. Wati nintilpayi tjuṭangka tjanala Yiitjunya nyinangi. Wangka tjananya kulira tjapiniṅgi. <sup>47</sup> Nintilpayi tjuṭangkuya wangka Yiitjukuṅu kulira puṭuyanku kuliniṅgi, “Nintilingku pipirri ula ngaatja.” <sup>48</sup> Tjutjupalu an Miirilu Yiitjunya nyakula kulinu, “Yilta pipirri ngaangku tjananya tjukaruru watjani.” Miirilulpi watjanu, “Katja. Nyaangurumpalinyatjun wantingu. Ngalitjulitjunta puṭu ngurririnangi.” <sup>49</sup> Yiitjulu pulanya ngalya watjanu, “Nyaakupulan puṭu ngurririnangi? Ngayuku paapaku ngurrangkana palya nyinanyi. Yalatjipulan kulinmara.” <sup>50</sup> Yiitjulu panyapa watjantjala, puṭupula kulinu. <sup>51</sup> Tjungulpiya ngaṅtikutu yanu ngurrakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Paluru kutjarrangu watjantjala Yiitjulu tjukarurrungku palyalpayi. Tjimiyanaku wangka, Yiitjukuṅu wangkatarra

Miirilu yunypangku kutu kulirinkupayi.  
<sup>52</sup> Yiitjunya tiṅarrirra ninti puntu nyinangi.  
 Katutjanyara yunypa nyinangi, yaṅangu  
 tjuṭaṭarra.

### 3

#### *Tjaanalu tjananya tjakultjurinamalpa*

<sup>1</sup> Tapiriyatjanya yaṅangu yuwankarraku tjanampa mayutju tiṅa nyinangi. Mayutju palunya yiiya pipitinpala nyinanyingka, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku tjanampa mayutju Pantja payilatanya nyinangi. Palunya tayimi Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku tjanampa mayutju Yirutanya nyinangi. Palumpa maṅanya Pilipanya mayutju tjanampa kutjupa tjuṭaku nyinangi, Yirutiriyanya an Tarakanatatjanya ngurrara tjuṭaku. Yapilinyanya ngurrara tjuṭaku mayutju Latjaniatjanya nyinangi.  
<sup>2</sup> Mayutju paluru tjana nyinanyingka, tulkuku mayutju tiṅa kutjarra nyinangi, Yanatjanya an Kayapatjanya. Mayutju paluru tjana nyinanyingka, Tjakarriyatjaku katja Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinayinkupayi. Katutjaku wangka Tjaanalu kuliṅu. <sup>3</sup> Kulira karru Tjuutanalakutu yanu, yaṅangu tjuṭa tjananya nintilkitja. Karru palulawana tjananya tjakultjurinangi alatji, “Nyurrangarri kuya palyalwiyangku wanti!, kapi ngaangkaṅa nyurrangarrinya papatatjimilaṅingka, Katutjalu nyurrampa kuya waṅiku palyalpinyurra palumpa nyinanytjaku.” <sup>4-5</sup> Ngayulu Luukalu nyurrangarrinya watjaṅi, Yaatjayalu, Katutjaku

wangka watjalpayingku yirriti wakara tjunu Tjaanalu tjananya nintirinkupayi. Yalatji Yaatjayalu piipangka wakara tjunu,

“Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuta yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.

6 Yanangu yuwankarrangkuya Katutjaku tjakulpa palunya kulilku yalatji, “Katutjalulampa kuya waniku.” ’ ’

7 Ngayulu Luukalu watjani. Yanangu tjutalingkuya Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkatj tjuta, warungkamarra tjalkalungkunyutja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjalpayingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.

8 Mankurrmankurrpangkunyurra ngunyutji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurruipi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunyutji. Katutjaku tjukarurru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangu kulintjaku yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tinalampa yirriti nyinapayi, nganana palumpa ngantitja tjuta nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa

nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuta iluntara wiyalku.' Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjani. Katutjalu yunytjurrirra nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tjuta puli ngaa tjutatjanu palyara nyinatjunku.<sup>9</sup> Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarrirra pungkula wiyaltjipingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku putu patara yilipitjarrangku yatura waniku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula putu patara tjukarurrinytjaku, pungkula warungkalpi yuntura waniku."

<sup>10</sup> Tjaanaku wangka yanangu tjutangu kulira Tjaananya tjapinu, "Yaalytjinkulatju tjukaruru nyinakitjangku?" <sup>11</sup> Watjanu tjananya, "Tjaampa kutjarra kanyira yanangu tjaampawiya nyinanytjala, yungkunytjaku. Mangarri tina kanyira yanangu kutjupa mangarriwiya nyinanytjala, yungkunytjaku." <sup>12</sup> Kamantaku mani mantjilpayi tjuta Tjaanalakutuya yanu karrukutu, kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku. Paluru tjana wangka palunya kulira Tjaananya tjapinu, "Nintilpayi. Yaalytjinkulatju tjukaruru nyinakitjangku?" <sup>13</sup> Watjanu tjananya Tjaanalu, "Kamantangku nampa mani watjantja kutju mantjintjaku, yanangu tjutangka, wiya nampangka wirrili mantjintjaku." <sup>14</sup> Tjuulytji tjutangu

Tjaananyaya tjapinu yalatji, “Yaalytjinkulatju tjukaruru nyinakitjangku?” Watjanu tjananya, “Yanangu kutjupa tjutangka wiya nyurrangarri ngulutjingara mani mantjintjaku. Wiya yalatjinyurra watjantjaku, ‘Nyuntu wiyanin yunganyingka, nyuntunyananta kuwarri katirra tjarrpatjunku.’ Mani mantjilkitjangku wiyanyurra wiyawanangu watjantjaku. Tjukaruru kutjunyurra nyinanytjaku. Payitjanu kutjunyurra mani mantjira nyinanytjaku, mani kutjupaku kulilwiyangu.”

<sup>15</sup> Tjaananyaya kulira yanangu tjutangu putu kuliningi yalatji, “Tjinguru ngaatja Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, tjinguru wiya.” <sup>16</sup> Tjaanalu wangka palunya nintingku kulira paluru tjananya watjanu, “Ngayuluna nyurrangarrinya kapingka kutju papatatjimilalpayi. Kutjupa mayutju tinanya ngalya yanku, ngayula nganti. Paluru nyurrangarila Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tina nyinaku, ngayulunara mayutju nganti nguwanpa. <sup>17</sup> Kurayitja paluru kanilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiita kutju mantjilkitja. Mangarri wangunu nguwanpa mantjira tjunku, kanilpangka, tanpi kutju waniku warukutu. Waru palunya kutu kamamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitja paluru ngula kuutawutjungka yanangu palumpa walytja tjuta ngurrjtara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuta payira iyalku warukutu.”

<sup>18</sup> Wangka palunya nguwanpa yara tjuta kutjupa Tjaanalu tjananya nintiningi,

Katutjakuṅu tjakulpa palya. Paluru watjalpayi tjananya, “Kuya palyalwiyanku tjukarur-runyurra nyinanytjaku.”<sup>19-20</sup> Palulanguru Tjaanalu mayutju Yirutanya kuru watjaṅu, palumpa maḷanypaku miita yini Yirutiyatjanya kanyinutjangka, kuya kutjupa tjuṭa palyanutjangkatarra. Palunyatjanu mayutju Yirutanyara mulyarrarringkula piyuku kuya puntura palyaṅu yalatji. Paluru tjananya watjaṅu palumpa waarrkana tjuṭa Tjaananyalpi witira tjiilangka tjarrpatjunkula kanyintjaku. Yalatjiya witira tjarrpatjunu tjiilangka.

### *Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya*

<sup>21</sup> Yirutaku waarrkana tjuṭaṅku witira tjiilangka tjarrpatjunanyingka, yurrunpa Tjaanalu tjananya yaṅangu tjuṭa karrungka kapi ngarrinyingka, tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Yiitjunyatarra Tjaanalu kapingka tjarrpatjunkula papatatjimiḷaṅu. Kapinguru pakara Yiitjunya palumpa paapakutulpira wangkanyingka, ilkari alytjurarringu.<sup>22</sup> Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpara tjarukatingu Yiitjulakutu. Palulanguru Katutjalu ilkaringuru watjaṅu Yiitjulakutu yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunyjtjunanta nyinanyi. Punturaṅanta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

### *Yiitjuku irriṭi walytja nyinanytja tjuṭa*

<sup>23</sup> Yiitjulu yiiya tjaatiyipala nyinarra yurrunpangku tjananya nintiningi, yaṅangu tjuṭa. Yaṅangu yuwankarrangku wiyawanangkuya kuliningi palunya Tjutjupaku katja walytja

nyinanyingka. Tjutjupa paluru Yiiliku katja nyinangu. Yiilinya palumpa paapa. <sup>24</sup> Yiiliku paapa yini Matjatanya nyinangu. Matjatau paapa Lipayinya nyinangu. Lipayiku paapa Milkinya nyinangu. Milkiku paapa Tjanayinya nyinangu. Tjanayiku paapa Tjutjupa kutjupa nyinangu. <sup>25</sup> Tjutjupaku paapa Matatjayatjanya nyinangu. Matatjayatjaku paapa Yiimutjanya nyinangu. Yiimutjaku paapa Nayumanya nyinangu. Nayumaku paapa Yitjilinya nyinangu. Yitjiliku paapa Nakayinya nyinangu. <sup>26</sup> Nakayiku paapa Maatjanya nyinangu. Maatjaku paapa Matatjayatja kutjupa nyinangu. Matatjayatjaku paapa Tjimiyananya nyinangu. Tjimiyanaku paapa Tjutjitjanya nyinangu. Tjutjitjaku paapa Tjuutanya nyinangu. <sup>27</sup> Tjuutaku paapa Tjulawananya nyinangu. Tjulawanaku paapa Riitjanya nyinangu. Riitjaku paapa Tjarapapulanya nyinangu. Tjarapapulaku paapa Tjaltiyalanya nyinangu. Tjaltiyalaku paapa Niirinya nyinangu. <sup>28</sup> Niiriku paapa Milki kutjupa nyinangu. Milkiku paapa Yatinya nyinangu. Yatiku paapa Kuutjamanya nyinangu. Kuutjamaku paapa Yilmatamanya nyinangu. Yilmatamaku paapa Yaaranya nyinangu. <sup>29</sup> Yaaraku paapa Tjatjuwanya nyinangu. Tjatjuwaku paapa Yilitjanya nyinangu. Yilitjaku paapa Tjurimanya nyinangu. Tjurimaku paapa Matjatanya nyinangu. Matjatau paapa Lipayi kutjupa nyinangu. <sup>30</sup> Lipayiku paapa Tjimiyananya nyinangu. Tjimiyanaku paapa Tjuutanya nyinangu. Tjuutaku paapa Tjutjupa kutjupa nyinangu. Tjutjupaku paapa

Tjunamanya nyinangu. Tjunamaku paapa  
 Yilayakimanya nyinangu. <sup>31</sup> Yilayakimaku  
 paapa Miliyanya nyinangu. Miliyaku paapa  
 Miinanya nyinangu. Miinaku paapa Matatjanya  
 nyinangu. Matatjaku paapa Natjananya  
 nyinangu. Natjanaku paapa Tapitanya nyinangu.  
<sup>32</sup> Tapitaku paapa Pipirriyinya nyinangu.  
 Pipirriyiku paapa Yuupitanya nyinangu.  
 Yuupitaku paapa Puwatjanya nyinangu.  
 Puwatjaku paapa Tjalanya nyinangu. Tjalaku  
 paapa Natjananya nyinangu. <sup>33</sup> Natjanaku  
 paapa Yaminitapanya nyinangu. Yaminitapaku  
 paapa Yatamina nyinangu. Yatamiku paapa  
 Yaninya nyinangu. Yaniku paapa Yitjarunanya  
 nyinangu. Yitjarunaku paapa Piritjanya  
 nyinangu. Piritjaku paapa Tjuutanya nyinangu.  
<sup>34</sup> Tjuutaku paapa Tjikupanya nyinangu.  
 Tjikupaku paapa Yatjikanya nyinangu. Yatjikaku  
 paapa Yipuramanya nyinangu. Yipuramaku  
 paapa Tiiranya nyinangu. Tiiraku paapa  
 Niyunya nyinangu. <sup>35</sup> Niyuku paapa Tjarukanya  
 nyinangu. Tjarukaku paapa Ruuwanya  
 nyinangu. Ruuwaku paapa Pilikanya nyinangu.  
 Pilikaku paapa Yiipanya nyinangu. Yiipaku  
 paapa Tjiilanya nyinangu. <sup>36</sup> Tjiilaku paapa  
 Kayinananya nyinangu. Kayinanaku paapa  
 Yapakatanya nyinangu. Yapakataku paapa  
 Tjiimanya nyinangu. Tjiimaku paapa Nuuwanya  
 nyinangu. Nuuwaku paapa Lamakanya  
 nyinangu. <sup>37</sup> Lamakaku paapa Matjutjalanya  
 nyinangu. Matjutjalaku paapa Yiinukanya  
 nyinangu. Yiinukaku paapa Tjaratanya  
 nyinangu. Tjarataku paapa Malalilanya



nyinangu. Malalilaku paapa Kayinananya nyinangu. <sup>38</sup> Kayinaku paapa Yiinutjanya nyinangu. Yiinutjaku paapa Tjiitjanya nyinangu. Tjiitjaku paapa Yatamanya nyinangu. Yatamaku paapa Katutjanya nyinangu.

## 4

### *Yiitjanya tjingapungku mamuku mayutjungku*

<sup>1</sup> Katutjaku kurrupatjarra Yiitjanya karru Tjuutanalanguru yanu. Kurrupa paluru palunya yal<sub>ti</sub>rra katingu ngurra kapiwiyawana. <sup>2</sup> Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayinangi. Mamuku mayutjungku Yiitjanya tjingapungkuyinangi kuya palyantjaku. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu. <sup>3</sup> Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjanu, "Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli palatja mangarri palyala ngalkukitjangku!" <sup>4</sup> Yiitjululpi watjanu, "Katutjaku wangka ngaranyi alatji, 'Wiya mangarri kutju ngalkura yanangu kana kutu nyinaku.'" <sup>5</sup> Mamuku mayutju paluru Yiitjanya katuwana katirra nintirinangi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yanangu tjutatarra. <sup>6-7</sup> Nintira watjanura, "Ngaa tjutaku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkunanta watjani. Ngaa tjutakunanta mayutju tinalpi nyinatjunku, ngayunya<sub>ni</sub>n mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?" <sup>8</sup> Yiitjulu watjanu, "Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

'Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukaruru nyinanytjaku.' "

9 Puṭu tjingapungkula tawunu Tjarut-jalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya katirra tjaatji tinangka katu nyinatjunu. Nyinatjunkula watjanu, "Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararrakati!" 10 Mamuku mayutjungku piyuku watjanu, "Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, 'Ilkari ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu watjalku nyuntunyaya purinytju kanyintjaku.' "

11 Palulanguru Yiitjula piyuku watjanu, "Katutjaku wangka kutjupa ngaranyi, 'Marangkuntaya ilkari ngurrara tjutangu katianamalpa, pulingkanu punkaltjipingka.' "

12 Yiitjulu watjanu, "Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, 'Yaṅangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangku kulira palyalpayi.'

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yaṅtayantantjaku."

13 Mamuku mayutjungku Yiitjunya puṭu tjingapungkula puṭu kuliningi. Ngula piyuku ngalya yankula tjingapungkunytjakitjangku wantikarirra yanu.

*Paṅa Kaliliylawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa*

14 Palulanguru Yiitjunya yanu Katutjaku kur-runtjarra, manta Kaliliylakutu. Ngurra palula Yiitjunya nyinanyangka yaṅangu tjutangkuya

watjarinangi, ngurra palula tjayitiwanangu.

<sup>15</sup> Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatji tjutawana tjananya nintirinangi. Nintiningitjangka kuliraya yanangu yuwankarrangu pulkapungangi.

<sup>16</sup> Tawunu Natjaritjalakutu Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingka tjarrpangu, tjintu Tjarrityingka. Kututja paluru Tjuwuku tjaatjingka tjarrpapayi, tjintu Tjarrityingka. Ngurra nyarra palula paluru pipirri wiima nyinarra tinarringu. Tjaatjingka tjarrparra nyinarra pakanulpi Katutjaku wangka riitamilalkitja.

<sup>17</sup> Yiitjukuraya yungu piipa, Katutjaku wangka, yurrunpa nyinapayingku Yaatjayalu tjunutja. Piipa palunya ruulutapintjatjanu kanyiraya yungu. Yiitjululpi piipa palunya mantjira yarralytjanu riitamilalkitjangku. Alatji paluru riitarringu,

<sup>18</sup> “Katutjaku kurrunpatjarra ngayulu nyinanyi palumpa waarrka palyalkitja. Katutjaluni ngurrtjara watjanu palumpa wangka tjakultjunkunytjaku, maralpa tjutangka, yanangu kutjupa tjutangkatarra. Paluru ilta alturunytju nyinanyi. Paluru tjiilangka nyinapayi tjuta yantayantlpayi. Paanga tjutatarra paluru yantayantlpayi. Paluru maralpa tjutatarra yantayantlpayi.

<sup>19</sup> Paluruni wantirriyanu ngayulu yalatji nyurra nyatjakultjunkunytjaku, ‘Katutjalu nyurrangarrimpa kuya wanirra yantayantalku.’ ”

<sup>20</sup> Yiitjulu yalatji riitarrirra piipa panyapa ruulutapimilara wati kutjupakura maa katirra yungkula nyinakatingu. Tjaatji palulaya

yaṅangu tjuṅangu yungkula nyinakatingutja nyakula nyinatjunu. <sup>21</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya nintiṅu yalatji, “Wangka panyapa Yaatajyalu yurrupa tjunutja ngayunyatjarra. Yaatajyalu ngayunya watjaṅu, Katutjalu ngayunya wantirriyaṅu nyurrangarrila tjakultjunkunytjaku.” <sup>22</sup> Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintiṅi. Paluru ngangkari puntutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nintiṅu.” Kutjupa tjuṅangkuya watjaṅu, “Palatja wiya Katutjakunu, palatja ngaa ngurrara, Tjutjupaku katja nyinanyi.” <sup>23</sup> Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Tjinguruninyurra watjalku, ‘Ngaa ngurrara nganaṅanya Katutjakunu ngangkari tinatjarrangu palyala!’ Tjinguruninyurra yalatjitarra watjalku, ‘Kulinulatju, nyuntu tawunu Kapaniyamala tjananya ngangkaritjarrangu palyaṅutja. Ngaangka nganaṅanyalpilyatju ngangkaritjarrangu palyala!, nyuntupa ngurra walytjangka.’” <sup>24</sup> Piyuku tjananya Yiitjulu watjaṅu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangka watjalpayiku wiyaya yunyparringanyi, ngurra kutju ngurrara tjuṅaraya. Palumpa wangka kulilwiyaya nyinanyi. Yalatji nguwanpa ngayuku wangka nyurrangarri wiya kulini.” <sup>25</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Yuwa, ngayulu tjananya tawunu Kapaniyamala palyalpayi. Katutjaluni wantirriyaṅu tawunu kutjupa tjuṅangka yaṅangu tjuṅa palyantjaku, Yilaatjanya wantirriyaṅutja nguwanpa, ngurra walytja

ngaakutu wiyani wantirriyanu. Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi, Yilaatjanya nyinanyingka, Tjuwu tjutaya kuya nyinangi. Wiyaya Yilaatjaku wangka kulilpayi. Yiiya tjirripala nguwanpaya nyinangi, kapi punkantjawiya. Mangarri tjanampa wiyarringu. Mynima walukuta tjutatarra mangarriwiyaya nyinangu.  
<sup>26</sup> Katutjalu wiya Yilaatjanya wantirriyanu tjanalakutu walukuta Tjuwu tjutakutu paltjantjaku, wiya, walukuta kutjupakutu paluru wantirriyanu paltjantjaku, manta kutjupangka Tjayitanala, tawunu Tjirapatjala. Palunya nguwanpa ngayulu kutjupa ngurrara tjutangka ngangkaritjarrangu palyalpayi.” Yitjulu tjananya piyuku watjanu,

<sup>27</sup> “Wangka kutjupa palunya nguwanpa yalatji. Katutjaku wangka watjalpayi yini Yilatjanya yirriti nyinanyingka, Tjuwu tjutaya kuya nyinangu, Yilatjaku wangka kulilwiya. Tjuwu pangki pikatjarra tjutatarra nyinangi. Katutjalu wantirriyanutjangka Yilatjalu tjananya wantirra ngurra kutjupa ngurrara pangki pikatjarra palyanu, Tjiriyanya ngurrara, yini Nayamananya. Palunya nguwanpa ngayulu kutjupa ngurrara tjutangka ngangkaritjarrangu palyalpayi.”  
<sup>28</sup> Wangka panyapaya kulira tjaatji ngurrara tjutara yunyjuwiyarringu.  
<sup>29</sup> Ngurrkurringkula pakara Yitjunya witira katingu, tawunungka tjayitiwana. Pulı katuwanaya maa katingi. Tawunu tjanampa ngarangi pulı katu palula. Katinguya pulı ngankirrikutu, Yitjunya

yuntura yiluntankukitjangku. <sup>30</sup> Palulanguru Yiitjunya ngururrngururrpa tjanampa yanangu tjutanguru yanu. Wiyaya nyangu palunya.

*Ngaatja wati mamutjarra*

<sup>31</sup> Tawunu Kapaniyamalakutulpi Yiitjunya yanu. Tawunu palunya manta Kaliliyila ngarangi. Tawunu palula Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingka tjarrparra nintinu tjananya, tjintu Tjarritiyi. <sup>32</sup> Yiitjulu tjananya nintingu nintintjala yunypangkuya kulinigi, “Ngaangkulanya nintingu nintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu nintingkulanya nintilpayi, wiya.” <sup>33</sup> Tjuwuku tjaatji palula wati mamutjarra nyinangi. Paluru mirrarra raapangu Yiitjunya tjaminu yalatji, <sup>34</sup> “Yiitju, Natjaritjanya ngurrara. Nyaakitjanu ngalyanu? Ngayunyañinu mamutjarra pungkukitja, mamu kutjupa tjutatarra, junguralanyatjunu? Ngayulu nyuntupa ninti nyinanyi, nyuntu Katutjaku walytjaran nyinanyi yilta, palumpa. Nyuntu tjukaruru kutu palumpa nyinapayi.” <sup>35</sup> Yiitjulu mamu palunya payinu, “Atanarri! Wati palatja wantirra pakara yarra!” Mamu paluru wati kurrunpangka nyinangitjatjanu pakara tjalkalungu. Tjalkalunganyingka, wati palunya punkara ngarrirra pakanulpi, pikara wiyarringu. <sup>36</sup> Yanangu tjutangkuya nyakula yunypangu wangkangu yalatji, “Ngaangu ngangkari tinatjarrangu payira wantirriyalpayi. Tjinguru ngaatja wangka palyatjarra, kulintjaku ngana.” <sup>37</sup> Yiitjulu

mamutjarra tjuṭa, pikatjarra tjuṭatarra palyarinkupayi. Yaṅangu tjuṭangku nyakula tjana tjakultjurinangi ngurra tjuṭawana.

### *Yiitjulu tjananya palyalku*

<sup>38</sup> Pakara Tjuwuku tjaatji palunya wantirra, Yiitjunya yanu Tjaamanaku waalakutu. Waala palula Tjaamanaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. Tjapinuya palyantjaku. <sup>39</sup> Wulkumina palulakutu yankula ngarala Yiitjulu watjanu palyarrinytjaku. Pika paluru wiyarringu. Wulkumina

paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiṅingi. <sup>40</sup> Palulanguru tjintu yunngurrinytjala, yaṅangu palunya ngurrara tjuṭangkuya pikatjarra tjuṭa katingu Yiitjulakuturaya, pampura palyantjaku. Pikatjarra yuwankarra tjananya Yiitjulu marangku pampura palyanu.

<sup>41</sup> Mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyalpayi. Mamu tjuṭangkuya watjalpayi tjalkalungkukitjangku, “Nyuntu Katutjaku katja.” Kala tjananya marrkuṅu wangkawiyarrinytjaku. Yiitjulu mamu tjuṭa marrkulpayi, wangkarraya Yiitjunya Katutjakunu watjalpayingkamarra. Mamu tjuṭa ninti nyinangu paluru Kurayitjanya nyinangu, Katutjalu yirriti palunya watjara wantirriyanutja.

*Yiitjulu kulinu, “Ngayulu tjananya ngula tjakultjunku ngayuluna Katutjaku katja, wiya mamu tjuṭangku tjakultjunkunytjaku tjanala.”*

<sup>42</sup> Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra ngarringu. Mungawinkilingku Yiitjunya kutju pakara yanu liliwana, yananguwiyakutu. Yanangu tjutangkuraya putu nyakula ngurriningi. Ngurrira nyan-gulpiya. Putuya marrkunu ngurra panyapakutu ngantikutu yankunytjaku. <sup>43</sup> Watjanu tjananya, “Ngurra tjuta kutjupawanatarra ngayuluna tjananya yankula nintirinamalpa. Yalatjikuñi Katutjalu ngayunya wantirriyanu, ngurra tjutawana nintirinkunytjaku. Ngayuluna tjananya nintilku Katutjaku tjakulpa palya, yalatji, Katutjalu yanangu tjuta walytjara yantayantapayi.” <sup>44</sup> Palulanguru Yiitjunya manta Tjuutiyalawana yanangi. Tjuwuku tjaatji tjutangka tjananya Tjuwu tjuta nintirinangi.

## 5

### *Yiitjulu tjananya watjanu kuka piitji yurrant-jaku*

<sup>1</sup> Yuru yini Kinitjaritjala tjayiti Yiitjunya ngarangi, yini kutjupa Kaliliyila. Yanangu tjuta tjananya nintiningi. Paluru tjana Yiitjunya yutjura kanyiningi, palumpa wangka kulilkitjangku. <sup>2</sup> Yiitjulu nyangu puuta kutjarra yurungka tjayiti ngaranyingka. Puuta ngurrara waarrkana tjutangkuya ngaratjunkula wantingu, niitingi tjuta katirra yilangku paltjintjaku. <sup>3</sup> Puuta kutju Tjaamana Piitakunu ngarangi. Puuta palula Yiitjunya kalparra Piitanya tjapinu puuta katirra ngaratjunkunytjaku, mantangka yila.



Puutangka katunguru nyinarra tjananya Yiitjulu nintiṅgi. <sup>4</sup> Nintira tjananya watjaṅu Tjaamana Piitanya, “Puutaya yuru ngatiṅka ngururra katirra ngaratjunkula niitingi wani!, piitji tjuṭa mantjilkitjangku.” <sup>5</sup> Tjaamana Piitalu watjaṅu, “Wiya, Mayutju. Mungangkalatju piitji witiṅkitjangku niitingi wanipayi. Niitingi puṭulatju wanipayi. Kuwarrilpinin nyuntu watjantjala, kala, katirralatju niitingi waniku.” <sup>6</sup> Yankulaya niitingi wanirra piitji tjuṭalingku witraya puṭu tjalira niitingi kuka piitjitjarra tjunangi puutangka, tjuṭalingku. Nguwanpa tjanampa kilytjuntanu niitingi palunya. <sup>7</sup> Marangkuya wakuyurirraya puuta kutjupa yaltingu ngalya katinytjaku, tjungungkuya puuta kutjarrangka piitji tjuṭa mantjira kalpatjunkukitjangku. Kutjupa tjuṭangkuya ngalya katirra puuta ngaratjunkula tjungungkuya puuta kutjarrangka piitji tjuṭa kalpatjunu. Nguwanpa puuta kutjarra pulanya yurungka tjarrpatjunu, kuka piitji tjuṭangku palinutjanga. <sup>8-10</sup> Piitalu piitji tjuṭa, puntu nyakula yalatji kulinu, “Yilta ngaatja Yiitjunya ngangkari puntutjarra, kanya ngayuluna kuyakuya.” Yiitjula pupakatirra watjaṅu, “Ngayunyaṅi wanti!, kuyatjarrananta kuntarringanyi nyuntupa, ngayulu wati kuya.” Yiitjulu Tjaamana Piitanya watjaṅu, pupakatinyṅka yalatji, “Kuntarringkunytwawiya nyina! Nyuntunu piitjinka waarrkarrinkupayi, kuwarrilpi nyuntu yanangu tjuṭangka waarrkarrimalpa ngayuku wangka tjanala

nintira. Nyuntu tjananya nintinmalpa, Katutjakuraya tjukarurrulpi nyinanytjaku.” Piitanya, palumpa walytja tjuṭaṭarra yini Tjayimitjanya, Tjaananya kuka piitji mantjira puntura yunypalingkurringu. Tjayimitjanya an Tjaananya, wati Tjipitiyiku katja kutjarra nyinangi. <sup>11</sup> Puuta palunya kutjarra kuka piitji puntutjarra paṅakutuya katirra ngaratjunu. Ngaratjukulaya panyapa tjuṭaya puuta wantirra Yiitjulawana tjungulpiya yanu.

*Pangki pikatjarra palyalku*

<sup>12</sup> Yiitjanya tawunungka nyinanyingka, wati pangki pikatjarrangku nyakula Yiitjulakutura yanu. Paluru watungarala watjaṅu, “Mayutju. Nyuntu yilta yunytjurringkula ngayunyaṅi pikatjarra palyala!” <sup>13</sup> Yiitjulu wati pikatjarra palunya marangku yilarringkula kata pampura watjaṅu, “Unytjurringanyiṅa. Kuwarrin palyarrikulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu. <sup>14</sup> Yiitjulu marrkuṅu wiya kutjupangka tjakultjungkunytjaku, palyarringutjatjanungku. Yiitjulu piyuku watjaṅu, “Tjaatji tiṅakutu yarra!, tulḱuku mayutju nintintjaku pikawiyarringutjatjanungku. Tulḱuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku Muutjalu yirriṭi watjaṅu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yaṅangu tjuṭangku kulilku yalatji, ‘Pikatjarra nyinangutjatjanungku palyarringkulalpi yunganyi tjawirrilyi.’” <sup>15</sup> Yiitjulu wati palunya palyaṅutjangka,

yanangu tjutangkuya yara palunya pilanu. Palulanguruya yanangu tjutalingku Yiitjulakutuya ankula jungurringu. Kutjupa tjutaya jungurringu pikatjarra tjutanya, Yiitjulu pampura palyantjaku. Kutjupa tjutaraya Yiitjula jungurringu Katutjaku wangka kulilkitja. <sup>16</sup> Yanangu tjuta tjananya nintira ngurra kapiwiyakutu yankupayi tjaalpa nyinakitja. Nyinarra Katutjalara wangkapayi.

*Wati pikatjarra parralayitji palyalku*

<sup>17</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta nintiningi waalangka. Paratji tjutaya Yiitjula jungurringu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra. Tawunu tjutatjanuya jungurringu manta Kaliliyinya ngurrara tjuta, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuta, Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarra. Yanangu kutjupa tjutatarraya nyinangi. Yiitjulu tjananya Katutjaku nu ngangkari tinatjarrangku pikatjarra tjuta pampura palyaningi. <sup>18</sup> Palulanguruya wati tjutanku wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Waala palulaya putu tjarrpangu, yanangu tjutalingkungka, Yiitjulakutuya katirra yila ngarritjungkukitjangku. <sup>19</sup> Waala panyapangkaya laatangka katu kalparra nyangu pilkitjanu palyanutja tjunkula wananutja tjuta waalangka katu. Tjana pilkitjanu palyanutja tjuta katura alytjuranu. Wati parralayitji palunya tjuwayikingka ruupangka karrpira tjana Yiitjulakutu tjarutjunu yungukutu. <sup>20</sup> Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarrangku

palyalpayi kulira ngaa tjutangku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Palulanguru Yiitjulu parralayitji palula watjanu, “Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.”<sup>21</sup> Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya Paratji tjutangkutarraya kulinu kutju, “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Nyaaku wati ngaanguki wiyawananguki watjanu?, kuya wanikitjangku. Paluru ngunytjinytju, wiya Katutjanya nguwanpanguki kuya wanipayi.”<sup>22</sup> Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti tjanampa ngarangi. Paluru tjananya tjanu yalatji. “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panyapuranganyi?”<sup>23</sup> Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyeru ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku.<sup>24</sup> Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjaku ngankaritjarrangkuna kuya waninyi. Ngayuluna yananguki katjangku kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu, “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”<sup>25-26</sup> Palulanguru paluru paku tjuwayiki ruulamapira mantjira katura Katutjanya pulkapungkulinangi, ngurrakutu yankukitjangku. Yanangu tjutangku

nyakulaya yunyparringu. Katutjanyaya walkura watjanu, “Yalatji Katutjakuṅu ngangkari tinatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganaṅa nyangu.”

*Lipayinya watjalku, “Tjungulika yarra!”*

<sup>27</sup> Palulanguru Yiitjulu yankula wati yini Lipayinya nyangu, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” <sup>28</sup> Yilta paluru pakara waarra wantirra Yiitjulawanalpi tjungu yanu. <sup>29</sup> Lipayilu tjananya yanangu tjuta yaltingu palumpa ngurrangka tjungurrinytjaku, Yiitjulutarraya tjungungku ngalkukitjangku. Tjunguya yanangu tjuta, kamantaku mani mantjilpayi tjutatarra nyinangu ngalkukitja. Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra waala palulaya tjungurringkula ngalkuningi. <sup>30</sup> Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra Yiitjuku kutungulu tjutangka pikarringkula tjapinu, “Nyaakukampa nyurrangarri tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjutawana?, Katutjaku ngurra tjutawanatarra? Nyurrangarri tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.” <sup>31-32</sup> Yiitjulu palunya tjananya kulinu panypurangkula wangkanytjala, paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu pikawiya yankula ngangkarinanyi, pikatjarranya kutju ngangkarinanyi. Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu ngangkaritjarra palunya

nguwampa nyinanyi. Ngayuluna Katutjakuṅu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku, wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuṭa nintintjaku, tjana kulira Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.”

*“Nyuntupa kutungulu tjutangkuya nyaaku ngalkuni?”*

<sup>33</sup> Yanangu tjutanku Yiitjunya watjanu, “Nyuntupa kutungulu tjutanku Katutjanya walkulkitjanku mangarri tjana ngalkuwiyangku wantimara. Nyaakuya kututja ngalkuni? Kanya Tjaanaku kutungulu tjutanku, mangarri wantirraya Katutjanya walkuni, Paratji tjutaku waarrkana tjutankutarra.” <sup>34</sup> Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjanku, yalatji, “Miitararrapula tjungu nyinakitjanka palumpa kutjarraku malpa tjuṭa tjungurrukula yunypanku ngalkura tulku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjanka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypanku ngalkuku. <sup>35</sup> Ngula yanangu kuya tjutanku wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yaltururrukula, mangarri wantirra Katutjanya tjaṭilku, wati palunya yanṭayanṭantjaku.”  
*Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Wati palunya nguwampa ngayunyaṅiya kuya tjutanku witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu*

*tjuṅanku mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.*

<sup>36</sup> Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata irriṭitjanu alytjuratjarrangka palyalkitjangku, wiya tjaata nyuwanangka nipinipitjarranku mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkamarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.” <sup>37</sup> Yara kutjupa kiripitjikuṅu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṅankuya kiripitjikuṅu tjuutja kanyilpayi, tjiipikuṅu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarringkupayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikuṅu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki irriṭitjangka, pangki taṭṭurringkula taalpayi. Wiya irriṭitjangka kanyintjaku, taara kiripitjikuṅu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. <sup>38</sup> Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.” *Yara palunya kutjarra tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjuṅanku nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukunu wangka ngantitja ngaranya.*

<sup>39</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wayina rawa tjikinutja wiya yanangu kiripitjikuṅu tjuutjaku yunytjurringanyi, wiya. Yanangu paluru

kulilpayi yalatjingu, 'Wayina ngaatjanya kutju, palya.' "

*Yara palunya Yiitjulu watjanu yalatji. Wayina palunya Katutjaku wangka irriitja Paratji tjutangu nintinutja nguwanpa ngaranya. Kiripitjiku tjuutja Yiitjuku wangka nguwanpa. Tjuwu tjutangu Muutjaku wangka kutu kulira Yiitjuku wangka kulira wantipayi. Yiitjulu kuliningi Tjuwu tjuta Muutjaku luwuku walytjar-ringutjanga.*

## 6

### *Tjarritiyiku mayutju tina nyinanyi*

<sup>1</sup> Tjarritiyinka, Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatjarra kaanawana yanangi. Kaana panyapawana mangarri wiita tjuta ngarala wananangi. Palumpa kutungulu tjutangkuya kaanawanaya yankula wiita yantarinkula ngalkuyinangi, marangku nyupirinkula. <sup>2</sup> Paratji tjutangkuya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, "Nyaakunyurra yantara ngalkuni? Luwulampa ngaranya, wiya Tjarritiyinka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranya yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi."

*Muutjaku luwu kulira Tjarritiyinka Tjuwu tjutaya kututja waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, "Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku, Tjarritiyi ngaranyinka."*



<sup>3</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Riitarri-maranyurra, yirriti mayutju Tapitalungarriya paljatjirratjarringkula ngalkuningi. <sup>4</sup> Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulukuku mayutju tjutangu kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu.” <sup>5</sup> Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Ngayulu yananguku katja mayutju tina nyinanyi yanangu tjutaku. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjutangu Tjarritiyinka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

*Wati mara parralayitji palyalku*

<sup>6</sup> Tjarritiyi kutjupangka Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu, Tjuwu tjuta tjananya nintilkitja. Tjaatji palula wati mara waku parralayitji nyinangi. <sup>7</sup> Paratji tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangukutarra kuliningi, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyara Tjarritiyinka, luwulampa kilytjuntanku.” Yiitjunyaya nyangangi. <sup>8</sup> Panyapaya kuliningitjangka Yiitjunya ninti nyinangi. Yiitjulu watjanu mara parralayitjinka yalatjinku, “Pakara ngayula ngalya yankula ngara!” Paluru yilta pakara yankula Yiitjula ngarangi. <sup>9</sup> Palulanguru tjananya yanangu tjutangka Yiitjulu tjapinu, “Nyaanyurra kulini? Luwu nganampa nyaa ngaranyi? Tjarritiyinkala tjinguru yanangu kutjupa yulykawiyangu nyakula wantinytjaku?,

tjinguru nganana altururrukula kanyintjaku. Tjinguru nganana miinta kanantjaku?, tjinguru nganana kanginyupungkula iluntankunytjaku?”  
 10 Yitjulu tjananya yanangu tjutangka parra nyakula, parralayitjingkalpi nyakula watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu. 11 Tjarritiyinka palyanutjanka paluru tjana Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra pikapikarringkula yankula tjungurrukula Yitjunya mirri pungkunytjakitjaya wangkangi.

*Palumpa kutungulu tjuta Yitjulu ngaratjunku*

12 Palulanguru Yitjunya pulikutu yankula kalpangu, Katutjalara wangkakitja. Mungangka kutu wangkarra tjinturruku. 13 Tjintu tjinturritra pakara tjananya yaltingu palumpa walytja tjuta tjungurrinytjaku. Yitjulu kutungulu tuwalpala ngurrtjara watjanu yalatjingku, “Nyurrangarri ngayula ila nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka kutju tjananya tjakultjurinkunytjaku.”

14-16 Tuwalpala paluru tjanaya yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana yurruntitja Yitjulu yini kutjupa watjanu yalatji “Piitanya.” Yanturu palunya Piitaku malanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa ngantitja paluru Ruumanya ngurrara tjutaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa

ngantitja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, "Yitjkarriyatanya." Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku. Yalatji tjananya ngurrtjara ngaratjunu palumpa kutungulu tjuta nyinanytjaku.

*Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa*

17-18 Pulinguru wararrakattirra Yiitjunyangarriya puliinangka ngarangi, palumpa walytja tjuta kutjupawana. Puliina palula yanangu kutjupa tjutalingku, ngalya yankula tjungurringu, palumpa wangka kulikitja. Kutjupa tjutaya tjungurringu paluru tjananya palyantjaku. Kutjupa tjutaya tjungurringu paluru tjanampa mamu payira wantirriyantjaku. Yanangu palunya tjuta ngurra tjutanguru yankula ngurra palula tjungurringu, Tjarutjalumanya ngurrara tjuta, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuta, tawunu Taaya anta Tjayitananya ngurrara tjuta. Tawunu paluru kutjarra yurungka tjayitjinka ngaranyi. Yuru yini palunya, "Mititiriniyanya." <sup>19</sup> Yiitjunya ngangkari tinatjarra, pikatjarra tjutangkuya pampura palyarringangi. Palunyatjanu yanangu kutjupa tjutaya pikatjarranku Yiitjunya pampulkitjangku yutjura kanyiningi.

<sup>20</sup> Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta, yanangu tjutatarra nyakula watjanu, "Maralpa tjuta nyurranya Katutjalu purinytju kanyinmalpa. Yalatji kulira yunypanyurra nyinanytjaku.

<sup>21</sup> Paltjatjirratja tjuta nyurranya Katutjalu yungku. Yalatji

kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Kutjupa  
 tjutanyurra yulanyi walytja wiyarringanyingka,  
 Katutjalu nyurranya marrkura pukulmanku.  
 Yalatji kulira yunypanyurra nyinanytjaku.  
<sup>22-23</sup> Nyurrangarri ngayuku, yananguku  
 katjaku walytjanyurra nyinanyingka, kutjupa  
 tjuta nyurrampa tuunlayiki nyinaku. Paluru  
 tjanalpi nyurrangarrinya kanginypungkula  
 panypurangkuku, ngayuku walytjanyurra  
 nyinanyingka. Panypuranganyingka Katutjalu  
 nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji  
 kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula  
 paluru nyurranya palumpa ngurrangka  
 kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri  
 panypurangkunyntja nguwanpa, yirriti  
 nyinanytja tjutangu Katutjaku wangka  
 watjalpayi tjuta tjananya panypurangkupayi.  
<sup>24</sup> Yulytja puntutjarranyurra yunypawiya  
 nyinaku. Kuwarrinyurra yulytjatjarra  
 nyinanyi, ngula yulytjawiyalpinyurra  
 nyinarra pika punturrinytjala tjilurutjilu-  
 rurringku. <sup>25</sup> Mangarri tinatjarranyurra  
 yunypawiya nyinaku. Ngulanyurra  
 anmatjirratjarringkula puṯu kulilku. Kutjupa  
 tjutanyurra kuwarri yikarriyikarri yunypa  
 nyinanyi. Yunypawiyanyurra nyinarralpi  
 yulamalpa. <sup>26</sup> Yanangu kutjupa tjutangu  
 nyurranya pulkapunganyingka, wiyanyurra  
 yunyparrinytjaku. Katutjaku kutjunyurra  
 yunyparringkula tjukaruru nyinanytjaku.  
 Yalatji nguwanpa yirriti nyinanytja tjutangkuya  
 kutjupa tjuta pulkapungkupayi, ngunytjinytju  
 tjuta. Paluru tjana ngunytjinytju tjutangu

wiyawana yalatji watjalpayi, 'Kulilalanyatju!, Katutjaku wangkalatju nyurrangarrinya tjakultjunanyingka.' "

*Yunytjuwiya tjutaku nyurrangarri yunytju nyinanytjaku*

<sup>27</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayuku walytja tjutangkuya kulila! Nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinanytja tjutaku nyurrangarri yunytju tjanampa nyinanytjaku. Tjucarurru tjanampaya palyala! <sup>28</sup> Nyurrangarrinya kuyalpayi tjutaku nyurrangarri Katutjanya tjanampa tjapila!, paluru yantayanantjaku. Nyurrangarrinya panypurangkupayi tjutaku Katutjanya tjanampa tjapila! <sup>29</sup> Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yanangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunytjaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunytjawiya ngarama! Tjinguru yanangu kutjupangku nyuntupa kuuta tjapilwiyangku katinyingka, tjaatatarrara wanti!, yunytjurrirra katinytjaku. Ngurrilwiyangku wanti! <sup>30</sup> Kutjupa tjutangkuntaya yinkanytjala, yuwa tjananya! Kutjupangku nyuntupa yulytja mulyatangku katinyingka, ngurrilwiyangku wanti! <sup>31</sup> Tjingurunnyurra yunytjurringanyi, yanangu kutjupangkunta tjucarurru palyantjaku. Yalatji yunytjurringkula yanangu kutjupaku tjucarurru palyala!"

<sup>32</sup> "Nyurrangarrimpa walytja tjuta nyurrampa yunypa nyinanyi. Walytja palunya tjutaku kutjunyurra yunypa nyinanyingka, Katutjanya

wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yanangu ulaataku nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuṭa tjanampa walytja tjuṭaku kutju yunytju nyinanyi. <sup>33</sup> Nyurrangarrimpa walytja tjuṭa yunypa nyurrampa nyinanyi. Paluru tjana nyurrampa tjukaruru palyani. Walytja palunya tjuṭaku kutjunyurra tjukaruru palyani. Yalatjinyurra walytja tjuṭaku tjukaruru palyantjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuṭa. Walytja tjuṭaku kutjuya tjukaruru palyani. Nyurrangarri yanangu ulaataku tjukaruru palyantjaku. <sup>34</sup> Ngaparrtji mantjilkitjangku kutju yunganyingka Katutjanya wiya yunyparringanyi. Yinytjanungku kutu yungkunytjaku, wiya ngaparrtji mantjilkitjangku, kulintjaku. Katutjaku kulilwiya tjuṭa palunya nguwanpa nyinanyi, yinytjanungku yungkupayi wiya, ngalytja tjuṭa. <sup>35</sup> Wiya yalatjinyurra nyinanytjaku. Nyurrangarri yunypa tjanampa nyinanytjaku nyurrangarrimpa yunytjuwiya tjuṭaku. Nyurrangarri tjukaruru tjanampa palyala! Nyurrangarri yinytjanungku kutu yungkunytjaku, ngaparrtji mantjilkitjangku kulilwiyangku. Yalatji palyanyurra nyinanyingka, Katutjalu nyurranya ngaparrtjjangku puntura yungku. Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku walytja tjuṭanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuṭa yantayantalpayi, kuya palyalpayi tjuṭatarra. <sup>36</sup> Yalturunytjunyurra yanangu kutjupaku nyinanytjaku, nyuntupa paapa Katutjanya yalturunytju nyinanytja nguwanpa.”

*Yanangu kutjupa wiya panypurangkunyjtaku*

<sup>37</sup> “Wiyanyurra yanangu kutjupa yalturuwiyangku mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yanangu kutjupanya mayutju nguwanpangku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyangku mayutjungku watjara payira wantirriyaluku. Kutjupa tjutangu nyurranya kuya palyantjala, ngaparrtjingu tjananya kuya palyantjawiyangku wanti! Kuya palyantjala nyurrangarri kalyparringkula nyinanyjtaku. Nyurrangarri tjanampa kalypanytju nyinanyingka, Katutjalu nyurrampa kuya waniku. Waninytjala, kalypanytjulpinurra nyinaku Katutjaku.

<sup>38</sup> Yanangu kutjupa tjtaku tjanampa nyurrangarri yungama! Yunganyingka Katutjalu nyurranya ngaparrtjingu yinytjanungku yungku, mara palyangku. Tjinguronyurra yalatji kulilku, ‘Pala tjutalaka wanti! Nganana wiya tjananya kulintjaku.’ Palulanguru tjanalpi nyurrampa yunyjtuiwiyarringkula kulilwiyalpi nyinaku.”

<sup>39</sup> Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

*Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangu wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka*

*yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, 'Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.' Nintilpayingkutarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku."*

<sup>40</sup> *Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, "Nintilpayiku waarrkana wiya nintilingku nyinanyi. Waarrkana paluru tjukutjuku kutju kulira ninti nyinanyi."*

*Yara palunya Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu, palumpa kutungulu tjuta nintilkitjangku yalatji. Tjana wiyawana nintilpayi tjutaku wangka wiya kulintjaku, Yiitjukunu wangka kutju kulintjaku.*

<sup>41</sup> *Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, "Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingu palurunta yinyu kurutjanu katura tinatjarrangku puu kulilku yurrkulkitjangku. <sup>42</sup> Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingu, wiyawana nintilpayi nguwanpangku, 'Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!' Kuru walytjanga watiya tinangu yangatjunkula ngarrinytjatjarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku. Nyuntu ngunytjinytju. Yurrunpangkunu watiya yangatjunkula ngarrinytjatjanu walytjangkunkun yurrkunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurrkulkitjangku."*

*Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangku. Tjaampalangku wiyawana nyinarra wiyawana*



*nintilpayi. Palunya tjananya nguwanpangku wiyanyurra yalatji watjantjaku, "Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku."*

*Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku*

<sup>43</sup> Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, "Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti, mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltiingka wiya nganana mangarri palya mantjini. <sup>44</sup> Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, 'Watiya nyaa ngaatjanya?' Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, 'Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.' <sup>45</sup> Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangku tjukarurru kulira yanangu kutjupakura tjukarurru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangku tjaalpangku kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunytjinytjungku kulira ngunytji wangkanyi. Yanangu kutjupa tjutangu nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, 'Yuwa, wati pala tjutangu, ngunytjinytjungku kulira wangkapayi.' Yanangungku walytjangku kulira wangkapayi."

*Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra*

<sup>46</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, " 'Nyuntu mayutju ngayuku.' Wiyaninyurra yalatji walkuntjaku, ngayuku wangka kulilwiyangku wantikitjangku. <sup>47</sup> Yanangu ngayuku wangka

kulira tjukarurru nyinarra waala nintingu palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. <sup>48</sup> Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu. Kapi puntungku waala palunya putu tjawatjawara punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku. <sup>49</sup> Yanangu kutjupangku ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku. Waala palunya talingka katu ngaranyingka, kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi rama nguwanpa, yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

## 7

### *Mayutjuku waarrkana Yiitjulu palyalku*

<sup>1</sup> Yanangu tjutangka tjananya wangkarra wiyarringkula Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpangu. <sup>2</sup> Ngurra palula tjuulytji tjutaku mayutju nyinangi. Mayutju palumpa waarrkana pikatjarra ngarringi, ilukitja. Pikatjarra palumpa mayutju palurura yunypa nyinangi. <sup>3</sup> Yiitjunya tawunu palula nyinanyingka mayutju paluru kulira mayutju

Tjuwu tjuṭa iyaṇu, yankulaya Yiitjunya tjuṭintjaku yalatji, “Ngayuku waarrkana pika puntutjarra ngarrinyi. Ngalya yankula palyala!”<sup>4-5</sup> Mayutju paluru tjanaya Yiitjulakutu yankula watjaṇu yalatji, “Ngalya yankulara waarrkana palyala! Tjuulytji tjuṭaku mayutju paluru wati palyalampa nyinanyi, walytja nganampa, Tjuwu tjuṭaku. Palurulampatju tjaatji palyaṇu. Palulanguru palya nyuntu yankula palyalku?”<sup>6-7</sup> Kulira tjananya tjuṅgurringkula Yiitjunya yanu mayutju palumpa waalakutuya. Yanangu tjuṭangu Yiitjunya wanarinangi. Yilarringanyingkaya mayutju paluru palumpa walytja tjuṭa iyaṇu, ngaparrikatirra wangkanytjaku, yalatji Yiitjularaya, “Mayutju paluru watjaṇu. Wiya nyuntu ngalya yankula palumpa waalangka tjarrpanytjaku. Paluru nyuntupa mayutju tinaku kuntuarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana palumpa pikatjarra palyarrinytjaku. Paluru nyuntupa kuntuarringanyi. Paluru mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi.<sup>8</sup> Paluru yalatjiku ninti nyinanyi, mayutjuṅku watjaṅangka waarrkanangu palyalpayi. Palumpa mayutju tjuṭangkuya watjantjala, nganampa mayutjuṅku palyalpayi. Paluru tjanampa mayutju nyinanyi tjuulytji tjuṭaku. Tjuulytji kutju paluru watjara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji kutjupa paluru ngalya yankunytjaku watjantjala, palulakutuya ngalya yankupayi. Paluru waarrkana kutjupangka tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, waarrkana

paluru palyalpayi. Palulanguru paluru nyuntunya watjanu ngaanguru ngarala kutju mayutju tinangu watjala!, palumpa waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”<sup>9</sup> Mayutju tjuulytji paluru Yiitjunya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu. Nguntilarangala tjananya Yiitjulu yanangu tjutangka watjanu, “Tjuulytji tjutaku mayutju paluru ni ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjutanku wiya kulini ngayuluna ngangkaritjarranku wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutankutarra wiya yalatji kulini.” Palulanguru Yiitjulu wangkarra yurilnguru mayutjuku waarrkana kananu.<sup>10</sup> Mayutju palumpa walytja tjutaya ngantikutu waalakutu yanu. Yankulaya nyangu, waarrkana palunya palyalpi nyinanyingka.

### *Minyma walukutaku katja mirri kanalku*

<sup>11</sup> Palulanguru tawunu kutjupakutu yanu Nayinalakutu, Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra. Yanangu kutjupa tjutatarra palulawana jungurringkula yanu.<sup>12</sup> Tawunu Nayinala yillarirra Yiitjulu, palumpa kutungulu tjutankutarra nyangu, wati mirri kuupinangka ngalya katinyingka tjawara tjarrpatjungkukitjangu, palunya ngurrara tjutanku. Kuupina palunya patilpayiwiyaya katiyanangi. Mirri palunya, minyma walukutaku katja kutjura ngarringi.<sup>13</sup> Mayutju Yiitjulu minyma walukuta

palunya nyakula yaltururringkula palunya watjanu, “Ulanytjawiyarriwa!” <sup>14</sup> Yiitjulu yankula kuupina pampuntjala mirri katipayi tjuṭaya nyakula ngarakatingu. Mirri palunya Yiitjulu watjanu, “Yangupala. Watjaninanta pakara katurringkula nyina!” <sup>15</sup> Palulanguru mirri palunya kanarringkula nyinarra palyalpi wangkawangkangi. Yiitjulu marangu witira walatjunkula kuupinanguru katingu palumpa maamakutu. <sup>16</sup> Ngulurringkulaya wangkarra waningi, “Ngaatjanya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarra.” Palulanguruya Katutjanya walkuṇu alatji, “Ngaatja Katutjaku walytja, mayutju tina, Katutjaku wangka watjalpayi. Katutjalu palunyalampa wantirriyanu. Iltā ngaatjanya Katutjakuṇu.” <sup>17</sup> Palunya ngurrara tjuṭangkuya mirri kananutjangka tjakultjurinangi ngurra kutjupa kutjupawana, manta Tjuutiyalawanatarra.

### *Tjaanaku walytja tjuṭa*

<sup>18</sup> Tjaanaku walytja tjuṭangkuya tjakulpa palunya kulira Tjaananyaya tjakultjunu. <sup>19</sup> Tjaanalu pulanya palumpa walytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitja?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” <sup>20-21</sup> Ngurra palula Yiitjulu tjananya kutu palyaningi, yanangu pikatjarra tjuṭa, kurutjarra tjuṭatarra. Mamutjarra tjuṭangka mamu tjuṭa payira wantirriyalpayi.

Tjaanaku walytja paluru kutjarrangku yankula Yiitjunyapula tjapinu, "Tjaanalulinyatju iyanu kapingka papatatjimilalpayingku nyuntunya wangkarra kulintjaku yalatji, 'Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?', Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?' " <sup>22</sup> Palulanguru pulanya watjanu, "Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulinutjangku. Yalatjipula yankula watjala! Pampa tjutangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjutaya tjunta taayitlpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjutaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjutangkuya pina alytjurangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjutaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjutangkuya tjakulpa palya kulini." <sup>23</sup> Yiitjulu pulanya piyuku watjanu, "Nyupali yankula Tjaananya watjala! 'Ngayuluna yanangu tjuta palyalpayi Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Tjaana nyuntu tjukarurru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakunu, ngangkari tinatjarra Kurayitjanya nyinanyingka.'" <sup>24-26</sup> Palulanguru Tjaanaku walytja kutjarrapula ngantikutu yanutjanga nganti tjananya, Yiitjulu yanangu tjuta nintiningi yalatji, "Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriti nyurrangari wanma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wanma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wanma yankupayi, yanangu mantarra palyatjarra nyakukitja, Tjaanaku

wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mani puntutjarra, mantarra palyatjarra mayutju tinaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wanma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirrili nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutangka. <sup>27</sup> Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tinarrirra nyinanytjaku. Yirriti yalatjingu wakanu Katutjaku wangka, 'Ngayuluna wati kutju tjakultjunkupayinya yurrupa panakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku. Palunya iyalku yankula tjananya yurrupa nintintjaku, tjukarurrutjuya nyinanytjaku.' "Yiitjulu tjananya yanangu tjuta piyuku watjanu, <sup>28</sup> "Kulilaya! Yanangu kutjupa tjutangka wirrili Tjaananya nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkatarra. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjutakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjutaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjutakutarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yantayantalku." <sup>29</sup> Yirriti yanangu yuwankarrangku Tjaanakunu wangka kulira papatatjirringkupayi, kuya palyalpayi tjuta, kamantaku mani mantjilpayi tjutatarra. Yalati palyaya kulira papatatjirripayi, <sup>30</sup> kanya Parati tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi

tjutangkutarra Tjaanalu Katutjakuṅu wangka nintintjala, kuliraya wantipayi. Wiyaya tjapilpayi Tjaanalu tjananya papatatjimilantjaku.

<sup>31</sup> Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? <sup>32</sup> Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya ngurrangka ngururra yinkangapayi nguwanpa. Pipirri tjutanku tjananya kutjupa tjutangka watjalku yalatji, ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingtjala nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikitja kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyingka, wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangarri kulira wantipayi.’”

<sup>33</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngurra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangu Katutjanya tjapilkitjangu. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’ <sup>34</sup> Ngayuluna yananguku katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta nguwanpa ngayulu ngalkura tjikiṅi palya. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi. ‘Yiitjanya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjutaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjutakutarra.’ <sup>35</sup> Yuwa, kuya palyalpayi tjutanku, kamantaku mani mantjilpayi tjutangkutarraṅi kulira yunyparripayi, kanya nyurrangarri ngayukuṅu wangka kulira wantinyi.”

*Tjaamanaku ngurrakutu yanku*



<sup>36</sup> Palulanguru Paratjingu Yiitjulakutu yankula tjapinu, tjungungku ngalkukitjangku. Yankulapula palumpa waalangka tjarrparra nyinangi ngalkukitja. <sup>37</sup> Ngurra palula Yiitjunya nyinangitjangka tjakulpa kungka kuya palyalpayingku kulinu. Waala palulakutu ankula kungka paluru paatulatjarra tjira katingu Yiitjulakutu, pan̄ti palyatjarra. <sup>38</sup> Yiitjunya nyinanyingka, kungka paluru Yiitjula tjinangkara pupakatirra yulangi. Yularra tjirrmilypangku Yiitjunya tjina wiitanu. Paluru Yiitjunya tjina yurinu, mangka watawara palumpanungka. Yiitjunya tjina nyunytjura paatula alytjura tjira pan̄ti palyatjarrangku nyapanu tjina. <sup>39</sup> Wati paluru Paratjingu nyapaningka nyakula walytjangku kulinu, “Wati ngaatjanya Katutjaku wangka watjalpayi yilta nyinarra ninti nyinamara yalatjiku. Kungka ngaa paluru nyinanyi, wati tjutanya yaltirra kanyilpayi, kutjutu kutjutu. Kungka palunya payira wantirriyanmara ngalya yankula pampuntjala tjina.” <sup>40</sup> Yiitjulu wati palunya watjanu, “Tjaamana, watjalkitjarringunanta.” Tjaamanalu tjapinu, “Nintilpayi, nyaanin watjalku?” <sup>41</sup> Yiitjulu yara watjanu, “Wati kutjarra nyinarra mani yungkupayingka tjapilkupula ngula ngaparrtji yungkukitjangku. Paluru kutjungku tjapilku mani tinaku, ‘Yuwani tala tuuntiyi payip tjawutjuna!’, kanya kutjupangku tjapilku, ‘Yuwani tala tuu tjawutjuna!’ Yalatji mani kanyilpayingku pulampa yungku, ngula ngaparrtjinkupula yungkunytjaku. <sup>42</sup> Ngula paluru kutjarrangku

putu kulilku ngaparrtji yungkukitjangku. Wati panyapa mani kanyilpayingku al<sub>t</sub>ururringkula pulanya watjalku, 'Nyupali mani kanyin-tjawiyangka ngayulunantapula wantinyi. Wiyapulan mani palunya ngaparrtjingku ngayunya<sub>n</sub>ipulan yungkunytjaku, wantipula!' Paluru kutjarra pukulpa yanku ngurrakutu." Yiitjulu Tjaamananya watjanu, "Tjaamana. Mani kanyilpayi al<sub>t</sub>ururringkula pulanya wantingu. Yaalytjin kulini? Ngananya puntura yunyparrirra nyinaku mani yungkupayi palumpa?, tala tuu tjawutjuna mantjinutjanya?, tjinguru tala tuuntiyi payip tjawutjuna mantjinutjanya?" <sup>43</sup> Tjaamanalu watjanu, "Tala tuuntiyi payip tjawutjuna mantjinutjanya. Paluru puntura yunyparriku mani yungkupayiku." Yiitjulu watjanu, "Nyuntu tjukarurru kulini." <sup>44</sup> Yiitjulu ngunt<sub>i</sub>langerala kungka palunya nyakula Tjaamanala watjanu, "Nyuntupa ngurrakutuna ngalya yankula nyinanyingka, wiyandin yungu kanilpa kapitjarra, tjinan<sub>a</sub>tju paltjintjaku." Yiitjulu piyuku watjanu, "Kanya kungka ngaatjanya nyawa! Yularra tjirmilypa yintirra ngaangkuni tjina paltjinu. Tjirmilypa yintirra ngayunya yurinu mangka palumpa<sub>n</sub>ungka. <sup>45</sup> Ngayuluna ngalya yankula nyinanyingka, wiyandin nyunytjunu."

*Tjuwu tjutangkuya kututja kanilpa kapitjarra yungkupayi, yanangu kutjupa waalangka tjarrparra nyinanytjala. Tjuwu paluru tjana kututjaya nyunytjulpayi, yanangu kutjupa waalangka tjarrparra nyinanyingka.*

Yiitjulu piyuku watjanu, “Kanya kungka ngaatjanya puntura yunyparringu ngayuku, tala tuuntiwi payip tjawutjuna mantjinutjanya nguwanpa. Paluru tjina ngayunya tjutangara nyunytjuu. <sup>46</sup> Nyuntunin wiya katangka tjira pan̄ti palyatjarra yintinu, kanya kungka ngaanku kutjuni tjinangka yintinu, tjira pan̄ti palyatjarra. <sup>47</sup> Palulanguruanta watjani, kungka palumpa kuya puntunara yurrun yurrunpa waningu. Palulanguru palurutju puntura yunyparringanyi. Yanangu kutjupaku kuya wiima ngayulu waninyinka, palurutju wiya puntura yunyparriku.” <sup>48</sup> Kungka palula Yiitjulu watjanu, “Yilta, nyuntupa kuyananku yurrunpa waningu.” <sup>49</sup> Tjungu nyinanytja tjutangkuya wangkarra waningu yalatji, “Ngaanku wiya kuya waninyi, Katutjalu kutju kuya waninyi.” <sup>50</sup> Yiitjulu kungkangka piyuku watjanu, “Ngayuluna kuya wanipayi nyuntu kulira yunypa nyinaku. Nyuntu kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.”

## 8

### *Kungka tjutanku Yiitjunyangarri yan̄tayan̄malpa*

<sup>1-3</sup> Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpala, minyma tjutatarra tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yan̄tayan̄tani.” Minyma tjana Yiitjulawana tjungurringkula

yankuyinkupayi. Yurrunpa tjananya pikatjarra palyanu, kutjupa tjuta mamutarra payira iyanu. Paluru tjanala nyinangi minyma kutju yini Miirinya, Makatalanya ngurrara. Miiri palula Yiitjulu yirriti mamu tjanpala payira wantirriyanu. Palula tjutangka nyinangu minyma kutjupa yini Tjuwananya, wati Tjutjaku miita. Wati Tjutjanya mayutju Yirutaku waarrkana nyinangi. Palula tjutangka minyma kutjupa yini Tjutjananya nyinangu. Minyma palunya tjutanku tjananya Yiitjunyangarri paltjarinkupayi, mani walytjatjarranku.

### *Tjiita waninytjatjarra*

<sup>4</sup> Tawunu tjutanguruya yanangu tjuta Yiitjulakutu yankula jungurringu. Paluru tjananya yara nintinu yalatji, <sup>5</sup> “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita waninytjaku. Wati paluru tjiita waninytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjulpu tinangku ngalkura wyanmalpa. <sup>6</sup> Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarringkulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. <sup>7</sup> Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjutanku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. <sup>8</sup> Tjiita tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku mangarritjarralpi ngaraku.” Piyuku tjananya Yiitjulu

watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

<sup>9</sup> Palumpa kutungulu tjutangku Yiitjunya watjanu, “Nintilalanyatju!, yara kaana ngurrara palunya, yutilatju kulintjaku.”

<sup>10</sup> Yiitjulu tjananya wangka kutjupawanangku watjanu yalatjingu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, aarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjutangkuya wiya wangka palunya arrkatjunutja kulilpayi. Yara kutjuya kulilpayi, wangka arrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjutangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yanayanantjaku. Paluru tjana yara tjuta kutju kulira putu nintirringkupayi.”

*Yara kaana ngurrara tjananya nintilku*

<sup>11</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru tjiitatjarrangku tjiita wanipayi. Wati palunya nguwanpa ingkatangku Katutjaku wangka tjakultjunkupayi, yanangu tjutangka. <sup>12</sup> Tjiita yiwarrangka punkantjala tjulpu tinangku ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjutangku kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tina nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. <sup>13</sup> Yanangu tjaampala nyinanyi, tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya kulira yunyparringanyi. Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku

tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangu, Katutjaku yunyjuwiyangu pungkunytjala. Tjintungku kamparra piltintankunytja yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku. <sup>14</sup> Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangu kulira, ngurrakutu yankula nyinanyi. Katutjaku ngurra tjutangu tjananya tjingapunganyingka, mangarri tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku. Yalatji Katutjaku ngurra tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku. <sup>15</sup> Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangu kulira tjana Katutjaku waarra tjukaruru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarri tinatjarra nguwanpa nyinanyi. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu paluru tjanaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarra tina palyani.”

*Laampa yuti waralytjunkturpayi*

<sup>16</sup> Yiitjulu tjananya yara kutjupa piyuku watjanu yalatji, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, wiya piitangka unngu tjayiti tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yanangu tjutangu waalangka tjarrparra nyakunytjaku.”

<sup>17</sup> Yara kutjupa tjananya yalatji watjanu, “Yulytjapaka yarrkatjunutja, ngula yutitjarriku.

Wangka yarrkatjunutja, ngula kutju yutitjarriku. Yara palunya nyurrangarri purinypangku kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

*Yiitjulu tjananya yara palunya kutjarra watjanu yalatji nintilkitjangku. Yirriti yanangu tjutangku Katutjaku wangka putu kulira wantipayi. Kuwarri yanangu tjutangku wangka Yiitjunyatjarra kulira nintingku kulini, Katutjalu tjananya ngulytjunutjangka.*

<sup>18</sup> Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangkanyurra purinytju kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri kulira tjukarurru nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjutangku wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.”

<sup>19</sup> Palulanguru Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yurilpaya ngarangi, yanangu tjutangku ngarala yangatjunanyingka.

<sup>20</sup> Kutjupa tjutangku tjakulpa kulira maa watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranyi yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.”

<sup>21</sup> Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranyi, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku. Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranyi yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta

nyinarra ngayuku walytja tjutatarranyurra nyinanyi. Tjingurunyurra ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku malanypa tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinaku.”

*Walpa an yuru marrkulku*

<sup>22</sup> Tjintu panyapangka Yitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, yalatji, “Yarralaka!, manta kutjupakutu yurungka wirrili.” Puutangkaya kalparra yanangi. <sup>23</sup> Yitjunya puutangka ngarrirra yankurringu. Puutangkaya Yitjunyangarri yankunytjala ngururpa walpa tinangku puuta pirrtjipirrtjitjingu. Kapi tinangku puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjala, yanangu tjutaya mirriringamara. <sup>24</sup> Ngulurrirraya yankula Yitjunya kanara watjanu, “Mayutju, pakala!, ngananatju ilupayingkamarra.” Kanarringkula pakara walpa, yuru marrkunu. Palulanguru walpa rungalwiyalpi wiyarringu, yatanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu. <sup>25</sup> Paluru tjananya watjanu, “Ngayunya Katutjakunu ngangkaritjarranyurra kulinmara.” Palumpa kutungulu tjuta ngulu nyinarra kulinulpiya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngarangi?” Palulanguru yalatjiya



wangkarra waningu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaanku ngangkari tinatjarranku walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

### *Mamu payira wantirriyalku*

<sup>26</sup> Palulanguru yuruwanaya Yitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranyi. <sup>27</sup> Puutangka Yitjunya tjarukatinyangka, wati mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungkula Yitjulakutu, yanu. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirrirrinytjala mirri tjuta tjunkupayi. Wati paluru ngurra palula nikitinyinapayi kulpingka. <sup>28</sup> Paluru Yitjunya yilanku nyakula mirrangu. Mirrarra yankula pupakatirra Yitjula wangkangu, “Nyuntu Katutjaku nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu yaalytjinkukitjanu ngalya yanu ngayulakutu? Katutjala kurungka ngayunya watjala!, pikantankunytjawiyanku wantinytjaku.” <sup>29</sup> Yalatji paluru watjanu Yitjulu yurrunpangu mamu payira wantirriyalkitjangku watjanutjangka.

Yurrunpa palumpa walytja tjutangu mamu tjutatjarra palunya tjiinangka putu tayimapira wantipayi. Tjutangaraya tjina kutjarra, mara kutjarra putu tayimapira wantipayi. Paluru tjiina kilytjuntankupayi tjalatanku. Yanangu tjutangkuya putu witira nyinatjunkupayi, tjalata palunya. Mamungku wati palunya ngurra

palulamarra wanma katipayi ngurra kutju-pakutu. <sup>30</sup> Yiitjulu tjapinu, “Nyuntu yini ngananya?” Paluru watjanu, “Yini ngayunya Tjutanya.” Yini yalatji paluru watjanu, mamu tjutatjarranku. <sup>31</sup> Mamu tjutanku Yiitjunya watjanu, “Nyuntu wiya nganananyatju mamu tjuta payira ngurra kuyakutu wantirriyantjaku.” <sup>32</sup> Pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju ngurra kuyangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.” Mamu tjutangkuya panyapa tjapintjala, Yiitjulu yuwa watjanu. <sup>33</sup> Palulanguru wati panyapaya wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangu. Pikipiki paluru tjana tjutalingkungku parra ngalkuyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkanu yunngekutu, ngankirringka. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

<sup>34</sup> Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana, tawunu tjayitiwanatarra. <sup>35-37</sup> Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kuliraya yanu mamu tjutatjarra nyinangutja nyakukitja. Paluru tjana Yiitjulakutu yankula nyangu mamu tjutatjanu paluru pina palyalpi nyinangu, tjaatatjarralpi, Yiitjula ila. Yanangu kutjupa tjuta ngantiya ngalya yanangi. Yurruntitja tjutanku tjananya tjakultjunu, Yiitjulu palunya palyanutjangka,

pikipiki tjutaya yurungka tjarrparra mirringutjangkatarra. Yanangu tjutangkuya yalatji kulinu, “Yiitjunya Katutjakunu ngangkari tinatjarra nyinanyi, tjingurulanya pungkuku.” Palulanguruya Yiitjunya marrkunu yalatjingu, “Ngurralampatju wantirra yarra!”<sup>38</sup> Yiitjunya malaku yankukitja puutangka kalpakatinyingka, wati paluru mamutjanungku Yiitjunya tjapinu, tjungu yankukitjangku. Yiitjulu wiya watjara iyalkitjangku watjanu yalatji,<sup>39</sup> “Nyuntupa ngurrakutu yankula walytja tjutangka tjanala tjakultjurra!, mayutju Katutjalunta palyanutjangka.” Palunyatjanu wati paluru mamu tjutatjanungku tawunu tjutawana tjakultjurinangi tjananya, Yiitjulura mamu tjuta payira wantirriyanutjangka.

*Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa*

<sup>40</sup> Yiitjunyangarriya puutatjarra yuruwana yankula, yanangu tjutaya nyangu mantangka ngarala waninytjala. Tjana rawa pataningi Yiitjunyangarri puutangka ngalya yankunytjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangu puuta mantakutu katirra ngaratjunu. Yanangu paluru tjana Yiitjunya nyakula yunyparringu.<sup>41-42</sup> Palulanguru wati Tjaratjanya, Tjuwuku tjaatjiku mayutju Yiitjulakutu yankula pupakatingu. Pupakatirra tjutangara tjapiningi yalatji, “Yuntalpa ngayuku mirrirrikitja ngarrinyi, pika puntutjarra. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” Palumpa yuntalpa yukarra

ngarripayi. Yiitjulu kulira tjungurringkula yanu. Tjaratjaku ngurrakutu ngururrapula yananyingka, yanangu tjutangkuya yutjura katiyanangi. <sup>43</sup> Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi Yiitjunya pampura palyarrikitja. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangi yiiya tuwalpala. Minyma paluru maningku ngangkari tjuta payimilalpayi, palyarrikitjangku. Palyarrinytjawiya pika palunyatjarralpi kutu nyinangu, putuya ngangkarinangi. <sup>44</sup> Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuta palyanutjangka tjakulpa kulira minyma paluru ngantiwana yankula Yiitjunya kuuta yarrkangku pampunu.

### *Minyma paluru palyarriku*

Yalatji pampura pika wiyarringu. Palulanguru minyma paluru kulinu, “Kuwarrina yilta pikawiyalpi nyinanyi.” <sup>45</sup> Yiitjulu yanangu tjutangka parra taanarrirra nyakula tjapinu, “Nganaluni kuuta pampunu?” Yanangu tjutangkuya wiya wangkangu. Piitalu Yiitjunya marrkunu, “Wiyanu yalatji watjantjaku, pampunutjanuku. Tjutangkuntaya nyuntunya yutjura katiyananyi.” <sup>46</sup> Yiitjulu watjanu, “Wiya. Yanangu pikawiyarringanyingka ngayulu kulini. Yanangu kutjungkukampa ni kuuta pampunu.” Yiitjulu tjananya kutu parra nyangangi, pampunutjatjanukura. <sup>47</sup> Palulanguru minyma paluru palyarringutjangku kulira Yiitjuku ngulurrirra tititingarangu. Yiitjulakutu paluru yankula pupakatirra tjukarurrungku tjakultjunu, pampura palyarringutjatjanungku,

yanangu tjutangka kurungka. <sup>48</sup> Yiitjulu minyma palula watjanu, "Minyma. Nyuntu ngayunya kulinutja ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranyi. Nyuntu yunypa yankula nyinama!"

<sup>49</sup> Minyma palula Yiitjunya wangkanytjala Tjaratjaku ngurranguru wikarrutja ngalya yankula Tjaratjanya tjakultjunu yalatjingu, "Nyuntu kuwarri yulturringu. Wiyanu nintilpayinya yaltirra ngalya katinytjaku, nyuntupa ngurrakutu." <sup>50</sup> Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu Tjaratjanya watjanu, "Wiyanu yulanytjaku, ngayunya kutju kulinma!, ngangkaritjarra. Nyuntupa yuntalpa palyarriku." Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta, yanangu tjutatarra Tjaratjaku ngurrakutu yanu. <sup>51</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta marrkunu, nyinakatinytjaku. Paluru palumpa kutungulu tjirripala katingu, yini yalatji Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaananya. Kungka palumpa maama an paapatarra Yiitjulu tjananya katirra waalangka tjarrpatjunu. <sup>52</sup> Ngurra palula yanangu tjutaya yularra waningi. Yiitjulu tjananya watjanu yanangu tjutangka, "Yulanytjawiyaya nyina!, mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi." <sup>53</sup> Yanangu tjutanku yalatji kulinu, "Yiitjulu wiyawananku kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi." Yalatjiya kulira yinkangu. <sup>54</sup> Tjunguya ngarala Yiitjulu kungka mirri palunya mara witira watjanu, "Kungka. Ngayulu nyuntunya watjani, pakala!" <sup>55</sup> Palulanguru kanarringkula pakara nyinangi. Yiitjulu pulanya

maama an paapangka watjaṅu paltjantjaku kungka palunya. <sup>56</sup> Piyuku pulanya marrkuṅu wiya tjakultjunktjaku, kanarringutjangka. Kanalpi pakara nyinanyingka, nyakulapula yunyparringu.

## 9

### *Yiitjulu Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku*

<sup>1</sup> Yiitjulu tjananya yaltirra tjunguṅu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapala tjapiṅu rapangku tjakultjurinkuntjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjaṅu, mamu payira wantirriyantjaku, miinta tjutatarra palyantjaku, palumpaṅu paawutjarrangku. <sup>2</sup> Paluru tjananya watjaṅu, yankula tjananya palyarinkuntjaku, Katutjaku wangka tjananya tjakultjurinkuntjaku yalatji, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yantayantani.” <sup>3</sup> Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku tjananya watjaṅu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanaṭarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, maniṭarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaṭa walytjatjarra kutjunyurra yankuntjaku, kutjupa katinytjawiya.” <sup>4</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Nyurrangarri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankuntjaku. Tawunu palulapula waala kutjunga nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuṭa nintinma! Palulanguru tawunu kutjupakutupula yarra! <sup>5</sup> Tawunu ngurrara

tjuṭa nyupalimpa yunyjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! Nyupali manta puutangka ngarringutjatjanu kiliinamilaṅka, palunya ngurrara tjuṭangu nyakula kulilku, 'Nganaṅa palumpa kutjarraku wangka kulira wantinyingka, Katutjalulanya tjinguru pungkuku.' "

<sup>6</sup> Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuṭa yanangi tawunu tjuṭawana. Kutjarra kutjarrangu tjakulpa palya tjananya nintirinkula miinta tjuṭa palyarinangi.

<sup>7-9</sup> Yanangu tjuṭangu nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangu palyaṅka. Yanangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, "Yilta ngaatja ngangkari tinatjarra nyinanyi. Ngaatja Tjaananya mirringuru pakaṅu, ngangkari tinatjarra. Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa." Yanangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, "Yiitjunya ngunytji yini, paluru yilta yanangu palunya yirrititja, Yilaatjanya kanarringu. Yilaatjanya yirriti ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa." Yanangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, "Yanangu yirrititja, Katutjaku wangka watjalpayi palunya nguwanpa tjinguru kanarringkula nyinanyi. Paluru yiltalanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayi." Mayutju Yirutalu yanangu tjuṭangu watjanutjangka kulira yalatji kuliningi, "Ngayuluna tjananya watjanu, Tjaananya kata kuntara mirri

pungkunytjaku. Paluru wiya kanarringu, yanangu wiya mirringuru kanarrinkupayi. Yiitjunya wati kutjupa ngangkari tinatjarrangu paluru tjananya palyalpayi. Ngayulu yunytjurringanyi Yiitjunya nyakunytjakitja.”

*Tjutalingku tjananya paltjalku*

<sup>10</sup> Yiitjulu kutungulu tuwalpala iyanutja tawunu tjutawana yanangu tjuta palyara nintirinkula Yiitjulakutuya malaku yanu. Yiitjula tjakultjunu nintirringkula palyar nangitjangku. Palulanguru Yiitjulu tjananya katingu tawunu Piitjatalakutu, tjaalpaya nyinanytjaku, yanangu tjutangkamarra.

<sup>11</sup> Tawunu Piitjatalaya nyinanyingka yanangu tjutangu kuliraya jungurringu. Yiitjulu tjananya nyakula yunyparringkula nintiningi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanalku.” Yiitjulu miinta tjutatarra tjananya paluru palyalpayi. <sup>12</sup> Rawa nintira tjananya mungarrtjirringu. Palulanguruya palumpa kutungulu tuwalpalangku Yiitjunyaya marrkunu, “Wantirriyala tjananya tawunu tjutakutu!, yankulaya ngalkuraya ngarrinytjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.”

<sup>13</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!” Putu kuliraya watjanu, “Mangarri puriiti kaputu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra. Palyalatju yanku mangarri tjuta payimilara mantjilku?, yanangu tjutalingku ngarala waninyingka.”

<sup>14</sup> Ngurra palula wati payip tjawutjuna ngarangi, minyma anta pipirri tjutatarra.



Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjuṅangka, “Yaṅangu tjuṭawanaya parra yankula watjala!, kapuṭurringkulaya nyinanytjaku tjaalpa yiitji yukiringka, pipitiiyipala kutjupa, pipitiiyipala kutjupa.”

<sup>15</sup> Yaṅangu tjuṭaya kuliraya tjuṅgurringkula tjaalpan tjaalpaya nyinangi, pipitiiyipala kutjupa, pipitiiyipala kutjupa. <sup>16</sup> Puriiti payipala kuka panyapaṭarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkunu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu kutu mangarri an piitji panyapa kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjuṭanya yungangi, kutjupa tjuṭaku yungkunyitjaku tjanampa.

<sup>17</sup> Yaṅangu yuwankarrangkuya ngalkura palṭjarringu. Mangarri tiṅa ngalkura waṅingutja palumpa kutungulu tjuṭangu tjarrpatjunangi kaṅilpa tiṅa tjuṭangka, tuwalpalangka. Kaṅilpa panyapa tjuṭangka mangarri punturringkula katu ngarala waṅingi.

*Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katujaku katja”*

<sup>18</sup> Palulanguru Yiitjunya tjaalpa nyinarra Katutjalara wangkangi. Palumpa kutungulu tjuṭa palulakutu yankula yila ngaranyingka, paluru tjananya tjapinu yalatjingu, “Yaṅangu tjuṭangkuniya ngunytji kulini ngayulu yini Yiitjunya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?” <sup>19</sup> Watjanuya, “Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu kanarringkula nyinanyi,

kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu kanarringkula Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.” <sup>20</sup> Yiitjulu tjananya tjapinu, “Ngananyaninyurra yini watjani?” Piitalu watjanu, “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja.” <sup>21</sup> Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkunu, “Kutjupangka wiya nyurrangarri wangka palunya tjakultjunkunytjaku, ngayunyatjarra, Katutjalu wantirriyanutja.”

<sup>22</sup> Yiitjulu palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu, “Yananguku katjaninya tjutangara yitjipungkula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya, tulkuku mayutju tina tjutanku, tjilpi tjutankutarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku.”

<sup>23</sup> Yanangu tjutangka tjanala Yiitjulu watjanu yalatji, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkunytjala paluru ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. <sup>24</sup> Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkukitjangku

watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangu watjantjala. Paluru kana nyinakitjangu kulintjawiya, tjukaruru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku. <sup>25</sup> Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tina, yulytja tina, waala tjutatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. <sup>26</sup> Kuwarri yanangu tjutaya wiyawana nyinanyi. Kutuya kuya palyara nyinanyi. Paluru tjana ngayuku walytja tjuta tjingapunganyi wiyawana nyinanytjaku. Tjinguru ngayuku walytjangu tjananya kulira ngayunya yunytjuwiyangu wantiku. Palunyatjanu ngula ngayulu yunytjuwiyangu kuutawutjunga yanangu palunya wantiku, wiyanara patjuri wangkaku. Wiya paluru ngayuku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Yilta ngayulu ngurra palulakutu yankula piyuku ngalya yanku yilkari ngurrara tjutawana. Katutjanya mantarra tilitjarra nguwanpa ngayulu mantarra tilitjarra nguwanpa tjarukatiku.” <sup>27</sup> Yiitjulu tjananya panyapa tjutangka piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yanayanantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta nyakula kutju mirrirriku.”

*Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparriku*

<sup>28</sup> Palulanguru wiika kutjupangka nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananya yaltirra katingu pulikutu, Katutjanya tjapintjaku. <sup>29</sup> Pulingkaya katu kalparra putu patara pataraya yankurringu, Yiitjulu Katutjanya tjapiningitjangka. Palulanguru Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparringu. Palumpara mantarra tjulkurarringkula tili nguwanpa ngarangi. <sup>30-31</sup> Yiitjulapula Muutjanya anta Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinangutja kutjarra. Paluru kutjarra mantarra tilitjarra nguwanpa ngarangu. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi yalatji, “Yiltaya yanangu tjutangkunta Tjarutjalumala iluntanku. Palulanguru nyuntu mirringuru kanarriku.” <sup>32</sup> Piitanyangarriya yanku ngarringutjatjanu kanarringu. Paluru tjana nyangu Yiitjunya mantarra tjulkurarringkula tili winki ngaranyingka, yirrititja paluru kutjarra tjungu ngaranyingka. <sup>33</sup> Muutjanya an Yilaatjanya malaku yankukitjarringanyingka Piitalu Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya nganaanya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunyjtjuringanyingka purilatju mankurra palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.” Piitalu wangka panyapa ngarrutatjarrangku parrpaṯu wangkangu. Muutjanya, Yilaatjanya yanangu winkipula yutirringutja nyakula paluru ngulurringu. <sup>34</sup> Wangka panyapa Piitanya wangkanyingka, yutuwaringku tjananya tjuṯu. Paluru

tjana ngulurringu. <sup>35</sup> Palulanguru Katutjalu yutuwaringuru watjanu, “Ngaatjanya katja ngayuku. Ngayulu palunya panakutu wantirriyanu. Rawangkunyurra palumpa wangka kulintjaku.”

<sup>36</sup> Panyapa wangkarra wiyarringutjangka Yi-itjunya kutju ngarangi. Palulanguru palumpa kutungulu mankurra wangkawiya nyinangi, wiyaya wangkangi pulingka nyangutjatjanu.

### *Ula mamutjarra palyalku*

<sup>37</sup> Mungawinki pakaraya pulinguru tjarukatirra nyangu tjananya, yanangu tjutalingku ngalya yananyingka.

<sup>38</sup> Tjungurrirraya ngaranyingka wati kutjunku ngalya mirrarra Yiitjunya tjapinu, “Nintilpayi. Ngayukutju katja kutju mamungku kuyara kanyini. Ngalya yankulatju palyala!

<sup>39</sup> Mamungku patjantjala paluru mirrapayi. Mirrarra punkara nyunypa yintirra katitingkungku patjara yanangu parralayitjirrirra ngarripayi, pakantjawiya.

<sup>40</sup> Nyuntupa kutungulu tjutangka tjananya ngayulu putu tjapinu mamu payira wantirriyantjaku. Putuya payira wantirriyanu.”

<sup>41</sup> Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka watjanu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi, putu kulilpayi tjutanyurra nyinanyi. Rawana nyurrangarrinya nintiningi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku?”

Yiitjulu wati palula watjanu, “Ula palatja ngalya kati!” <sup>42</sup> Ula palunya

Yiitjulakutuya ngalya katinyingka mamu paluru ula palula yunngu nyinarra yanangu palumpanguru patjara parralayitjimilaningi. Mantakutu punkara ruularringkula tjaanguru nyunypa tjutirra ngarringi. Yiitjulu palula watjanu, "Mamu, ula ngaatja wantikatirra yarra!" Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyanu. Palyara mara witira katingu palumpa paapakutu. <sup>43</sup> Yanangu tjutangkuya watjanu, "Yiitjunya yilta Katutjaku nu ngangkari tinatjarra nyinanyi."

*Yiitjulu watjalku, "Tjutangkuniya witira mirrintanku"*

Yanangu tjutanku yalatji Yiitjunya pulkapunganyingka, Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, <sup>44</sup> "Wangka ngaatjaya purinytju kulila Wati kutjungkuni yananguku katja tjakultjunku tjananya kutjupa tjutangkuniya witira katinytjaku, iluntankukitjangku." <sup>45</sup> Wangka palunya palumpa kutungulu tjutanku putu kulira yalatji wangkangu, "Ngaatjanya mayutju tinalampa, wiya paluru mirrirriku." Wiyaya Yiitjunya tjapinu ninti nyinakitjangku, kuntarringkulaya wantingu. Yalatjiya pina pati nguwanpa nyinangi.

*"Nyurrangarri mayutju nyinakitjangku kulil-wiya waarrkana nguwanpa nyinanytjaku"*

<sup>46</sup> Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkuyanku wangkarra waningi, "Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?,"

Yiitjula tjungu?” <sup>47</sup> Yalatjiya wangkanyingka Yiitjunya ninti nyinangi. Pipirri yila ngaranytjala ampura katirra tjanala ngaratjunu. <sup>48</sup> Pipirri palula Yiitjunya yilarringkula palumpa kutungulu tjutangka tjananya paluru watjanu, “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yanayanani. Tjingurunyurra pipirri tjutaku yunyparringkula, ngayukutarranyurra yunyparriku. Tjingurunyurra ngayuku yunyparringkula ngayuku paapakutarranyurra yunyparriku. Paluruṅi mantakutu iyanu. Pipirri tjuta mayutjuwiya nyinanyi, palunya tjananya nguwanpa nyurrangarri nyinanytjaku mayutju mayutjurrinytjaku wiya. Waarrkana nguwanpa kutju nyurrangarri nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanyingka yalatji Katutjanyalpi nyurrampa yunypa nyinaku.”

<sup>49</sup> Tjaanalu Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Wati kutjupalatju nyangu mamu payintjala. Paluru watjalpayi yalatji, ‘Ngayuku walytja Yiitju Kurayitjanya ngangkari tinatjarra nyinanytjala, ngayulu mamu ngaatjanya payira iyanu, yanangu ngaatjanya wantirra yankunytjaku.’ Wati palunya mamu payilpayinyalatju marrkunu, payira wantirriyalwiyangku wantinytjaku, tjungula parra yankunytjawiyangka.” <sup>50</sup> Yiitjulu Tjaananya watjanu, “Wati palunya nyurrangarri marrkulwiyangku wantimara. Palya paluru ngayunya yini watjara mamu payira iyalpayi. Yanangu kutjupalampa yunypa nyinanytjala, walytja nguwanpalampa nyinanyi.”

*Tjamiriyanya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya payilku*

<sup>51</sup> Palulanguru Yiitjulu kulinu, “Tayimi yilaringu, Tjarutjalumanya ngurrara tjutangkuni pungkuntjala, ngayulu Paapalakutu malaku yanku. Ngayulu kuwarri Tjarutjalumalakutu tjukaruru yanku.” <sup>52</sup> Ruutuwana yankula tjananya paluru wikarru tjuta wantirriyanu tawunukutu, “Yankulanyurra ngurra mantjira mangarri palula tjunkuntjaku.” Tawunu palula Tjamiriyanya ngurrara tjutaya nyinangi. <sup>53</sup> Palunya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya kanginypongu, yalatjiya kuliningi, “Yiitjunya tawunu Tjarutjalumalakutu wiya yankuntjaku, Katutjanya walkulkitja, paluru ngaangka walkuntjaku.” <sup>54</sup> Tjamiriyanya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya kanginypongutjanga, Tjaanalulu Tjayimitjalupula kulira Yiitjula tjapinu, “Mayutju. Palyala tjapilku Katutjalu tjananya ilkarigurungku warutjarrangku mirrintankuntjaku?” <sup>55</sup> Nguntilarangala pulanya payinu Yiitjulu, wiya alatji wangkanytjaku. <sup>56</sup> Palulanguruya tawunu kutjupakutuya yanu.

<sup>57</sup> Ruutuwanaya yankula tjungurringu wati kutjupalpi. Wati paluru Yiitjula watjanu, “Yuntjurringanyina nyuntulawana yankukitja ngurra tjutakutu. Tjungula yanamalpa, wiyanta wantirriyalku.” <sup>58</sup> Yiitjulu watjanu, “Papa tjuta pulingka nyinapayi. Tjulpu tjutaya manngungka nyinapayi. Ngayuluna yananguku katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”



<sup>59</sup> Wati kutjupangka Yiitjulu watjanu alatji, “Tjunguli yulytjayinkunytjaku.” Paluru Yiitjula watjanu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirriringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.” <sup>60</sup> Yiitjulu watjanu, “Paluru mirriringanyingka walytja kutjupa tjutangkuya palunya yantayantara, tjunutjunkunytjaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku. Nyuntu tjananya yanangu tjuta tjakultjurinkunytjaku, Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantaningka.”

<sup>61</sup> Palulanguru wati kutjupangu Yiitjula watjanu, “Mayutju. Tjunguli yilta yulytjarinamalpa. Wanyu patala!, yankulawarrinaka ngayuku walytja tjuta nyawa!” <sup>62</sup> Yiitjulu watjanu, “Wiya. Nyuntu Katutjaku waarrka kutju kulira palyantjaku. Wiya yanangungku Katutjaku waarrka palyalkitjangku wantirra kutjupa kutjupa tjutawarri kulira palyantjaku. Yalatji Katutjaku waarrka wantirra wiya palumpa walytja tjutangka tjungu nyinaku.”

## 10

### *Katutjaku walytja tjepantiyi tuupala tjananya Yiitjulu iyalku*

<sup>1</sup> Palulanguru mayutju Yiitjulu tjananya ngurrtjara ngaratjunu walytja tjepantiyi tuupala, yankula tjakultjurinkula palyarinkunytjaku. Tawunu tjutakutu tjananya wantirriyanu kutjarra kutjarra, yankula nintirinkunytjaku, tawunu palula tjutangka, ngantiwanangu palurulpi nintirinkukitjangku. <sup>2</sup> Paluru

tjananya watjanu, iyalkitjangku, “Yanangu tjutalingkuya nyinarra waninyi, ngayuku wangka kulilkitja, wiita tjutalingku mangarritjarra ngarala waninytja nguwanpaya. Mankurra nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yanangu tjutalingku nintilkitja. Putu nyurrangarri tjananya yankula nintilku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi mankurra nguwanpa. Putuya mutulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka. Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantirriyantjaku yanangu tjutakutu, wiita mutulpayi mankurra palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita mutulpayi tjuta kutjupa wantirriyantjaku muturinkunytjaku. <sup>3</sup> Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuta wantirriyani, nintintjaku. Yanangu tjaampalanku nyurranya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra, yankulaya purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana nyurranya wantirriyani, yinura tjutakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katiyanamalpa, yanangu tjikipaka tjutangkamarra. <sup>4</sup> Payiki manitjarra wiyanyurra katiyankunytjaku, puuta kutjupa tarra, payiki mangarritjarra katiyankunytjawiya. Kutjarra kutjarra nyurrangarri yankunytjaku. Ruutuwana nyupali yankula wati kutjupa ngalya yankula tjungurringanyinka, wiya nyupali kuutayi watjara kutu ngarala wangkanytjaku.

Parrpatu nyupali yankunytjaku ngayuku waarrka palyalkitja. <sup>5</sup> Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, 'Waalā ngaangkapula tjarrparra nyinama!' Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, 'Katutjalu nyurrangarrinya yantayantalku yunypanyurra nyinanytjaku.'  
<sup>6</sup> Waalā palunya ngurrara tjuṯangu ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilta Katutjalu tjananya yantayantalku. Ngayuku wangkakuya yunyparrinytjawiyangka, Katutjalu wiya tjananya yantayantalku.  
<sup>7-8</sup> Tawunungka tjarrparra nyupali waalā kutjungka nyinanytjaku, waalā kutjupa kutjupangka wiya. Waalā kutju palula nyinarra, nyupali ngalkura tjikintjaku, waalā ngurrarangku marangu yunganyingka. Wiya tjananya yalatji watjala!, 'Mangarri ngaakuna wiya yunyjtjuringanyi, mangarri kutjupani yuwa!' Wangka kutjupawana wiya nyupali yalatji kulintjaku, 'Kutulinyaya mangarri, kuka yunganyi. Tjinguru ngali ngaparrtjingu mani tjananya yungkunytjaku.' Yalatji wiyapulan kulintjaku, palya waalā ngurrara kutjungkuntapulanya paljtjantjaku, nyupali Katutjaku waarrka palyalpayi kutjarra. Ngurra kutjupa kutjupangka nyupali yankula ngalkunytjawiya.

<sup>9</sup> "Tawunu palula tjananya nyupali miinta tjuṯa palyara nintila tjananya alatji!, 'Katutjalu nyurrangarrinya kuwarri ngulytjura yantayantalku.'

10 “Tawunu kutjupakutupulan yankula tjarrpanyingka, tjinguru palunya ngurrara tjuṯangku nyupalinya kulilwiyangku wantiku. Tawunu palula nyupali ngururra, yiwarrangka ngarala puutapula yarrala!, manta kiliinamilalkitjangku. Yalatjilpipulan tjanala watjala! 11 ‘Ngalitju puuta yarrara manta kiliinamilani, piyuku ngalitju puutangka tjarrparra nyurrangarrinya wantirra yankukitjangku, tawunu kutjupakutu. Katutjalu nyurranya ngulytjura yanṯayanṯanmara. Wiya. Wantingu nyurranya, Katutjanyanyurra wantingutjangka.’ ” Yitjulu tjananya piyuku watjanu, iyalkitjangku, 12 “Tawunu palunya ngurrara tjuṯangku nyupalinya kulilwiyangku wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kutawutjunga puntura kuru watjalku. Yirriti kuya palyalpayi kutjupa tjuṯa nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriti ngurra Tjutumala kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra wiyarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara tjuṯa tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuṯa tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wanikitjangku.”

*Tawunu tjuṯa ngurraraya Katutjaku putu kulilpayi nyinaku*

13 “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piiṯatjanya ngurrara tjuṯa ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuṯa. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piiṯatjanya ngurrara miinṯa tjuṯa palyalpayi. Tjana ngayuku

wangka kulinmara, ngayuku walytja tjuṯaya nyinamara. Yanangu tjuṯangkuya watjalpayi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṯa kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurra nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjuṯangu Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayulutarra Yi-itjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiyaya nyinanyi. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjurinamara. Ngayulu tjanala tjakultjunktjula paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuṯa nyinamara. Tjunpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuṯa tjuṯatjarra nyinamara, kanya kungka tjuṯa kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuṯa yanangu tjuṯangu nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta pala tjuṯangu kuya palyalpayingku wantirra Katutjaku tjukarrulpiya nyinanyi.' <sup>14</sup> Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṯa tjananya Katutjalu kuutawutjunga puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjanga. Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṯa ngayuku wangkaku ngurra nyinanyingka, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru watjalku. <sup>15</sup> Kapaniyamanya ngurrara tjuṯangkutarraya kuliniya, 'Nganana yanangu palya tjuṯa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjuṯaya mungutja.' Kapaniyamanya ngurrara tjuṯangu ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu."

<sup>16</sup> Palumpa walytja tjuṯangka tjananya

Yiitjulu piyuku watjaṅu, iyalkitjangu yalatjingu, “Nyurrangarrimpa wangka yaṅangu kutjupangu kulira yunyparriku, ngayuku wangkaṯarra paluru kulira yunyparriku. Nyurrangarrimpa wangka yaṅangu kutjupangu kulira wantiku, ngayuku wangkaṯarra paluru kulira wantiku. Ngayuku wangka yaṅangu kutjupangu kulira wantiku, Katutjaku wangkaṯarra paluru kulira wantiku. Katutjaluṅi ngalya wantirriyaṅu, palumpa wangkaṯarra.” Yiitjuku walytja tjapantiyi tuupalaya yankula ngurra tjuṯawana tjakultjuringi.

*Yiitjuku walytja tjapantiyi tuupala malaku Yiitjulakutu yanku*

<sup>17</sup> Palulanguruya palumpa walytja tjuṯa malaku yankula yunyparringkula watjaṅu Yiitjula, “Mayutju. Ngananatju palya yaṅangu tjuṯa palyarinangi, mamu tjuṯaṯarra ngananatju payira wantirriyinangi, nyuntupaṅu paawu tiṅatjarrangu.” <sup>18</sup> Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Nyanguṅa mamu tjuṯaku mayutju katunguru payira wantirriyaṅutja, paarrtji nguwanpa ilkariguru punkaṅingka. Mayutju tiṅalpi wiya nyinanyi. <sup>19</sup> Ngayukuṅu paawutjarranyurra nguluwiya nyinamalpa, mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapungkutjipingkamarra. Palyanyurra palumpa waarrkana mamu tjuṯa payira iyalku. Tjinguru paluru nyurrangarrilakutu pilkatipaka wanatjiti wantirriyalku, ngayukuṅu paawutjarrangkunyurra pilkatipaka wanatjiti

kantuntjala, wiya nyurranya patjalku. Wiya kutjupanku nyurranya mirri pungku, Katutjalu ngangkari tinatjarranku yangakanyiningka. <sup>20</sup> Panyapaninyurra watjanu mamu yilta tjalkalungkupayi, nyurrangarrinyurra payira wantirriyantjala. Yalatjiku wiyanyurra yunyparrinytjaku. Katutjanya nyurrangarrimpa yunyparringanyingka yalatjinyurra yunyparringkula nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yini tjuṭa palumpa piipangka tjunutjangka, yalatjikunyurra yunypa nyinanytjaku.”

*Yiitjunya Katutjaku yunyparringkuku*

<sup>21</sup> Palumpa walytja tjuṭangku malaku yankula tjakultjunanyingka, Yiitjunya yunyparringu. Yiitjulu Katutjanya walkunu, “Paapa, nyuntu mayutju tina nyinanyi manta ngurrara tjuṭaku, ilkari ngurrara tjuṭakutarra. Yanangu tjuṭangku ngayuku walytja tjuṭa panypurangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrpanyurra nyinanyi.’ Paapa ngayulunanta walkuni, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuṭa, kuula tina ngurrara tjuṭatarra ngurrrpa nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurrrpa tjuṭa tjananya yunypangku nintilpayi.” <sup>22</sup> Yiitjulu tjanala piyuku watjanu palumpa walytja tjuṭangka, “Ngayuku paapakunu wangkana nintilpayi, paapanku yurrunpa watjanutjangka. Yanangu tjuṭanyurra ngayuku Katutjaku katjaku ngurrrpa nguwanpa nyinanyi. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra

ngalitju nyinanyi. Yaṅangu tjuṅanyurra paapa Katutjaku ngurra nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjuṅara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yaṅangu kutjupa tjuṅa nintilkitjangku, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.”

<sup>23</sup> Yaṅangu kutjupa tjuṅa yanutjanga, Yi-itjulu palumpa walytja tjuṅangka kutju watjaṅu, “Kurayitjaluna nyurrangarrinya ngalya yankula nintilpayi. Nyakulaninyurra kulira yunypa nyinanyi, wiya kutjupa tjuṅa ngayuku ninti puntu nyinanyi. <sup>24</sup> Yirriti nyinanytja tjuṅaya yunytjurringu Kurayitjanyaṅiya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṅa, yaṅanguku mayutju tina tjuṅatarraya. Putuya yunytjurrirra nyinangi, Kurayitjanyaṅiya nyakula yunyparrikitja.”

### *Tjamiriyanya ngurrarangku palyantjatjarra*

<sup>25</sup> Muutjaku luwu kulilpayingku nyinarra kuliniṅi, “Yiitjanya ngayulu tjapilku, Muutjaku luwuku, kulilkitjangku.” Paluru pakara Yiitjula tjapiṅu, “Nintilpayi. Kana kutu nyinakitjangku nyaa nguwanpaṅa nyinaku?”

<sup>26</sup> Yiitjunyara wangkangu, “Muutjaku wangka nyuntu riitarringkula kulini. Muutjalu nyaa watjaṅu?, yaṅangu kana kutu nyinanytjaku.”

<sup>27</sup> Paluru Yiitjula watjaṅu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranya, ‘Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutju nganaṅa kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkula yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku.’ Luwu kutjupa ngaranya yalatji, ‘Walytja



ilatja tjuṭaku nganaṇa yunyṭju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṇa yaṇangu kutjupa tjuṭakutarra yunyṭju nyinanyṭjaku.' " 28 Yiitjulu watjaṇu, "Nyuntu tjukarurru watjaṇu. Wangka palulawana nyuntu tjukarurru nyinarra kana kutulpi nyinamalpa."

29 Yiitjulu yalatji watjaltjipingka, "Nyuntu wiya yaṇangu kutjupa tjuṭaku yunyṭju nyinanyi." Wati paluru alatji kulira piyuku tjapiṇu Yiitjanya, "Yaṇangu nyaa nguwanpaku ngayulu yunyṭju nyinanyṭjaku?" 30 Yiitjulu yara watjaṇu nintilkitjangku, "Wati kutju Tjarutjalumalan-guru ruutuwana yanku tawunu Tjirikulakutu. Ngururra yananyingkaya tjaṇpa tjuṭangku kumpira paṭara pungku, mani yulytja tjulyalkit-jangku. Pungkulaya mantarra yarrara wantiku. Paluru mirririkitja nikiti ngarrimalpa."

31 "Ruutu palulawana ngalya yankula tulḱuku mayutjungku nyaku ngarrinyingka. Wantikarirra yanku tjayitiwana. 32 Palulanguru wati kutjupa ruutu palulawana yanku, tjaatji tinangka Tjarutjalumala waarrkarripayi. Pungkula wantingutja nyakula tjayitiwana yanku."

33 "Palulanguru Tjuwuwiya kutjupa Tjamiriyanya ngurrara tuungkiyitjarra ruutuwana yanku. Pungkula wantingutja nyakula yaṭtururirra yaṇṭayaṇṭalku.

34 Pikatjarra palunya pika yaṅangka mirritjina yintira pantitjimilalku. Tjamiriyanya ngurrara paluru tuungkiyinka palumpanungka kalpatjunkula katiku, waalakutu. Waalangka ngarritjunkula yaṇṭayaṇṭara tjinturriku.

<sup>35</sup> Yankukitjangku waala ngurrarakura mani yungkula watjalku, 'Miinta ngaatjanya yan<sub>t</sub>ayan<sub>t</sub>anma!, mani ngaatjarrangku. Tjinguru mani ngaatjanya ngatalpa ngarriku. Palulangurunanta mani kutjupa yungku, ngula ngalya yankula.' "

<sup>36</sup> Yara watjara Yiitjulu tjapinu, Muutjaku luwu kulilpayi palula, "Wati tjirripalaya ru-utuwana yanangi. Ngananyara yunytju nyinangu wati panyapaku, pungkula wantingutjaku?" <sup>37</sup> Yiitjula paluru watjanu, "Wati yalturunytju palunya." Yiitjulu watjanu, "Yuwa, yankula palunya nguwanpa nyinama!"

### *Maatjaku an Miiriku ngurrakutu yankuku*

<sup>38-39</sup> Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta yankula tawunungkaya tjarrpangu. Tawunu palula kungka kutjarra nyinangi, kangkururarrapula yini Maatjanya an Miirinya. Miirinya malanypara. Maatjalu Yiitjunya nyakula watjanu, "Nyuntu tjarrparra ngalkula mangarri!" Palulanguru Yiitjunya palumpa waalangka tjarrparra nyinangi. Maatjalu mangarri kukatarra kutjaningka, Miirinya Yiitjula yila nyinangi, palumpa wangka kulilkitja. <sup>40</sup> Maatjalu mangarri kuka kutjara kulinu, "Miirilu ngalya yankula ngayunya aalpamilantjaku." Palulanguru Yiitjulakutu yankula watjanu, "Mayutju. Nyuntu kulira Miirinya watjanmara, ngayunya aalpamilantjaku. Tjungungkulitju mangarri kuka kutjantjaku, ngayulu kutjuna waarrka tina palyaningka. Ngaatjanya watjala!" <sup>41</sup> Mayutju

Yiitjulu yaltururrirra watjanu, “Maatja. Nyuntu wiya puntura kulintjaku, mangarri kuka tjunkukitjangku. <sup>42</sup> Ngayuku wangka nyuntu palya nyinarra kulintjaku, matupurra. Miirilu palya nyinarra kuliñingi.”

## 11

### *Yalatji Katutjanya tjapintjaku*

<sup>1</sup> Maatjaku ngurrangka nyinarra Yiitjunyan-garriya ngurra kutjupakutu yanu. Palumpa kutungulu tjutaya nyinanyingka, Yiitjanya Katutjala wangkarra wiyarringu. Palulanguru palumpa kutungulu kutjungku Yiitjula watjanu, “Mayutju. Tjaanalu tjananya palumpa walytja tjuta nintilpayi, Katutjala wangkanytjaku. Palunya nguwanpa nyuntu nganananyatju nintila!, Katutjalalatju wangkanytjaku.” <sup>2</sup> Paluru tjananya nintinu, “Katutjala wangkakitjangku alatjiya wangka!

Nyuntu, Paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini matupurra uwankarrangka munkarra. Nintin-malanyatju yalatji rawangku kulintjaku! Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma!

<sup>3</sup> Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!

<sup>4</sup> Ngananatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya wiyanna! Tjinguru kutjupangkulanyatju kuyantjala, ngananatju palunya nguwanpa palumpara kalyparringama!

Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakany-inma!”

<sup>5-6</sup> Yiitjulu piyuku tjananya watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya yara watjani. Tjinguru walytja kutjupa yanngatja nyuntupa waalakutu munga ngururrkutu ngalya yankula nyinaku. Manggarriku putu kulira nyuntu walytja kutjupaku waalakutu yankula yurilpangka ngarala yalatji inkaku, ‘Yuwani puriiti mankurra!, ngayuku walytja kutjupa yanngatja ngalya tjarrparra nyinanyi. Putuna kuli ni patjalkitjangku, manggarriwiyana.’ <sup>7</sup> Palurunta watjalku ‘Kanantjaku wiya, wantilanyatju!, pipirritarra yanku ngarrinytjala. Alytjura na laakamilara wantingu. Wiyananta pakara yungku.’ <sup>8</sup> Paluru wiyanta pakara yungku, walytjanta nyakula wantiku, aaliku. Nyuntu kutu yinkanyinka, paluru pakaranta yungku mangarri, kuka, yulytjatarra. <sup>9-10</sup> Yara palunya nguwanpa, Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yanangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

<sup>11</sup> “Tjinguru nyuntupa katjangkunta kuka piitjiku yinkanytjala, wiyaran paapangku pilkati kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku. <sup>12</sup> Tjinguru katja palurunta kuwataku yinkanytjala wiyaran wanatjiti patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuwata yungkuku. <sup>13</sup> Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukaruru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukaruru yunganyi, katja

anta yunṭalpa tjuṭanya, tjanantaya tјapintјala, kanya paapa Katutјalu nyurrangarrinya tјukaruru tјarrpatјunanyi palumpa kurrunpa, nyurrangarri tјapintјala. Yanangungku palumpa kurrunpaku tјapintјala Katutјalu tјarrpatјunanyi.”

*Yiitјunya mamuku mayutјukutјuraya wangkaku*

<sup>14</sup> Palulanguru wati mamutјarra nyinangi, wangkawiya. Yiitјulu mamu palunya payira wantirriyanu wati palula. Wati palurulpi palya nyinangi wangkatјarralpi. Palulanguruya yanangu tјuṭa yunyparringu, “Ngaatјakunyu ngangkari tina.” <sup>15</sup> Tјаampalangkuya kulira watјanu, “Mamuku mayutјukunu ngangkaritјarrangku Yiitјulu mamu payira wantirriyani.” <sup>16</sup> Tјаampalangkuya kuliningi, “Tјinguru Yiitјunya Katutјakunu, tјinguru mamukunu.” Paluru tјana Yiitјunya watјanu, “Ngangkaritјarrangku nyuntu kutјupa kutјupa palyala!, ngananatјu nyakunytјaku. Nyakulalatјu tјinguru kulilku nyuntu Katutјakunu, tјinguru wiya.” <sup>17-18</sup> Paluru tјanaya yalatјi kuliningitјangka Yiitјunya tјanampa ninti nyinangi. Ninti nyinarra tјananya yara yalatјi watјanu, “Yanangu walytјa tјuṭangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tјinguru kalypaya nyinarra kana kutu nyinaku. Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku.

Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku pungkula mirrintankunyja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjuṭatarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangu watjaṇu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuṇu ngangkaritjarrangu. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangu wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi. <sup>19</sup> Nyurrangarrimpa walytja tjuṭangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulini, 'Nganaṇa Katutjakuṇu ngangkaritjarrangu mamu payira iyani.' Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyani Katutjakuṇu ngangkaritjarrangu. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakuṇu ngangkaritjarrangu nganaṇatju mamu payira iyani. Wiyawanangu nyurrangarri kulini." <sup>20</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, "Ngayulu Katutjakuṇu ngangkaritjarrangu mamu payira wantirriyaṇinka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yaṇangu tjuṭa ngulytjura yaṇayaṇani.' "

Yiitjulu tjananya yara piyuku watjaṇu, <sup>21</sup> "Wati tjalatangu palya kanyinmalpa palumpa yulytja, tjuulytjingku, wati kutjupangu ngalya yankula mantjira katitjipingka mulyatangu. <sup>22</sup> Wati tjalata palunya, wati kutjupangu manpata tinangu pungkula palumpa yulytja tjilirra tjuṭatarra katiku."

*Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya man-pata tina nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuta payira wantirriyani, Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku.*

<sup>23</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjingu guru yanangungku yalatji ngayunya pany-purangkuku, ‘Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.’ Panypurangkupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjingu guru yanangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarrka palyalkitja, yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuta kulilwiyangku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuta kutu nyinanytjaku.”

*Yanangu walytjakutu mamu malaku yankuku*

<sup>24</sup> Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, nintilkitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yanangungka tjungu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrumpa kutjupangka nyinakitja. Yanangu kutjupaku puṯu ngurririnkula kulilku, ‘Yanangu walytjakutuna malaku yankuku, palumpanu kurrumpa walytjangka nyinakitja.’ <sup>25</sup> Yankula mamu paluru yanangu palunya nyakuku kurrumpa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrumpatjarra wiya. <sup>26</sup> Mamu paluru, mamu kuya tjanapala yaltirra tjananya katiku yanangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra

nyinanytjaku. Yaṅangu paluru yurrunpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjutatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miinta.”  
*Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu. Mamu payira wantirriyanutjangka yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.*

<sup>27</sup> Wangka panyapa Yiitjunya wangkanyingka, minymangku watjanu, Yiitjunya walkuntjaku, “Nyuntu wati palya nyinanyi. Nyuntupa maama nyuntupanku yunypa nyinanyi, pipirinta kanyira puntunutja.” <sup>28</sup> Kulira Yiitjulu watjanu, “Yuwa, ngayuku maama yunypa nyinanyi, kutjupa tjutatarra yunypalingku nyinanyi Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinarra. Yilta paluru tjana yunypalingku nyinanyi.”

### *Tjapilkuya ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku*

<sup>29</sup> Yaṅangu tjuta kutjupaya Yiitjulakutu yankula tjungurringanyingka, paluru tjananya watjanu yalatji, “Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakunu kulikitjangku. Yaṅangu tjutanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. <sup>30</sup> Yirriti Tjawunanya piitji tinangku kuultjunkula kanyiṅu munga



kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjutangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kanaṇu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kanaṇu.’ <sup>31</sup> Kulilaya!, yara Tjiipanya ngurraratjarratarra. Minyma mayutju tina, manta Tjiipalanguru wanma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakuṇu wangka tjakultjunkturupayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yanangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuta. <sup>32</sup> Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjutangka nintiningi, palulanguru tjana kuya palyantjawiyalpiya tjukaruru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakuṇu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yanangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjutanku nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka.”

<sup>33</sup> Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira, wiya ngati

tjawara tjarrpatjunanyi, turaamangka<sub>t</sub>arra wiya tjarrpatjunanyi. Tilitjarra palunya yuti waralytjunanyi, yanangu waalangka tjarrparra nyakunytjaku. <sup>34</sup> Tilingka kurungkunyurra yuti palya nyanganyi, Katutjaku wangka kulilpayi tju<sub>t</sub>angku, kanya tjanaya pampa tju<sub>t</sub>angku wiya yuti nyanganyi, Katutjaku wangka kulira wantipayi tju<sub>t</sub>angku. <sup>35</sup> Yanangu tilitjarra Katutjaku wangka kulira ninti nyinanyi, kanya yanangu tilitjarrawiyangku Katutjaku wangka kulira wantinyi. Yanangu tilitjarranyurra nyinanytjaku. <sup>36</sup> Tjingurunyurra tilitjarra ngayuku tjukarurru nyinanytjala yanangu kutjupa tju<sub>t</sub>angku nyurrangarrinya tilitjarra nguwanpa nyakula yalatji kulilku, 'Yiltaya Yiitjuku walytja tju<sub>t</sub>a tjukarurru nyinanyi.' "

### *Yiitjulu tjananya pina alalku*

<sup>37</sup> Yiitjunya piyuku wangkarra wiyarringu. Palunyatjanu wati kutjungku, Paratjingku Yiitjunya tjapinu yalatji, "Tjunguli yankuku?, ngayuku ngurrakutu ngalkunytjaku." Yiitjunya yuwa wangkarra tjungu yankula palumpa waalangkalpi tjarrpangu. Tjarrparra Yiitjunya yankula nyinakatingu mangarri ngalkukitja, mara paltjintjawiya. <sup>38</sup> Yiitjulu ngalkukitjangku maranku paltjintjawiyangka wati paluru putu kulinu, "Ngalkukitjangku Yiitjulu maranku paltjinmara." <sup>39</sup> Waala palula Paratji kutjupa tju<sub>t</sub>a nyinangi. Waala ngurrara palula Yiitjulu watjanu, "Paratji tju<sub>t</sub>angkunyurra purinytju panikina an puliita paltjilpayi kututja. Kulininyurra, 'Katutjaku luuwana

nganaṅa mara paltjini, puliitatarra. Nganaṅa Katutjaku luwu kilytjuntankunyujawiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulini. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Mangarri, yulytja, manitarranyurra mulyatangku mantjilpayi. <sup>40</sup> Nyurrangarri kutu kuya palyalpayi. Katutjalu kulini nyurrangarri kuya palyantjawiya nyinanytjaku. Palyanyurra ngalkukitjangku mara paltjintjaku. Yalatji mara paltjiranyurra tjukarurru Katutjaku nyinanytjaku. <sup>41</sup> Yuwa, tjukarurruya nyinama! Nyurrangarrimpa yulytja, manitarra maralpa tjutaku yuwa! Yalatjinyurra yunganyingka Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Wiya mara paltjilkitjangku kutju nyurrangarri kulintjaku.”

<sup>42</sup> “Paratji tjutanyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulini, ‘Nganaṅa Katutjaku luwuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganaṅa palumpa luwu kilytjuntankunyujawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyawananku kulini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi, kuya palyara. Yanangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunytjinytjunkturpayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunyujaku. Yalatji tjunkula yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, mulyatangku mantjintjawiya, ngunytjinytjunkturanyujawiya.”

43 “Paratji tjuṭanyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya nyinaku, kuya yalatji palyara. Tjuwuku tjaatikutu nyurrangarri yankula, mayutjuku tjiyi tjuṭangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya. Yanangu tjuṭangu nyurrangarrinya mayutju tina walkuntjaku, yunytjurringanyinyurra. Nyurrangarri ngunytjinytju nyinanyi. Nyurrangarri kuuta watawarangka tjarrparra tawunu ngururpawana parra ngarapayi. Yunytjurringanyinyurra tawunu ngurrara tjuṭangu nyurrangarrinya parra ngaranyinka nyakula walkuntjaku. 44 Yilta, yunypawiyanyurra nyinaku Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjuṭa. Nyurrangarri ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. Yanangu tjuṭangu yalatji wiyawanangu kulini, ‘Paratji tjuṭaya palya nyinanyi, palya nganana tjanampanu wangka kulintjaku.’ Yanangu tjuṭangu nyurrangarrimpa wangka kulira kuya palyanmalpa, nyurrangarri kuya palyaningka nguwanpa.”

45 Wangka palunya kulira wati kutjunku, Muutjaku wangka nintilpayinku Yiitjunya watjanu, “Nintilpayi. Panyapa nyuntu watjara ngananyatarra payinu.” 46 Yiitjulu tjananya watjanu, “Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya nyinaku, yalatji wiyawana nyinarra. Katutjaku wangkanyurra riitarrirra, luwu kutjupa tjuṭanyurra palyalpayi, nyurrangarri walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Nyurrangarri yanangu tjuṭa

nintilpayi nyurrangarrimpaṅu luwulpi, luwu palulawanalpiya tjukaruru nyinanytjaku. Luwu palunya tjuṭakuya yaṅangu tjuṭa tjukaruru nyinakitja purrkarripayiya. Luwu palunya tjuṭakunyurra wiya tjukaruru nyinanyi. Luwu palunya tjuṭanyurra palyalwiyangku wantimara.<sup>47</sup> Yilta nyurrangarri ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku yalatji wiyawanangku palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nyurrangarrimpa walytja tjuṭangku yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuṭa tjunutjungkula wantinytjanyurra ngurrira, mirringka puli yinitjarra ngaratjungkupayi miimiri, yaṅangu tjuṭangku yalatji kulintjaku, 'Kuunyi nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.'<sup>48</sup> Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, 'Kuunyi, ingkata ngaangka tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi, nganaṅa wangka palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.' Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irriṭitja tjuṭa nguwanpa. Paluru tjana palumpa wangka wantirra yaṅangu tjuṭa mirri pungkupayi.

<sup>49</sup> "Nyurrangarrimpa yirriti nyinapayi tjuṭangku kuya palyara nyinapayi. Nyurrangarritarra kuya palyara nyinanyi. Palulanguru Katutjalu yirriti watjaṅu, 'Wantirriyalkuṅa tjanampa yaṅangu Tjuwu tjuṭakutu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra. Tjaampala tjananya

paluru tjana mirri pungku. Tjaampala tjananya paluru tjana yitjipungku.’<sup>50</sup> Palulanguru Katutjalu nyurranya Tjuwu kuwarri nyinanytja tjuṭa, ngula kuutawutjungka warukutu payira iyalku, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa mirri pungangitjangka. Nyurrangarrimpa walytja yirrititja tjuṭangu tjananya mirri pungkupayi.<sup>51</sup> Yirriti wati Yipulanya nyinangu kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjuṭangu wati Tjakarriyatjanya mirri pungu, tjaatji tinangka ngururpa tjawirriyi kutjalpayangka yila. Paluru tjana pungkupayi tjuṭangu tjananya mirri pungutjangka, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyinanytja tjuṭa ngula kuutawutjungka kuru watjara warukutu wantirriyaluku.”

<sup>52</sup> “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, wiyawanangu tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru tjakultjunkunytjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.”

<sup>53-54</sup> Waala palula nyinarra Yiitjunya wangkangu yankukitja. Paratji tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra marrkuṇu, kutu nyinarra wangkanytjaku. Paluru tjana kulinu, “Yiitjulu nganananya kuwarri panypurangangi. Palulanguru nganaṇa wangka kutjupa Yiitjunya tjapilku.

Paluru wiyawanangu watjaningka nganana kuutawutjunga tjakultjunku, kuutawutjuku mayutjunku Yiitjunya mirritjunku nyutjaku.”

## 12

<sup>1</sup> Yanangu tjutalingku Yiitjulaya tjungurrirra ngarala waningi. Yutjuyutjunangiyanku Yiitjunya pampulkitjangu, ilarringkula. Palulanguru Yiitjulu palumpa kutungulu tjutangka kutju tjananya watjanu kutjupa tjutangu yilangkuya ngarala kuliningi, “Purinyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra. Tjana Katutjaku wangka nintira, watawatarringkupayi, wiya tjanalpi tjukaruru nyinapayi. <sup>2</sup> Ngula kuutawutjunga yanangu tjutangu, Paratji tjutanguktarra Katutjala putu ngunytjinytjunku. Katutjalu nintingu kulira watjalku, yanangu mantangka tjaalpangu kulira nyinangitja. <sup>3</sup> Yanangungku yanangu kutjupangka mantangka ngunytjinytjunku watjanutja kuutawutju palula yanangu yuwankarrangu kulilku, Katutjalu nyangutjangu watjantjala. Yanangungku ngulytjunga waalangka ngunytjinytjunku watjanutja kuutawutju palula yanangu yuwankarrangu kulilku, Katutjalu watjalku nyakupayingku kulira, ‘Yuwa, yalatji nyuntu ngulytjunga ngunytjinytjunu.’ ”

### *Katutjaku kutju yunytjurrirra nyinanytjaku*

<sup>4</sup> “Ngulytju tjutangkuya kulila! Yanangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanyurra ngulu nyinanytjaku. Paluru

tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṯu kulilku, piyuku pungkukitjangku. <sup>5</sup> Katutjaku kutju nganaṅa ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tinaku. Paluru yaṅangu iluntara kurrumpa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukaruru nyinanytjaku. <sup>6-7</sup> Katutjanya nganampa yunytju nyinanyingka, Katutjakulara yunytju nyinanytjaku. Yaṅangu tjuṅangkuya kulini tjuṷpu tjuṷta mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjuṷpu yuwankarra tjananya kutjuṯu kutjuṯu yaṅtayaṅtani. Nyurrangarrinyaṯarra paluru kulira yaṅtayaṅtani, mungutja kulilwiyangku.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaṅu nintikitjangku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṷta ngarala waninytja tjuṷtaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yaṅtayaṅtani, palulanguru Katutjakunyurra yunytjurringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjuṷpungka wirrilinyurra nyinanyi, maṯupurralingku.”

*Watjala tjananya!, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi”*

<sup>8</sup> Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjaṅu, “Yaṅangu kutjupa tjuṷtanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjunkunytjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyangku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjungka



yilkari ngurrara tjuṅka kurungka watjalku, 'Yuwa, ngaa tjuṅa ngayuku walytja tjuṅa nyinanyi.' Yuwa, yalatji ngayulu yanangu katjangku kuutawutjungka watjalku. <sup>9</sup> Yanangu tjuṅaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjuṅku yalatji watjalku, 'Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyana.' Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjananya ilkari ngurrara tjuṅa ngayulu watjalku yalatji, 'Ngaa tjuṅaku ngurra walytjawiyana tjanampa.' <sup>10</sup> Tjinguru yanangu ngayunya yanangu katja panypurangu. Palunyatjanu palurulpi ngayuku wangka kulira ngayuku walytjalpi nyinakitjangku Katutjanya tjalpilku, kuya palumpara waninytjaku. Yilta, Katutjalu kuya palumpara waniku. Tjinguru yanangu kutjupangu yalatji watjalku, 'Yiitjuna wiya Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi, mamuku kurrupatjarra nyinanyi.' Yalatji watjara Katutjaku kurrupanya panypurangu. Iltu ngayulu Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi. Yanangu ngayunya watjantjala mamuku kurrupatjarra nyinanytjala Katutjalu kuya palumpara wiya waniku, kutu kuyatjarra nyinara wiyarriku.

<sup>11-12</sup> "Nyurrangarritjarra Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi, ngayuku walytja tjuṅa. Ngula nyurrangarrinya tjana ngaratjungkula kuutamiantjala, Katutjaku kurrupangu nyurranya nintilku, tjukaruru wangkanytjaku. Tjuwuku tjaatjingtjarra paluru tjana nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṅa ngaratjunku kuutami-

lalkitjangku. Tjana nyurrangarrinya kuu-tamilalkitjangka, tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, 'Yaalytjina ngayulu watjalku kutawutjungka?' Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku."

### *Yara yulytja tinatjarra*

<sup>13</sup> Yanangu tjutawana ngarala wati kutjungku Yitjula watjanu, "Nintilpayi. Ngayuku yukari mirringanyingka, kamuru kutjarrangkultju yulytja mantjinmara. Wiya, ngayuku kaakangku yulytja, mani, waalatarra mantjinu, ngayulu wiya. Kaaka watjala!, paluru ngayunya aapa yulytja, mani yungkunyitjaku." <sup>14</sup> Yitjulu palunya watjanu, "Mayutju kutjupangku nyupalinya watjantjaku, yulytja, mani aapa yungkunyitjaku, ngayulu wiya." <sup>15</sup> Yanangu tjutangka tjananya Yitjulu watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu kutjupaku mani yulytjatarra ngarinyingka wiya nyurrangarri mantjilkitjangku kulintjaku. Yanangungku wiya mani yulytjatarra kanyira kutju, yunypa nyinaku." <sup>16</sup> Yitjulu tjananya yara ngaatjanya watjanu nintilkitjangku, "Wati kutjungku yulytja, mani waalatarra kanyilku. Kaana tinangka palumpa mangarri wiita tina ngarala waniku. <sup>17</sup> Paluru putu kulilku, 'Nyaalytjinkuna? Waala panyapa tjuta mangarrikunu, waala wiima ngaranyi. Kuwarri mangarri tinalpi ngarala waninyi.' <sup>18</sup> Putu kulira watjalkulpinku yalatji, 'Kala, ngayuluna tjananya waarrkana tjuta watjalku, waala mangarri tjunkupayi tjuta yarrara tina

tjutalpi palyantjaku. Mangarri tina, yulytja tinatarrana tjananya watjalku mutura katirra tjarrpatjunkunytjaku. Ngayulu mangarri tinalpi kanyilku. <sup>19</sup> Yunyparringkulanatju watjalku, “Mangarri tina ngayulu kanyini. Rawana yiiya tjuta waarrkawiya nyinaku. Rawa ngarrirra mangarri, yulytja ngula kutjutju wiyarriku, yiya tjutangka. Yilta ngayulu yunypa nyinamalpa.” <sup>20</sup> Katutjalu palula watjalku, “Nyuntu pina rama. Wiyawana nyuntu kulini mangarri, mani, yulytja kutu kanyilkitjangku. Kuwarri mungangkan mirrirriku, wian yunypa nyinamalpa. Nyuntu mangarri tina, mani, yulytja kanyilwiyangku wantimara.” <sup>21</sup> Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja, maniku walytja nyinarra wiyarriku, wiya paluru Katutjaku kulira tjukaruru nyinanyi, wiya.”

*Katutjanya kutjuya kulila!, wiya mangarri, maniku kutju ngalytjarrinytjaku*

<sup>22</sup> Palumpa kutungulu tjutangka tjananya Yitjulu yalatji watjanu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yantayantani. <sup>23</sup> Katutjalu nganananya kana nyinatjunkula paluru mangarri mantarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku. <sup>24</sup> Kaangka tjutaya kulila! Kaangka tjutangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingani. Wiyaya mutura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku.

Katutjalu tjananya kaṅka tjuṭa paltjani, wiya tjanampa watawatarringanyi. Nyurrangarri kaṅka tjuṭangka wirrili, yanangu tjuṭa, maṭupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yantayanṭalku, kaṅka mungutja tjuṭa nguwanpaṭarra.

<sup>25-26</sup> “Tjilpi kutu nyinarra mirrirrikitjangku puṭu kulilku, ‘Yaalytjiyaalytjina kana kutu nyinaku?’ Katutjakuṅu tayimingka paluru mirrirriku. Nganaṅa yalatji kulintjaku. Katutjalu nganananya yantayanṭara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

<sup>27</sup> Puluuma tjuṭaya kulila! Walytjaya pakara ngarala wanipayi, wiyaya puluuma tjuṭa mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra yiritjarra nguwanpa. Mayutju tina palunya Tjalamunanya mantarra kiliina palyatjarra irriti nyinangi, kanya puluuma tjuṭa palyalingku ngarapayi.

<sup>28</sup> Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yantayanṭalpayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yantayanṭalpayingku nyurrangarrinyatarra yantayanṭalku. Puluuma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjinṭu kutjupangka piltirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yantayanṭalpayingku nyurrangarrinyatarra maṭupurra yantayanṭalku. Palulanguru nyurrangarri yantayanṭalpayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yantayanṭanmalpa.

<sup>29</sup> “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilkitjangku yurrukulintjaku. Katutjalu nyurrangarrinya

yungkuku. <sup>30</sup> Katutjaku ngurra tjuṅku mangarri ngalkukitjangu kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayiku, mantarrangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi. <sup>31</sup> Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuṅu palumpa walytja tjuṅanyurra nyinanyi. Nyurrangarri palumpa walytja nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra.”

*Katutjanya kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku*

<sup>32</sup> “Ngayuku tjiipi wiima tjuṅa nguwanpanyurra nyinanyi. Ngayuluṅa nyurrangarrinya yantayantalpayi. Kulilaya! Wiyanyurra mangarri, mantarraku kutju kulintjaku. Katutjalu nyurrangarrinya kulini. Paluru nyurrangarrinya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka. <sup>33</sup> Yalatjinyurra nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa waala yulytjatarra tjalamilara mani mantjira yuwa tjananya!, maralpa tjuṅaku. Maralpa tjuṅaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. <sup>34</sup> Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yunytjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjinguronyurra mani manta ngurraraku, yunytjurringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra Katutjaku ngurrangka nyinaku.”

*Waarrkana laampa tilitjarra*

35-36 Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, “Yalatji nguwanpaya nyinama! Waarrkana tjuta laampa tilitjarra kana patalpayi nguwanpa. Mayutjungku tjananya waarrkana tjutangka watjalku yalatji, ‘Miitararrapula nyinakitjanga tjungulatju kuwarri yunyparriku. Pataratjuya waala yan\_tayan\_tanma! Pataratjuya laampa tilitjarranku purinytju nyangama!, mungangkana ngalya yananyingka, waala alytjurankukitjangu.’ 37-38 Tjinguru munga ngururrkutu, tjinguru tilayitikutu, mayutju paluru waala palulakutu piyuku yanku. Waarrkana paluru tjana kana patara nyinarra yunypaya nyinaku, mayutju ngalya yananyingka. Paluru ngalya yankula kana tjananya nyakula yunyparrirra watjalku, ‘Kuarri ngayulu kuka, mangarri kutjara katirra tiipulangka nyurrangarrinya yungku ngalkuntjaku.’ ”

39 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara ngaatjanyatarraya kulila! Waala ngurrara yankuwiya nyinarra patalpayi mulyatangu mantjilpayi payira wantirriyalkitjangu. Paluru yurrunpa tjakulpa yalatji kulilku, ‘Kuarri mungangkakunyu mulyatanytju ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.’ Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra patantjaku. 40 Yara palunya kutjarra nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuta kana nguwanpa patara nyinanytjaku, yananguku katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyurra

tjucarurru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

*Waarrkana tjucarurru nyinanytjatjarra*

<sup>41</sup> Piitalu Yiitjula tjapinu, “Putuna kulini, tjinguru yara palunya yanangu tjutangu kulintjaku, tjinguru ngananatju kutju nyuntupa kutungulu tuwalpalangu kulintjaku?” <sup>42</sup> Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjucarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjucarurru nyinapayi waalaku mayutjungku ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjutaku mayutjulpi nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yantayantara yungamalpa kuka anta mangarritarra. Aali paluru tjanampa piinpatja yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantinytjawiyangu. <sup>43</sup> Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangu nyaku, ‘Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjucarurru waarrkana tjuta yantayantani.’ <sup>44</sup> Waarrkana tjuta tjucarurru yantayanantjanga, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, ‘Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunkuanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.’ <sup>45</sup> Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku,

waarrkana tjuta tjananya yantayantantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, 'Ngayulu ngunytji yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yankuku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukaruru yantayantala!' Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, putu patara paluru walytjangku kulilku, 'Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.' Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunytjuwiyarringkula tjananya pungamalpa. Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa.<sup>46</sup> Paluru yutuyutu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurra tjutangka nyinanytjaku.

<sup>47</sup> "Yara palunya nguwanpa, mayutjungku watjantjala, waarrkanangu kulira tjukaruru palyantjawiyangka, waarrkana palunya mayutjungku puntura yitjipungku.

<sup>48</sup> Mayutjungku ramarringkula wiyawana watjantjala waarrkanangu kulira wiya tjukaruru palyara paluru mayutjunga watjalku, 'Ngayulunanta putu kulira wiyawanangu palyanu.' Waarrkana palunya mayutjungku altururryingkula pika wiima yitjipungku. "Tjinguru Katutjalu yanangu kutjupa nintilku palumpa walytja nyinanytjaku.



Yalatji nintira Katutjalu kulilku, ‘Ngayuku walytja ngaatjanya tjukarurru nyinaku, wiya paluru ngayuku wangka riitarringkula tjakultjunku, paluru riitarrinytjaku ngurru.’ Tjinguru Katutjalu yanangu kutjupa nintilku palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru yanangu palunya piyuku nintilku riitarrinytjaku. Yalatji nintira Katutjalu kulilku, ‘Ngayuku walytja ngaatjanya tjukarurru nyinaku, paluru ngayuku wangka riitarringkula tjakultjunku, paluru riitarripayi nyinanyi.’ Yalatji Katutjalu kulini nyurrangarri palumpa waarra palyantjaku. Tjinguru Katutjalunta nintilku waala palyantjaku. Palulanguru nyuntu waala palyantjaku, aapwayi palyara wantinytjawiyangku. Tjinguru Katutjalunta nintilku tjilpi yulkumina tjuṭa yantayantantjaku. Palulanguru nyuntu tjukarurru tjilpi yulkumina tjuṭa yantayantantjaku, purrkarringkula wantinytjawiyangku.”

<sup>49-50</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu tjuṭa nintilkitjana nyurrangarrinya mantakutu ngalya yanu, kuya wantirra Katutjakunyurra yunyparrirra nyinanytjaku. Tjaampalangkunyurra kulira ngayuku walytja tjuṭa nyinaku, tjaampalangkunyurra kulira ngayunya wantiku. Yuwa, tjaampalanyurra ngayuku walytja tjuṭa nyinanytjala kutjupa tjuṭa nyurrangarrimpa yunyjuwiya nyinaku. Ngayulu yunyjtjuringanyi tjuṭalingkunyurra ngayuku walytja nyinanytjaku. Wanyu, ngula kutju ngayuku walytja tjuṭalingku nyinaku, ngayulu mikin puntutjarrarrinytjala nganti.

Tjutangkuniya yilta yitjipungku. Watjilpana ngayulu nyinarra waralyngaraku.

<sup>51</sup> “Tjingurunyurra yalatji wiyawanangku kulini, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuta nintilkitja, kalyparrirraya walytja tjuta palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayunya wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjutaku yunytuwiya nyinaku. <sup>52</sup> Pamuli kutju payipala nyinaku yalatji. Tjirripalaya ngayuku walytja nyinaku, kanya kutjarra ngayuku walytjawiya nyinaku. Panyapa tjutaku tjanampa paluru kutjarra yunytuwiya nyinaku. <sup>53</sup> Yalatjiya yunytuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntalpara yunytuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntalpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytuwiyara nyinaku. Ngunyarrirra yunytuwiya pulanku nyinaku, kutju ngayuku walytja nyinanytjala.”

### *Yutuwarikunyurra ninti*

<sup>54-55</sup> Yanangu tjutangka Yiitjulu piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru rungkaningka nganana kulini, ‘Kuwarri warrikutu rungkani.’ Palulanguru yilta warrirringkupayi. Tjurkarra wilurarranguru wangkanyingka kulininyurra,

‘Walpa yatanarringanyingka kuwarri tjin̄tu tin̄arriku.’ Palulanguru yilta tjin̄tu tin̄arripayi. <sup>56</sup> Walpa, tjurrkarra nyurrangarri tjukaruru kulira, kulinmaranyurra ngayulu Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku palyantjala, ngayulana Katutjakuṅu katja. Ngayuluna kuwarri yatjikilu ngangkaritjarrangku palyantja tjuṅanganyurra nyakula wantipayi. Yalatjinyurra kulinmara, ‘Yiitjunya ngangkari tin̄atjarra yilta Katutjakuṅu, Kurayitjanya.’ ”

<sup>57-58</sup> “Ngayuku wangka kuliranyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, wiyanyurra wiyawana kutu nyinanytjaku. Yara ngaatjanyaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangku watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka tjarrpatjunktjippingka. <sup>59</sup> Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka puṅu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangku.”  
*Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu yanangu tjutaku kalypa nyinanytjaku. Kalypa tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi wantir-riyalpayingkamarra.*

## 13

<sup>1</sup> Palulanguru yanangu tjaampalangu Yiitjunya tjakultjunu yalatji, “Kaliliyinya ngurrara tjuṅaya ankula Tjarutjalumala tjarrpangu, tjawirrilyi Katutjaku yungkukitja.

Tjaatji tinangka Payilataku tjuulytji tjuṅangu tjananya mirri pungu. Tjinguruya Kaliliyinya ngurrara paluru tjana kuya puntura palyanṅutjangka, tjuulytji tjuṅangu pungu. Katutjalu yanṅayanṅalwiyangku kulini tjuulytji tjuṅangkuya tjananya mirri pungkunytjaku.”  
<sup>2-3</sup> Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu tjananya yanṅangu tjuṅa watjanu, “Wiyawanangku nyurrangarri ngunytji kulini. Kaliliyinya ngurrara palunya tjananya Katutjalu wiya wantingu. Tjana wiya kuya puntura palyanṅutjangka tjuulytji tjuṅangu pungu. Yanṅangu yuwankarrangkunyurra kuya wiima palyalpayi nguwanpa, tjana kuya wiima palyalpayi, wiya tjana kuya puntura palyalpayi. Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangkawana nyurrangarri tjucarurru nyinanytjaku. Wiyangka nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa yilta mirrirriku.  
<sup>4</sup> Tjalumanya ngurrara tjuṅanya kulilaya! Waalṅangu tjananya yanṅangu yayitinpala punkara palira iluntanu.” Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Tjingurunya yurra ngunytjingu kulini Tjalumanya ngurrara paluru tjana kuya puntura palyanṅutjangka Katutjalu yanṅayanṅalwiyangku wantingu waalṅangu tjananya palira iluntankunytjaku. Yalatji wiya. Yanṅangu yuwankarrangkunyurra kuya wiima palyalpayi nguwanpa, tjana kuya wiima palyalpayi, wiya tjana kuya puntura palyalpayi. <sup>5</sup> Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangkawana nyurrangarri tjucarurru nyinanytjaku. Wiyangka nyurrangarri palunya

tjananya nguwanpa yilta yiluku.”

<sup>6</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṅangka, yara yalatji watjaṅu. “Mayutju kutjungku watiya awalyurru wiima tjawara ngaratjunku, palumpa kaanangka, ngula mangarri mantjilkitjangku. Kaana palula watiya kutjupa tjuṭatarra ngarala waṅimalpa, kiripitji tjuṭa. Ngula mayutju paluru piyuku ngalyankula mangarri awalyurru watiya palula puṭu nyaku.

<sup>7</sup> Palulanguru paluru palumpa waarrkanangka watjalku, ‘Yiia tjirripalangkaṅa ngalya yankula mangarri awalyurru puṭu nyangangi, watiya palula. Palulanguru nyuntu yatura waṅirriyala warukutu!’

<sup>8</sup> Waarrkanangu watjalku, ‘Mayutju. Wanyuwarri patala!, ngayuluna tjinguru tjawara piyuku kurpinmalpa. Piyukuna yarrkalku, mangarri pakantjaku.

<sup>9</sup> Yiia kutjupangka tjinguru mangarri pakalku. Wiyangka nyuntu watjantjala kala palyaṅa yatura waṅiku warukutu.’ ”

*Yiitjulu tjananya yara palunya watjara yalatji tjayitwayingku watjaṅu. Watiya palunya kuya nguwanpa ngaranya mangarriwiya. Tjuwu tjuṭa palunya nguwanpa tjana kuya nyinanyi Katutjaku tjukarurruwiya. Katutjanya kaanaku mayutju nguwanpa nyinanyi rawa tjanampa patalpayi, tjukarurrurruṅkuntjaku, kuya palyalwiya wan-tirra tjukarurrulpiya nyinanytjaku.*

### *Yiitjulu wulkumanu pupapupa palyalku*

<sup>10</sup> Palulanguru tjiṅtu Tjarritiyingka, Yiitjulu tjananya nintiningi Tjuwuku tjaatjingka.

<sup>11</sup> Tjaatji palula minyma pikatjarra nyinangi,

pupapupa ulytjayinkupayi, mamungku yirriti patjara kuyanutjatjanu. Pika palunyatjarra rawa puntu nyinangi yiiya yayitinpala. <sup>12</sup> Minyma palunya nyakula Yiiitjulu yalṭirra watjanu, “Yulkumina. Nyuntu palyalpi nyinaku.” <sup>13</sup> Yiiitjulu pampura palyanutjangka, tjukarrulpi ngarangi pupapupawiyalpi. Palulanguru minyma paluru Katutjanya walkunu.

<sup>14</sup> Tjuwuku tjaatjiku mayutju, Yiiitjukura mulyarrarringu, Tjarritiyinka Yiiitjulu minyma pikatjarra palunya palyanutjangka. Tjaatjiku mayutju paluru yanangu tjutangka watjanu, “Tjarritiyinka, pikatjarra tjuta wiya ngaakutu ngalya katinytjaku, ngangkaritjarranku palyantjaku. Luwulampa ngaranya tjintu tjikitjipalangka ngangkaritjarranku waarrkarringkula palyantjaku, Tjarritiyinka wiya.”

<sup>15</sup> Mayutju Yiiitjulu watjanu yalatji, “Wiyawanangkunyurra kulini. Tjarritiy-inkanyurra tuungkiyi ruupattjarraku, tjinguru puluka ruupattjarraku alṭururringkula yarrara wantirriyalpayi kapikutu. <sup>16</sup> Palunya nguwanpa minyma ngaatjanya pikattjarraku ngayulu alṭururringkula palyanu Tjarritiyinka. Paluru tuungkiyi mungutja nguwanpa wiya paluru Yipuramaku walytja ngantitja nyinanyi, nganananya nguwanpa nyinanyi.” <sup>17</sup> Tjaatjiku mayutju paluru, palumpa walytja tjutatarra Yiiitjukuraya mulyarra ngarangi. Yanangu kutjupa tjutangkuya wangka panyapa kulira yunyparringuraya, “Paluru ilta ngangkari

tiṅatjarrangku pikatjarra tjuṭa tjananya palyalpayi.”

*Yiṭara tjiṭa tjunkunytjatjarra*

<sup>18</sup> Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja maṅkurra nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yaṅangu kutjupa tjuṭa ngulytjulku, tjuṭalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. <sup>19</sup> Watingku tjiṭa yiṭaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiṭa wiimatjanu tjawara tjunutja pakara watiya wiimalpi ngaraku. Tjuṭpu kutjarrangku yankula watiya palula pinytjunpa palyara nyinaku. Palulanguru watiya paluru tiṅalpi pakara ngaraku. Tjuṭpu tjuṭangkuya yankula pinytjunpa palyalku. Palyaraya nyinaku yiṭara palula, tjuṭalingku.”

*Katutjalu yaṅangu tjuṭa purinypanṅku nintira ngulytjulku*

<sup>20</sup> Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka Katutjalu yaṅangu tjuṭa purinypanṅku nintira ngulytjulku, maṅkurra nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuṭa tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjuṭalingkulpiya nyinaku. <sup>21</sup> Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Minymangku pulawu palyara kapuṭu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa

tjutalpi palyalku. Tjutangara rungkantjala mangarri kaputu tjutalingkulpiya ngarriku.”  
*Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjungka yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuta ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku.*

*“Waalā alytjura yutjungka, nyurrangarri ngarala paṭanma!, yunngu tjarrpanytjaku”*

<sup>22</sup> Palulanguru Tjarutjalumalakutu yankukitjangku tjananya Yiitjulu nintirinangi tawunu tjutawana. <sup>23</sup> Yiitjula yanangu kutjungku tjapiṇu, “Mayutju. Tjinguru Katutjalu tjananya yanangu aapa kutju ngulytjura nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.” Yiitjulu kulira yara kutjupa tjananya watjanu, <sup>24</sup> “Waalā alytjura yutjungka, nyurrangarri ngarala paṭanma!, yunngu tjarrpanytjaku. Yanangu tjutaya tjarrpakitja puṭu ngarala waniku, alytjura yutju palula.”  
*Yiitjulu yalatji watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula tuu yutju palulawana nguwanpa yanku. Paluru ngayuku ngur-rangka kutu kana nyinaku.”*

<sup>25</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Waalā ngurrarangu pakara alytjura yutju patintjala, puṭuya yatura watjalku, waalā ngurrarangka, ‘Mayutju, alytjurarralampatju!’ Palulanguru tjanala watjalku, ‘Ngayulu nyurrangarrimpa ngurra, walytjawiya nyurrangarri ngaranyi.’ <sup>26</sup> Puṭuya watjalku yalatji, ‘Tjungungkula ngalkura tjikiṇu, ngurra kutjungka.



Nyuntu nganananyatju nintiningi nganampatju ngurrangka.’<sup>27</sup> Waala ngurrarangku tjanala watjalku yalatji, ‘Ngayulu panyapa nyurrangarrinya watjanu. Nyurrangarri ngayuku walytjawiya, ngayulu ngurrrpa nyurrangarrimpa. Kuya palyalpayi tjutaya maa yarra!’

<sup>28</sup> “Puṭuya tjarrpaku Katutjaku ngurrangka palumpa walytja tjutawana nyinakitja. Palunya tjuangka wiya tjanalawana tjungu nyinaku. Yurilta tjana nyinarra nyaku, yunngu palya nyinapayi tjuta, Yipuramanya, Yatjikanya, Tjikupanyatarra, Katutjaku wangka watjalpayi tjutatarra. Tjana nyakula puṭu tjungurrirra nyinakitja yulamalpa.<sup>29</sup> Walytja palunya tjuta, Katutjalu yantayantaningka kutjupa tjuta, Tjuwuwiya tjutaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjutawana nyinanytja tjutaya yankula tjungurriku kakarraranguru, yulparirranguru, wilurarranguru, yalinytjarranguru. Paluru tjana tjungurrikula tjungungku ngalkula yunparriku, Katutjaku walytja tjuta.<sup>30</sup> Kuwarriya panangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjutalpi nyinaku. Kutjupa tjutaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjutalpi nyinaku, ngurra palula.”

*Yirutalu kulilku Yiitjunya pungkukitjangku*

<sup>31</sup> Palulanguru Paratji mankurrmankurrpa kutjuya Yiitjuku palya nyinangi. Paluru tjana yankula Yiitjula tjakultjunu, yalatji, “Manta Kaliliyiku mayutju Yirutalu kulini

palumpa waarrkana tjuṭa wantirriyalkitjangku, nyuntunya mirri pungkunytjaku. Palulanguru nyuntu ngurra kutjupakutu yankunytjaku, pungkutjipingka.”<sup>32-33</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Yirutanya ngunytjinytju nyinanyi. Nyurrangarri palulakutu ankula alatji watjala! ‘Kuwarrina pikatjarra tjuṭa palyara mamutjarra tjuṭana tjanampa payira wantirriyani. Tjintungkana palunya nguwanpa waarrkarrimalpa. Tjintu kutjupangkana waarrkarrirra wiyarriku, Katutjaku waarrkaku. Ngayulu palya yanamalpa Tjarutjalumalakutu. Tawunu palula Tjuwu yirriti nyinapayi tjuṭangku Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa mirri pungkupayi. Palunya nguwanpa ngayunyaṭarra Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku mirri pungku. Yirutaku waarrkana tjuṭangku ngayunya wiya mirri pungku ngaangka manta Kaliliyingka.’ ”

*Yiitjunya Tjarutjalumanya ngurraraku  
altururriku*

<sup>34</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku, ngayulu tjanampa altururringanyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanampanu walytja yirriti nyinapayi tjuṭangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjunkupayi tjuṭa iyantjala, paluru tjana kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi. Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku altururringanyi ampura kanyilkitjangku

lukuluku maama nguwanpangku. Tjulpu lukuluku maamangku wiima tjuta nyalpingku kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa alturringanyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. <sup>35</sup> Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tina tjanampa wiya yantayanmalpa ngurra tjuta tjanampatarra. Yanangu tjuta wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulaniya yalatji walkulku, 'Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjaku ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku.' "

## 14

<sup>1</sup> Tjarritiyi, Yiitjunya yanu ngalkukitja, Paratjiku ngurrakutu. Wati paluru mayutju tjanampa Paratji kutjupa tjutaku nyinangi. Ngurra palula Paratji kutjupa tjuta nyinangi. Waalangka Yiitjunya tjarrparra nyinanyingka, purinytjuya nyakula kulinigi, "Tjinguru palangku kuwarri luwu nganampa kilytjuntanku." <sup>2</sup> Waala palula wati pikatjarra nyinangi, tjunta talturringutja. Yiitjunya nyakula paluru yankula yila ngarangi. <sup>3</sup> Yiitjulu tjananya Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra tjapinu yalatji, "Nyaalytji luwu nyurrangarrimpa ngaranyi? Tjinguru Tjarritiyingkala ngangkaritjarrangku palyantjaku, tjinguru wiya?" <sup>4</sup> Paluru tjana watjantjawiya nyinarra waningi. Palulanguru Yiitjulu wati palunya pampura palyara wantirriyanu ngurrakutu. <sup>5</sup> Palunya

wantirriyara Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjarritiyingka, nyuntupa katja tjinguru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururrikula yankula pakaltjingara ngurrakutu katiku. Palunya nguwanpa tjinguru nyuntupa puluka ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururrikula walatjunkula wantirriyaluku. Palunya nguwanpa palya pikatjarra palumpa ngayulu altururrikula Tjarritiyingka palunya kuwarri palyanu.”  
 6 Wangka palunyaya kulira putuya kulinu kuru palunya watjalkitjangku. Wangkanytjawiyalpiya nyinarra waningi.

7 Yiitjulu tjananya nyangangi, wati paluru tjana mayutju tjutaku tjiyingka nyinakitjangku yangatjunkula yuntura yunturaya yurrunpa tjarrparra nyinangi. Paluru tjananya nyakula yara yalatji watjanu, 8 “Miitararrapula marritirringkapula, waalaku mayutjungku nyurrangarrinya yaltiku tjungurrikula yunyparrinytjaku, palumpa kutjarra. Palulanguru nyurrangarri yankula waala palula tjarrpaku. Wiya nyurrangarri yankula mayutjuku tjiyingka nyinakatinytjaku, tjiyi kutjupa tjutangka nyurrangarri nyinakatinytjaku. Tjinguru mayutju tina tjutaya nganti tjarrpaku. 9 Tjinguru nyurrangarri mayutjuku tjiyi tjutangka nyinanytjala waalaku mayutju paluru tjananya mayutju tjutalpi katiku nyurrangarrilakutu. Yalatji nyurrangarrinya watjalku, ‘Pakalaya!, mayutju tina tjutalpiya tjiyi ngaa tjutangka nyinanytjaku.’ Palulanguru nyurrangarri kuntarriralpi pakara yankula nyinakatiku, tjiyi kutjupa

tjutangka, waarrkana tjutakunungka. Wiya nyurrangarriwarri yankula mayutjuku tjiyi tjutangka nyinanytjaku. <sup>10</sup> Tjungu yunyparrikitja nyurrangarri waalangka tjarrparra, nyurrangarri yankula waarrkanaku tjiyi tjutangka nyinanytjaku. Palulanguru tjinguru waalaku mayutju paluru nyurrangarrinya yankula watjalku, 'Walytja tjuta, pakaraya ngalya yarra!, mayutjuku tjiyi tjutangka nyurrangarri nyinanytjaku.' Kutjupa tjutangkuntaya nyakula mayutjuku tjiyingka nyinanyingka kulilkuya yalatji, 'Pala tjutaya yilta mayutju nyinanyi.'

<sup>11</sup> "Tjinguru nyuntu yalatji kulini, 'Ngayulu mayutju tina nyinanyi, yanangu tjutangkuni mayutju walkuntjaku.' Yalatji nyuntu kulintjala yanangu tjutanku nyuntunya yalatji kanginy-pungku, 'Palatja wiyampa mayutju nganampa nyinanyi, paluru mungutja.' Tjinguru nyuntu walytjangku yalatji kulini, 'Ngayulu mayutju wiya nyinanyi. Ngayulu wiya rikinarringanyi.' Yalatji nyuntu kulintjala yanangu tjutanku nyuntunya mayutju ngurrtjara nyinatjunku, 'Palatja wati palya mayutju nganampa nyinanytjaku.' "

<sup>12-13</sup> Waalaku mayutjungku kulintjaku, Yiitjulu watjanu yara ngaatjanya, "Nyuntu yanangu tjuta paltjalkitjangku kulira, wiya walytja tjuta, mani tinatjarra tjutatarra yaltinytjaku, maralpa tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjutatarra nyuntu yaltinytjaku. Tjinguru nyuntu walytja tjuta, mani tinatjarra tjutatarra yaltinytjala, tjana ngaparrtjinku nyuntunya yaltirra paltjalku.

<sup>14</sup> Tjinguru nyuntu maralpa tjuta, nyumpu

tjuta, kuru paanga tjutatarra yaltinytjala tjana putu kulilku nyuntunya ngaparrtjingu paltjalkitjangku, maniwiyangku. Katutjalunta ngula ngaparrtjingu yungku. Nyaalytjingaranta ngaparrtjingu yungku? Katutjalu tjananya yanangu tjukaruru nyinanytja tjuta, mirringuru pakaltjingantjala, palurunta ngaparrtjingu yungku.”

*Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringut-jatjarra*

<sup>15</sup> Wati kutjungku wangka palunya wiyawanangku kulinangi, “Maralpa tjuta, paanga tjuta, nyumpu tjutatarra kuyakuya nyinanyi. Katutjalu tjananya wiya palumpa ngurrangka nyinatjunku.” Paluru Yiitjanya watjanu, “Palya nyuntu wangka palunya watjanu. Wangka ngaatjanyatarra nyuntu watjanmara. Ngula Katutjalu nganannya palumpa walytja tjuta yantayantara paltjalku. Ngurra palula nganaa yunypa tjungu nyinaku.” <sup>16</sup> Wati palunya Yiitjulu yara yalatji watjanu, “Mayutju kutjungku kulilku yanangu tjutangka tjungungku ngalkura yunyparrikitjangku. Palulanguru mayutju paluru palumpa waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjutatarra yankula watjantjaku, ‘Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjurringanyi ngula tjintu nampa alatjingga yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, tjungurringkula yunypangku ngalkula tjikintjaku.’ Paluru tjana kulira watjalkuya, ‘Yuwa, nganaa yankula tjungurriku.’

17 “Kuka mangarritarra kutjara tjunkuk-itjangku, mayutju paluru waarrkana wantirriyalku yanangu palunya tjuṭa, yirriti watjanutja tjuṭa, watjara yaltirra ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkanangu, ‘Kalakunyu, kuka mangarritarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’<sup>18</sup> Waarrkana palumpa wangkaya kulira yanangu tjuṭangkuya ngunytjinytju watjara wantiku yankunytjawiyangu. Kutjungku watjalku, ‘Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina manta payimilanu. Palunyatjanu mantana nyakukitja kuwarri ananyi.’<sup>19</sup> Kutjupangu watjalku, ‘Puluka tjuṭana payimilalkitjangku kulini, wakina katiyankunytjaku. Ngayulu ngaratjunkula tjananya wantingu. Piyuku ngayulu yananyi puluka palunya tjananya katikitja. Katirrana tjananya kulilku payimilalkitjangku maningka. Mayutju palunya watjala!, wangka alatji, “Wiyana ngayulu kuwarri maa yankuku tjungurringkula ngalkuntjaku.”’<sup>20</sup> Kutjupangu watjalku, ‘Mayutjunya maa watjala yalatji!, “Ngayulu kuwarri kutju miita yaltingu, wiyana yananyi.”’

21-24 “Waarrkana paluru malaku yankula tjakultjunku palumpa mayutjunga. Mayutju paluru kulira tjanampa mulyarrarringkula watjalku, ‘Paluru tjana, puṭu kulilpayi tjuṭa kuya nyinanyi. Ngayulu tjananya wiya piyuku altiku ngalya yankula ngayuku waalangka ngalkunytjaku, wantikuna tjananya. Ngurrangka nyina-

payi tjuta tjananya yankula parrpatu yaltirra ngalya kati!, maralpa tjuta, nyumpu tjuta, kuru paanga tjutatarra.’ Waarrkana paluru yankula tjananya yaltirra ilta ngalya katiku, palumpa mayutjuku waalakutu. Wati waarrkana paluru alatji mayutju watjalku, ‘Panyapatjun watjanutjangka ngayulu yankula tjananya altirra ngalya katirra nyinatjunu, nyuntupa waalangka. Waala pila puntu ngaranyi, tjuta kutjupa palya ngalya yankula tjungurrinytjaku.’ Mayutju paluru wati palunya waarrkana watjalku, ‘Maralpa kutjupa tjuta tjananya yankula yaltirra ngalya kati!, ngayuku waalangkaya tjutalingkungku nyinarra ngalkunytjaku.’ ”

*Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya kulintjaku. Waalaku mayutjungku tjananya yanangu tjuta tjapilpayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuta yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjutalpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytja tjutarringu.*

### *Yiitjuku walytja yalatji nyinanytjaku*

<sup>25</sup> Palulanguruya yanangu tjutalingku Yiitjulawana tjungu yanangi, nganti. Taanarringkula Yiitjulu tjananya watjanu,  
<sup>26</sup> “Yanangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunytjurrinytjaku, walytja kutjupa tjutaku paluru nganti nguwanpa yunytjurrinytjaku. Walytja yalatji tjutaku,



paapaku, maamaku, miitaku, pipirri tjutaku, kaaka tjutaku, malanypa tjutaku, yalatji tjutaku paluru nganti nguwanpa yunytjurrinytjaku. Yanangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunytjurrinytjaku, yulytjaku, kukaku, manikutarra yunytjurrinytjawiya, ngayukutarratjunyurra puntura yunytjurrinytjaku. <sup>27</sup> Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjutangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjutangkuya watiyangka waralytjunkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku.”

<sup>28</sup> Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati kutjungku waala tina palyalkitjangku nyinarra purinypanghku kulilku, tjiminta, pukutju, maningka payimilalkitjangku. Mani wiima ngarrinyingka, palyalwiyangku ngulaku wantiku. <sup>29</sup> Wati kutjupangku purinypanghku kulilwiyangku paluru tjiminta pukutju aapa kutju palyara wantiku, maniwiyangka. Tjiminta, pukutju aapa kutju palyantja nyakulaya yanangu tjuta inkaku. <sup>30</sup> Yalatjiya kulilku, ‘Wati paluru ngunytjingku wiyawanangku aapa palyara wantingu, pipirri tjutangkuya yulpulku. Paluru purinypanghku kulira palyalwiyangku wantimara, mani aapa ngarrinyingka. Ngula mani tina mantjira kutju paluru palyanmara.’”

<sup>31</sup> Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Tawunu kutjunga mayutju tinangku tjananya tjuulytji tjuta kanyilku tiin tjawutjuna. Mayutju tina kutjupangku, wanma ngurrarangku

tjuulytji tjuṭalingku tuuntiyi tjawutjuna, tawunu palulakutu katiku pungkukitjangku. Mayutju tawunu palunya ngurrarangku nyinarra purinytju kulilku yalatji, ‘Tjinguru ngayuku tjuulytji tjuṭangku tjananya tjuulytji kutjupa tjuṭa, tuuntiyi tjawutjuna putu pungkula ngulutjingalku.’<sup>32</sup> Mayutju tawunu ngurrara paluru pungkula tjananya iyalkitjangku putu kulira waarrkana wantirriyalku, mayutju waṇma ngurrarakutu palulakutu. Waarrkana paluru yalatji tjpilku, ‘Ngayuku mayutjungkunta tjaṇu ngananyatju wiya nyurrangarri pungkunytjaku. Nganana kalypalpi nyinanytjaku.’”<sup>33</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wati paluru waala palyalpayingku puriny pangku kulilpayi nguwanpa, mayutju tina paluru puriny pangku kulilpayi, kalyparrikitjangku. Paluru kutjarra nguwanpa nyurrangarri puriny pangku kulintjaku, ngayuku walytja tjukaruru nyinakitjangku. Yaṇangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunytjurrinytjaku, walytja kutjupa tjuṭaku paluru nganti nguwanpa yunytjurrinytjaku.”

<sup>34-35</sup> Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Paṇṭutjanu kuka palyarripayi. Paṇṭu palunya palya. Paṇṭu kapingka rawa ngarrirra ku-yarringkupayi, yaṇangungku paṇṭu palunya waṇipayi. Wangka palunya nyurrangarri purinytju kulira tjukaruru nyinanytjaku.”  
*Yiitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya wat-  
 jaṇu. Paṇṭu kuya, kapingka rawa ngarri-  
 payi nguwanpa, yaṇangu tjaampalaya kuya ny-*

*inanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjuringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunytjuringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.*

## 15

<sup>1</sup> Yanangu tjutaya tjungurringangi Yiitjula, palumpa wangka kulilkitja, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurra tjutatarra.

<sup>2</sup> Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarraya Yiitjuku pikarringkula wangkarra waningiya yalatji, "Wati ngaatjanya kuya. Paluru Katutjaku ngurra tjutangka nyinarra ngalkupayi."

<sup>3</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya yara watjanu yalatji, <sup>4</sup> "Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuta, yantata kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirringanyingka, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjutangu nayintiyi nayinangku ngalkulinanyingka, wantirra tjiipi kutjuku yankula ngurririnamalpa. Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. <sup>5</sup> Mantjira tjalira ngurrakutu katiku.

<sup>6</sup> Katirra palumpa walytja tjuta tjananya wati paluru tjungura tjakultjunku yalatji, "Tjungulaka yunyparringkula nyinama!, tjiipi kutjutju yankula kawalirringutja ngayulu ngurririnkula mantjinutjanga."

Yalatjiya tjungu yunyparringkula nyinaku.  
 7 Tjiipiku mayutju, kutjupa tjuṭaṭarra  
 tjungu yunyparrinytja nguwanpa, Katutjanya  
 ilkari ngurrara tjuṭaṭarraya tjungu puntura  
 yunyparriku, yaṅangu kutju Katutjaku ngurra  
 nyinarra tjukarurrulpi Katutjaku nyinanytjala.  
 Katutjaku walytja kutjupa tjuṭaku, tjukaruru  
 nyinapayi tjuṭaku, Katutjanya tjanampa yunypa  
 nyinanyi, tjiipiku mayutju tjiipi nayintiyi  
 nayinaku yunypa nyinanytja nguwanpa.”

*Mani kawalirringutjatjarra*

8 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjaṅu,  
 “Kungka kutju, pipitiyi tala tiinpalatjarra  
 nyinaku. Pipitiyi tala kutju palumpara  
 walpangku katirra kawalinku waalangka  
 yunngu. Kungka paluru yaalytjinku?

Tuutji mantjira tilira waalawana purinytju  
 ngurrilku, pipitiyi tala palunya mantjilkitjangku.  
 Kutu ngurrira ngurrira nyakula mantjilku.

9 Pipitiyi tala palunya mantjira palumpa  
 walytja tjuta tjungura tjananya tjakultjunku,  
 ‘Tjungula yunyparrirra nyinama!, pipitiyi  
 tala kutjuṅa ngurrira mantjinutjangka.’  
 Yalatjiya tjungu yunyparringkula nyinaku.

10 Kungka paluru, palumpa walytja tjuṭaṭarraya  
 tjungu yunyparrinytja nguwanpa, Katutjanya  
 ilkari ngurrara tjuṭaṭarraya tjungu puntura  
 yunyparriku, yaṅangu kutju Katutjaku ngurra  
 nyinarra tjukarurrulpi Katutjaku nyinanytjala.”

*Katja kawalirringutjatjarra*

11 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaṅu,  
 “Paapangku pulanya katja kutjarra kanyilku.

12 Katja ngantitjangku paapa tjpilku yalatji, 'Paapa. Nyuntu tjilpirringkula ngurra tina kutu kanyini. Apa tjalamilara mani mantjira ngayunya yuwani!' Palulanguru paapa paluru putu kulinangi 'Ngayuku katjangku wiyani yalatji tjpintjaku. Ngayulu wiyarringany- ingka kutju katja kutjarrangku ngurra tjalami- lara ngayuku mani mantjintjaku.' Yalatji putu kulira, kala paluru ngurra aapa tjalamilara mani tina palumpa katja ngantitjakulpira yungku.

13 Palulanguru katja ngantitja paluru mani tinatjarra ngurrangka rawawiya nyinarra, yulytja mani mantjira payikingka tjunkula wanma yanku ngurra kutjupakutu. Ngurra palula palumpa malpa tjutangu jungungku wayina tjikira kuya palyara palumpa mani wiyalku.

14 Yalatji katja ngantitja paluru wiyawana nyinarra palumpa mani wiyarriku. Ngurra palula tjanampa kapiwiyarriku. Palulanguru mangarri tjanampa palunya ngurrara tjutaku wiimarriku. Katja ngantitja paluru putu kulinmalpa mangarri ngalkukitjangku."

15 "Palulanguru pikipikiku mayutjukutu paluru yankula, tjpilku waarrkarrikitjangku. Mayutju paluru watjalku katja ngantitja palunya, pikipiki tjuta yantayantantjaku.

16 Waarrkana kutjupangu pikipiki tjutaku mangarri kuyakuya katirra tjunku. Paluru wiya katja ngantitja mangarri palunya yungkuku. Yalatji watjalku, 'Wiya. Mangarri ngaatja pikipiki tjutaku kutju, wiya nyuntupanta.' Pikipiki tjutangkuya mangarri kuyakuya ngalkuningka, katja ngantitja paluru nyakula

yanyarrriku mangarri ngalkukitja. Mangarriku paluru puṯu tjaṗilku.

<sup>17</sup> “Katja paluru rawangku puṯu kulira yalatjilpi kulilku, ‘Ngayuku paapaku waarrkana tjuṯangkuya palya ngalkuni, mangarri, tina tjanampa ngarrinyi. Kuunyi ngayulu ngaangka palṯjatjirratja kututja nyinanyi, wiyarrikitja.

<sup>18</sup> Paapalakutulpi ngayulu yankula watjalku, “Paapa. Katutjakunara tjukaruru nyinamara, kuya palyantjawiya. Ngayulu nyuntulawana tjukaruru nyinamara, wantirrana nyuntunya ngayulu kuya palyanu. <sup>19</sup> Wiyanin katja pulkapungkunytjaku, kunṯangka, katja kuyangkunanta kuya palyanutjangka. Yalatji kutjuni watjala!, ‘Nyuntu waarrkana ngayukulpi nyinanytjaku.’ Yiltananta waarrka nyuntupa palyanmalpa.”

<sup>20</sup> Panyapa kulira katja paluru pakara paapakutu yanku. Katja nganṯitja paluru wanma ngalyananyingka, palumpa paapangku nyakula yalṯururrikula palulakutu tjalkalungku. Paapangku palunya yampura nyunytjulku. <sup>21</sup> Katja paluru paapanya watjalku, ‘Paapa. Katutjakunara tjukaruru nyinamara, kuya palyantjawiya. Ngayulu nyuntulawana tjukaruru nyinamara, wantirrana nyuntunya ngayulu kuya palyanu. Wiyanin katja pulkapungkunytjaku, kunṯangka. Katja kuyangkuna kuya palyanutjangka.’

<sup>22</sup> “Palumpa paapangku palumpa wangka kulira wantiku. Waalakutupula yankula paapangku katja palumpa yunyparrirra waarrkana tjuṯangka tjananya watjalku, ‘Parrpatuya kuuta palyalingku ngalya katirra tjarrpatjurra!

Riingatarraya mantjira ngalya katirra marangka tjarrpatjurra! Puuta kutjarraya ngalya katirra tjarrpatjurra! <sup>23</sup> Puluka nyititjarra pungkula kutjala!, nganaṅa tjungurringkula mangarritarra ngalkura yunyparringkula nyinanytjaku, <sup>24</sup> ngaatja ngayuku katja palya ngalyanutjangka. Ngayulu kuliningi paluru wiyarringutjakutjura. Wiyampa, paluru palya ngalyanu.’ Palulanguruya tjungurringkula ngalkura yunyparrirra, <sup>25</sup> nyinanyingka, katja kutjupa palumpa yurruntitja wanma kaanangka waarrkarringkula ngalyanku. Ngalyankula waalangka yilarringkula kulilku, mutjikaya wangkatjinganingka, yunypaya taanytjirringanyingka. <sup>26</sup> Katja yurruntitja paluru waarrkana kutju nyakula tjapilku, ‘Nyaanguruya mutjika wangkatjingani, yunypa taanytjirringanyi?’

<sup>27</sup> “Waarrkana paluru watjalku yalatji, ‘Nyuntupa malanypa kana ngalya yanu, yunypaya ngalkura taanytjirringanyi. Nyuntupa paapangku nganananyatju watjanu, puluka nyititjarra pungkula yunypangku ngalkunytjaku.’ <sup>28</sup> Katja yurruntitja paluru kulira ngurrkurringkula nyinamalpa yurilta, yunngu tjarrparra tjungurrinytjawiya. Palumpa paapangku palulakutu yankula putu watjalku, waalangka tjarrparra tjungurrinytjaku. <sup>29</sup> Katja yurruntitja paluru paapanya watjalku yalatji, ‘Ngayunyaṅin kulinmara. Ngayulu rawa puntu nyuntupa waarrkarringangi yiiya tjuṅa. Nyuntu watjantjala ngayulu tjukarurru palyalpayi. Nyuntu ngayuku puluka nyititjarra pungkula

yungamara, ngayuku walytja tjuṭangkutarra yunyparringkula ngalkunytjaku. Wiyangka, puluka nyititjarrawiyangka, nyuntu ngayunya tjukarurru yungamara nanikuta, kuka wiima. Nyuntu nanikuta kuka wiima wiya ngayunya yungu, yungkuwiyangu ngayunyan wantingu.<sup>30</sup> Nyuntupa katja ngantitja, kungka kuya tjuṭangka ngarrirra mani wiyalpayi. Nyuntupa mani wiyara paluru ngalya yanutjanga, nyurrangarri puluka nyititjarra ngalkula yunyparrirra taanytjirringangi. Nyurrangarri wantimara paluru katja kuya.'

<sup>31</sup> "Paapangu katja yurruntitjanya watjalku, 'Katja. Ngurra ngaatja, waala yulytjatarra nyuntupa ngaranya. Ngunytji ngayulu tjilpirringkula mayutju nyinanyi. Nyuntu ngayunya tjapintjala puluka nyititjarra ngayulunanta pungamara.<sup>32</sup> Nganana palya yunyparringkula nyinanytjaku nyuntupa malanypa kana ngalya yanutjanga.' "

*Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, tjana yalatji kulintjaku. Paapa paluru Katutjanya nguwanpa alturringkupayi, yanangungku palunya tjapintjala tjukarurru nyinakitjangu, katja nganti nguwanpangu. Palumpa katja yurruntitja nguwanpa Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra pikarringkupayi, yanangu kuya palyalpayiku Katutjanya alturringutjanga.*

## 16

*Mayutjunku waarrkana mayutju ngaratjunku*



1 Palumpa kutungulu tjutangka tjananya Yiitjulu yara kutjupa watjanu, “Wati mayutju kutju yulytja anta mani tinatjarra nyinamalpa. Mayutju paluru waarrkana nyinatjunku, palumpa waala yulytjatarra mayutjungku yantayantantjaku. Yanangu kutjupangku yankula mayutju mani tinatjarrangka tjakultjunku yalatji, ‘Nyuntupa waarrkana, waala kanyilpayingku wiyawanangku kulira nyuntupa mani wiyani.’<sup>2</sup> Mayutju tina paluru waarrkana palunya ankula watjalku, ‘Ngayulu tjakulpa kulinu, nyuntu wiyawanangku ngayuku mani kanyira wiyalpayi. Tjakultjurra ngayunya!, ngayuku mani wiyawanangku wiyara. Yulytja manitarra nampa piipangka nyuntu tjunkunytjaku. Piipa palunya tjuta kanyira ngayunya yuwa!, ngayulu tjintu tjirripala ngalya yananyingka. Palulanguru ngayulunanta nyuntunya payilku, waarrkawiya nyinanytjaku. Nyuntu wiya ngayuku waarrkana kutu waarrkarriku, wiya.’

<sup>3</sup> “Waarrkana paluru waala kanyilpayingku palumpa mayutjuku wangka kulira yankula walytjangku kulilku, ‘Yaalytjingkana waarrkarrimalpa mayutjungkuni payintjala. Wiyana, putu kulinu. Wiyana piti tjawara waarrkarrimalpa, manpatawiyana. Wiyana tjananya yanangu tjutangka inkarra ngatjingu tjapinmalpa, kuntarringanyina.<sup>4</sup> Kala, ngayulu yanangu kutjupa tjuta ngulytjulkitjangku, yalatjina palyalku. Paluru tjana ngayunyaipi waarrka yungkuku.’<sup>5</sup> Yalatji kulira waala kanyilpayingku waarrkana kutjupa

iyalku, yaṅangu maṅkurrpa yaṅtirra ngalya katinytjaku. Paluru tjana yirriti tjira, mangarri tiṅatarra mantjilkitjangku puukumilaṅu waala palula. Waala kanyilpayingku wati kutju palunya yaṅtirra tjapilku, 'Ngayuku mayutjuku tjira nyitilpayitjarra yaalytjirri nyuntu irriti mantjiṅu puukumilara?' <sup>6</sup> Wati paluru watjalku, 'Turaama yantatapala tjira nyitilpayitjarra, ngayulu puukumilara mantjiṅu.' Waala kanyilpayi paluru wati palula watjalku, 'Nyuntu mani waan tjawutjuna tala mayutjukura yungkunytjaku.' Ngulytjurrikitjangku paluru piyuku watjalku, 'Nyinarra piipa ngaangka payip yantata tala wakala!' <sup>7</sup> Palulanguru kutjupa yaṅtirra tjapilku, 'Ngayuku mayutjuku payiki mangarritjarra nyaalytjirri nyuntu irriti mantjiṅu, puukumilara?' Wati paluru watjalku, 'Payiki mangarritjarra waan tjawutjuna, ngayulu puukumilara mantjiṅu.' Waala kanyilpayi paluru wati palula watjalku, 'Nyuntu mani tuu tjawutjuna tala mayutjukura yungkunytjaku.' Ngulytjurrikitjangku paluru piyuku wati palula watjalku, 'Nyinarra piipa ngaangka pipitin yantata tala wakala!' "

<sup>8</sup> "Mayutju tiṅa paluru tjakulpa kutjupa kulṅu, palumpa waarrkanangu mani nampa ngatalpa watjanutjangka. Kulira waarrkana palunya walikulku yalatji, 'Nyuntu palya purinytju kulilpayi yaṅangu tjuṅa ngulytjulkitjangku.' "

*Mayutju paluru wiya waarrkana palunya pulkapungu mani nampa ngatalpa tjunkunytjaku marrkunutjangka, wiya. Palumpa mani*

*wiimarrinytjala paluru waarrkana palumpa wiya yunypa nyinangu. Paluru waarrkana palunya pulkapungu paluru tjananya ngulytjokitjangku mani nampa ngatalpa wakantjaku marrkunutjangka. Waarrkana paluru kulinu, “Ngulytjurringutja tjutangku ngayunya yantayan\_talku waarrkawiyalpi ngayulu nyinanyingka.”*

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu Katutjaku ngurra tjutangku purinytju kulini, yanangu kutjupa ngulytjulkitjangku. Katutjaku walytja tjutangkuya yalatji kulintjaku.

<sup>9</sup> “Ngayuku kutungulu tjutaya wangka yalatji kulila! Nyurrangarrimpa yulytjakamu mani yanangu kutjupa tjutaku tjanampaya yuwa!, ngulytjurrikitjangku, Katutjaku walytja tjutalpiya nyinanytjaku. Wiya mani, yulytjatarra kutu kanyintjaku. Yalatji palya nyurrangarri nyinarra mirrinytjala, Katutjanya ilkari ngurrara tjutatarra nyurrangarrimpa yunyparringkula palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutu nyinanytjaku.”

<sup>10-12</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Mayutjungku yalatji watjantjala, ‘Nyuntu mani ngaatja katirra wati palumpa yuwa!’ Tjinguru nyuntu kutjupakunu mani wiima katirra wiya mani wiima mulyatangku mantjintjaku. Mulyatangku mantjintjawiyangku nampa tjukaruru kutju katirra yungkunyitjaku. Nampa tjukaruru katirra yunganyingka mayutjungku kulilku, ‘Wati ngaangku wiya mulyatangku mantjilpayi, palya. Ngayulunara palumpa

mani tiṅa yungkuku wati palumpa katirra yungkunytjaku.’ Tjinguru nyuntu mani wiima katirra mulyatṅangu mantjintjala, mayutjungku kulilku, ‘Ngayulu wiya wati ngaaku mani tiṅa yungku katinytjaku, paluru mulyatṅangu mantjilpayi. Wati palyakunara yungku katinytjaku, paluru wiya mulyatṅangu mantjilpayi.’ Yuwa, tjukarurrunyurra mani, yulytjatarra kutjupakuṅu kanyira yungkunytjaku, wiya mani mantjira kanyilkitjangku nyurrangarri kulintjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytja nguwanpanyurra tjukarurru Katutjaku nyinanytjaku, wiyawana nyinanytjawiya. Palumpara nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala mayutju Katutjalu nyurrangarrinya katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Tjukarurru nyinanytjawiyangka paluru nyurrangarrinya wantiku. <sup>13</sup> Yaṅangungku mani tiṅa mantjira kanyilkitjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Nganaṅa Katutjaku kutju tjukarurru nyinanytjaku, mani mantjira kanyilkitjangku kulintjawiya.”

<sup>14</sup> Paratji tjuṅangu mani mantjira kanyilkitjangku kulira nyinapayi. Paluru tjana wangka panyapa kulira, Yiitjunya panyapurangkupayi. Tjana alatji kulinu pinangu, “Yiitjulu wiyawana watjaṅingi, palya nganaṅa mani tiṅa kanyiṅi. Katutjanya nganampa yunyparringkula mani tiṅa yungkupayi, nganaṅa kutu tjukarurru nyinanytjala.” <sup>15</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri kutu kuliṅi, ‘Nganaṅa Katutjaku tjukarurru nyinanyi.’ Yunytjurringanyinyurra

yaṅangu tjuṅanku nyurrangarrinya nyakula yunyparrinytjaku. Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri ngunytjinytju tjuṅa nyinanyingka. Katutjalu nintingku kulini, 'Yaṅangu tjuṅa wiyawana yunyparringanyi mani anta yulytja tinaku. Tjana ngayuku tjukarurru nyinanytjaku, mani anta yulytja tjuṅa mungutja wantinytjaku.' "

<sup>16</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yirriti tjanampa ngarangu Muutjaku luwu, Katutjaku wangka watjalpayingku watjantjatarra. Luwu panyapa tjanampa rawa ngarangi. Tjaanalutarra tjananya yalatji nguwanpa nintilpayi. Palulanguru ngayuluna kuwarrilpi nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yaṅangu tjuṅa ngulytjura yaṅtayaṅtani. Yaṅangu kutjupa tjuṅa puntura yunytjurringanyi Katutjaku walytja tjuṅawana tjungu nyinakitja. <sup>17</sup> Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjuṅaku. Wiya yirriti nyinanytja tjuṅaku kutju ngarapayi, nganampatarralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya." <sup>18</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Luwu palunya yalatji ngaranyi. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku, wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Tjinguru watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula

wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati palurutarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

*Yulytja tinatjarra anta Latjarratjanya*

<sup>19</sup> Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Wati yulytja an mani tinatjarra nyinamalpa mantarra palyatjarra. Tjintungka an tjintungka kuka, mangarri tina ngalkunmalpa. <sup>20-21</sup> Palumpa waalangka tjayiti kiitangka wati maralpa, yini Latjarratjanya ngarriku pangki pikatjarra. Papa tjutangkuya ngalyankula wati palunya pika yanytjunmalpa. Wati mani tinatjarra palumpa walytja tjutangkutarraya tiipulangka ngalkura mantangka wanirra wantingutja, Latjarratjanya putu yunytjurrirra ngarrimalpa, paltjatjirratja. <sup>22</sup> Maralpa paluru nyinarra mirrirriku. Mirrirringanyingkaya ilkari ngurrara tjutangku katiku, Yipuramala marangka nyinanytjaku, Katutjaku ngurrangka. Wati yulytja, manitjarra paluru nyinarra wiyarriku. Tjunutjungkuya walytja tjutangku. Wati paluru mani tinatjarra mirrirrirra, <sup>23</sup> waru tinakutu yanku. Warunguru mikintjarrangku wanma nyaku, Latjarratjanya Yipuramala marangka nyinanyingka. <sup>24</sup> Nyakula mirrarra watjalku, Yipurama. Nyuntu ngayuku walytja irrititja. Ngayuku altururrikula Latjarratjanya wantirriyala!, paluru mara kapingka tjarrpatjunkula tjalinypani ngayunya pampura warritjunkunytjaku. Waru tinangka

nyinanyingka, mikin tinatjarra.’ <sup>25</sup> Yipuramalu palunya watjalku, ‘Ngayuku walytja ngantitja kulila! Mantangka nyuntu nyinangi yulytja mani tinatjarra. Latjarratjanya mantangka nyinangi maralpa, yulytjawiya maniwiya pikatjarra nyinangi. Kuwarrilpi paluru ngayula marangka nyinanyi palyalpi, nyuntu mikin tinatjarra nyinanyi. <sup>26</sup> Yalatji kulila! Ngankirri tina ngururpa ngaranyingka, Latjarratjanya wiyanta maa yankuku. Nyurrangarri wiya ngananalakutu ngalya yanku.’ <sup>27-28</sup> Palulanguru warunguru paluru nyinarra watjalku, ‘Ngayuku walytja, kulilani! Ngayuku walytja tjutakutu tjanalakutu Latjarratjanya wantirriyala manta ngurrarakutu!, ngayuku malanypa payipalakutu, pinangkatjunkunytjaku tjananya yalatji, “Tjukurrunyurra nyinanytjaku Katutjaku, waru tinakutu maa yankula mikin tinatjarra nyinatjipingkamarra.”’

<sup>29</sup> Yipuramalu palunya watjalku, ‘Wiya. Muutjaku wangkaya kanyiini, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu watjanutjatarra. Wangka palunyaya kulira tjukururru nyinarra, Katutjaku ngurrangkaya palya nyinamalpa, waru tinangkamarra.’ <sup>30</sup> Yulytja mani tinatjarra nyinangutjangku Yipuramala tjakultjunku, ‘Ngayuku walytja Yipurama, kulilani! Latjarratjanya yankula tjananya pinangkatjunanyingka, yiltaya kulilku, kuya wantirra tjukururulpiya nyinaku.’

<sup>31</sup> Yipuramalu palunya watjalku, ‘Muutjaku wangka, Katutjaku wangka watjalpayi tjutaku wangkatarraya kulintjaku. Wangka

palunya tjinguruya kulira wantiku. Yalatjiya kulira wantinytjala Latjarratjalu tjananya pinangkatjunanyingka puṭuya kulilku, kuliraya wantiku. Wiyaṅa tjanampa wantirriyalku Latjarratjanya.’ ”

## 17

### *Yiitjuku walytja kutjupa wiya tjingapungkunytjaku*

<sup>1</sup> Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭa tjananya watjanu, “Tjuṭangku nyurrangarrinya yilta tjingapungku, yalatji tjana tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya tjananya warukutu waniku. Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. <sup>2</sup> Tjingapungkupayi palunya tjinguru yaṅangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra ngunṭiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. <sup>3</sup> Katutjalu nyurrangarrinya puntura yitjipungkupayingkamarra wiya nyurrangarri Katutjaku walytja kutjupa tjingapungkunytjaku, paluru kuya palyantjaku. Yalatji tjingapungkunytjawiya nyurrangarri nyinanytjaku.

“Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula purinypanku wangkanytjaku. Tjinguru kulira yaṅangu palurunta yalatji watjalku,



‘Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu wantimara.’ Yalatji paluru watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkurringanyi, ngayulunanta nyuntupa kalypa nyinanyi.’ <sup>4</sup> Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta aali kuya palyalku. Paluru rawawiya nyinarra yankulanta piyuku watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu wantimara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkurringanyi, ngayulunanta nyuntupa kalypa nyinanyi.’ Paluru rawawiya nyinarra piyukunta yankula kuya palyara wantikatiku. Paluru rawawiya nyinarra yankulanta watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu kulinmara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulunanta nyuntupa wiya ngurrkurringanyi, ngayulu nyuntupa kalypa nyinanyi.’ Tjinguru yalatji nguwanpa tjintu kutjungka walytja palurunta tjapanpalangara kuya palyara wantikatiku. Paluru tjapanpalangara rawawiya nyinarra yankulanta watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu wantimara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji tjapanpalangara yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkurringanyi, ngayulu nyuntupa kalypa nyinanyi.’ ”

<sup>5</sup> Yiitjuku kutungulu tjutangu kulira palunya

watjanu, “Nintilalanyatju!, nganana nyuntupa wangka puntura kulira tjukarurru nyinanytjaku, kutjupangkulanyatju kuya palyantjala nganana ngurrkurringkunytjawiya nyinanytjaku.”

<sup>6</sup> Mayutju Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukunu ngangkaritjarrangku watiya ngaatjanya yanangu nguwanpa watjalku, ‘Watiya, pakara ngurra kutjupakutu nyuntu yarra! Yankula yurungkalpi tjarrparra ngarama!’ Panyapanyurra watjantjala, pakara yankula yurungka ngaramalpa.”

<sup>7</sup> Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, nintilkitjangku. “Tjinguru nyuntu mayutju nyinaku, waarrkana kutjutjarra. Nyuntu waarrkana yalatji watjalku, ‘Kaanangka nyuntu kuwarri waarrkarri!’ Tjinu kutjupangka tjinguru nyuntu waarrkana palula yalatji watjalku, ‘Tjiipi tjuta yankula yantayanma!’ Tjiipiwana waarrkarringkula waarrkana paluru nyuntupa waalangka waarrkarritja ngalyanku. Ngalyankula tjarrpanyingka wiya nyuntu mayutjungku watjalku yalatji, ‘Ngalya yarra, tiipulangka nyinakati! Nyuntu nyinanyingka ngayulu kutjara kuka an mangarri ngalya katirra tjunku nyuntupa.’ Wiya yalatji. <sup>8</sup> Paluru tjiipiwana waarrkarringkula waalangka tjarrpanytjala nyuntu mayutjungku watjalku, ‘Kuka an mangarri kutjaratju ngalya kati! Ngayuluna ngalkura tjikira wiyantjala, ngantilpinu nyuntu ngalkura tjikilku.’ <sup>9</sup> Waarrkanangku mangarri kukatarra kutjara ngalya katinyingka, wiyanyurra mayutju

tjut<sub>angku</sub> wal<sub>kul</sub>payi, ‘Nyuntu palya ngayuku mangarri kukatarra yurrunpa ngalkuwiyangku ngalya katingu.’ Nyuntu wal<sub>ku</sub>wiyangku wantipayi. Yalatji kuka kutjara ngalya katinytja waarrka palumpa. Mayutjungku watjantjala paluru yalatji palyantjaku. <sup>10</sup> Yara yalatji nguwanpa nyurrangarri Katutjaku waarrkana tju<sub>ta</sub> nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya watjantjala, yankulanyurra palyantjaku. Katutjanya yilta mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Nganana waarrkana tju<sub>ta</sub> kutju nyinanyi, mayutju wiya. Katutjalu watjantjala, yankula nganana palyalpayi.’ ”

*Pangki pikatjarra tjananya palyalku*

<sup>11</sup> Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yulparirra manta Kaliliyilawana yankulaya kakarrararringu manta Tjamiriyanya wantirra. Kakarraralpiya yanu karru Tjuutanalakutu, Tjarutjalumalakutu yankukitja. <sup>12</sup> Yankulaya tawunungka yilarringkula, pangki pikatjarra tiinpala ngalyankula Yiitjula wanma ngarangi. <sup>13</sup> Ngaralaya mirrangu Yiitjulakutu, “Mayutju Yiitju, al<sub>tur</sub>ur<sub>ril</sub>ampatju!” <sup>14</sup> Yiitjulu nyakula tjananya watjanu, “Yankulaya tul<sub>kuku</sub> mayutjunga walytjangkuyanku nintila!” Yiitjuku<sub>nu</sub> wangkaya kulira tul<sub>kuku</sub> mayutjukutu yankukitja ankulaya ngururra pangki pikawiyarringkuyinangi. <sup>15</sup> Wati kutjungku pangki pikawiyarringutja nyakula walytjangu, yunyparringkula yarur<sub>ringu</sub> Yiitjulakutu. Yankula Katutjanya wal<sub>kuy</sub>inangi.

16 Yiitjula pupakatirra walkunu, pika palyarringkula. Wati paluru Tjuwuwiya nyinangu, Tjamiriyanya ngurrara.

17-18 Yiitjulu tjananya yanangu kutjupa tjuta tjapinu, “Wati Nyaapalaya palyarringu?, tiinpala yilta? Palatja wati Tjuwuwiya kutju yarurringu ngayunya Katutjanyaṭarra walkulkitja. Kutjupa tjuṭaṭarra ngalyanamaraya.” 19 Wati palula Yiitjulu watjanu, pupakatinyingka, “Pakara ngur-rakutu yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarra kulira palyalpi nyinanyi.”

*Yiitjulu watjalku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta kuwarri yanṭayanṭani”*

20-21 Palulanguru Paratji tjuṭangkuya Yiitjula tjapinu, “Nyaalytjingara Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yanṭayanṭanmalpa?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yanṭayanṭantjala, wiya nyurrangarri kurungku nyaku. Katutjanya wiya pana ngurrara mayutju tina nguwanpa waala palyangka nyinanyi. Wiya paluru tjananya waarrkana tjuta, tjuulytji tjuṭaṭarra kanyini, wiya. Katutjalu kuwarri palumpa walytja tjuta yanṭayanṭani. Nyurrangarrilawanaya nyinanyi, palumpa yanṭayanṭalpayi tjuta.”

22 Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭanya watjanu, “Ngula nyurrangarri putu yunyjtjuringkula nyinamalpa, ngayuluṅa yananguku katja piyuku mantakutu ngalyankunytjala nyakukitja. 23 Yanangu tjuṭangu nyurrangarrinya watjalku yalatjikutjura, ‘Ngurra nyarratja

yaṇanguku katja ngalya yankula nyinanyi.’ Tjinguru yalatjikutjura nyurrangarrinya watjalku, ‘Ngurra palangka yaṇanguku katja nyinanyi. Yarralaka nyawa!’ Wangka palunya kulira tjanalawana tjungurringkula yankunytjawiyaya nyinama! <sup>24</sup> Yaṇanguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka yaṇangu yuwankarrangku ngayunya nyaku. Layitningingku rungkantja nguwanpa, yuwankarrangku nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yaṇangu yuwankarrangku nyaku, ngayulu ngalyananyingka. <sup>25</sup> Kala, kuwarri yaṇangu Tjuwu tjuṭangku ngayunya yitjipungkungku. Watjalkuya yalatji, ‘Yiitju palunya mungutja, wiya nganaṇa kulintjaku, wiya.’ <sup>26-27</sup> Yirriti wati Nuuwanya nyinanytjala, yaṇangu tjuṭaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tiṇangkalpi wiyarringkula wanaṇu. Katutjalu kapi tiṇa wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tiṇangka tjarrpangu, kanarringu kapi tiṇangkamarra. Palunya tayimi yaṇangu tjuṭa yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yaṇangu tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinaku, yaṇanguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka.

<sup>28</sup> “Palunya tjuṭa nguwanpaya yaṇangu kutjupa tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinangi, wati Laatanya yurrunpa nyinanyingka. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi.

Yulytjaya payimilara kanyira ngula tjalamilalpayi. Kaanangkaya kututja mangarri pakaltjingalpayi. Waalaya kututja palyalpayi.  
<sup>29</sup> Wati Laatanya tawunu Tjutumalanguru pakara yanutjangka Katutjalu tjanampa wantirriyanu waru tili, tina puntu ilkaringuru, kamparra tjananya yiluntankunytjaku, Katutjanyaya kulilwiya nyinangutjangka.  
<sup>30</sup> Palunya tjananya nguwanpaya yanangu tjuta Katutjanya kulilwiyaya nyinamalpa, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka. Yulta palula tjuulytji tjutangku tjananya pungku Tjarutjalumanya ngurrara tjuta.

<sup>31</sup> “Yulta palula, wati waalangka yila nyinarra wiya pakara tjarrpanytjaku, yulytja mantjilkitja, paluru yulytja kulintjawiya tjalkalungkunytjaku, pungkupayi tjutangkamarra. Palunya nguwanpa wati kaanangka waarrkarriku wiya purikutu kuuta mantjilkitja ngantikutu yankunytjaku, paluru kuuta kulintjawiya tjalkalungkunytjaku, pungkupayi tjutangkamarra.  
<sup>32</sup> Minyma palunya kulilaya! Laataku miita, nguntilangarala nyangangi, ‘Ngayulu yunytjurringanyi nyarrangka ngayuku yulytja mantjintjaku.’ Palunyatjanu paluru ngarala pulirringu.

<sup>33</sup> “Yanangungku kana nyinakitjangku mangarri tina, mani yulytjatarra mantjilkitja kutu kulira nyinapayi, Katutjalu ngula kuutawutjunga watjara iyalku. Yanangu kutjupangku kana nyinakitjangku kulintjawiya, Katutjaku waarrka palyara nyinapayi, Katutjalu

kuutawutjunga walkura katiku kana kutulpi nyinamalpa. <sup>34</sup> Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yanangu kutjarra mungangka tjungu ngarriku. Ilkari ngurrara tjutangu Katutjaku walytja kutju ngurrara katiku, kutjupa wantikatiku. <sup>35</sup> Yulta palula kungka kutjarrangu pulanku mangarri yuninypa runkaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrara katiku, kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjutangu. <sup>36</sup> Yulta palula wati kutjarra kaanangka tjungu waarrkarringanyingka, ilkari ngurrara tjutangkuya wati Katutjaku walytja kutjuya ngurrara katiku, kutjupaya wantikatiku.” <sup>37</sup> Palumpa kutungulu tjutangu Yiitjanya tjanu, “Mayutju, ngurra nyaalytjingka panyapa nguwanpa ngaraku?” Yiitjulu tjananya watjanu yara yalatji “Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjutaya kaanka tjutatarra jungurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyananyingka, yanangu tjuta jungurriku.”

## 18

### *Mayutju kuutawutju ngurrara*

<sup>1</sup> Yiitjulu palumpa kutungulu tjutangka tjananya watjanu, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapintjaku purrkarringkula wantinytjawiyangu. Wiyanyurra rawangu tjapira yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjapintjala Katutjaluni kulira wantingu, wiyana palunya piyuku tjapilku.’” Yalatji tjana

kutu Katutjanya tjapintjaku, purrkarringkula wantinytjawiyangku, <sup>2</sup> Yiitjulu tjananya yara yalatji watjaṅu, “Tawunu kutjupangka kuutawutjuku mayutju nyinamalpa. Mayutju paluru Katutjaku wangka kulilwiya nyinarra yaṅangu tjuṭaku yaṭururrinytjawiya nyinaku. <sup>3</sup> Tawunu palula minyma waṭukuta nyinaku. Minyma paluru kutu yankula kuutawutjuku mayutju palula tjapira ngaramalpa, ‘Wati tjikipaka panyapa kuutamilara wantirriyala!, ngayulanguru.’ <sup>4</sup> Mayutju paluru palumpa wangka kutu kulira wantimalpa. Palulanguru mayutju palurulpi kulilku, ‘Katutjaku wangkawana ngayulu wiya aṅangu kutjupa tjuṭaku aṭururringkupayi, minyma waṭukuta palumpaṭarra. <sup>5</sup> Paluruni yiwarrakattirra rawangku tjapira ngarapayingka ngayulunara tjikipaka palunya kuutamilara wantirriyalku.’ ” <sup>6-8</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Minyma paluru mayutju palula kutu tjapilpayi. Yalatji nguwanpa nyurrangarri Katutjanya kutu tjapintjaku. Katutjaku walytja tjuṭangkuya kutu tjapintjala, Katutjalu kulira tjananya yaṅayaṅtalku, wiya tjananya kulira wantiku. Yaṅangu kuya tjuṭangku Katutjaku walytja tjuṭa panypurangkula punganyingka, paluru tjana mungangka tjinguru tjintungka tjapintjala, parrpaṭu kulira ngayunya mantakutu wantirriyalku, tjananya yaṅayaṅtantjaku. Yaṅanguku katjaṅa piyuku ngalya yankunytjala, tjinguru aapa nguwanpalpiya ngayuku walytja tjuṭa nyinaku, kutjupa tjuṭaya tjinguru ngayunya wantirra wiyawanalpi nyinaku.”



*Paratji an kamantaku mani mantjilpayi kutjar-rangkupula ngarala tjapinmalpa, tjaatjingka*

<sup>9</sup> Ngurra palula yanangu tjuta nyinangi. Paluru tjana yalatji wiyawanangu kuliningi, “Nganana kutju yilta tjukarurru nyinanyi, kutjupa tjutaya ngunyjtjinytju nyinanyi.” Yiitjulu yanangu palunya tjutangka yara watjanu yalatji, <sup>10-13</sup> “Wati kutjarrapula nganampa tjaatji tinakutu yanku, Katutjala wangkakitja. Wati kutju Paratji tjarrparra wanma nguwanpa ngaraku, kamantaku mani mantjilpayi palularra. Paratji paluru Katutjala tjapilkitja ngarala walytjangu rikinarriku alatji, ‘Katutja. Walkuninanta, nyuntu ngayuku yunyparringanyi, ngayulu nyuntupa tjukarurru nyinangitjanga. Ngayulu ngalytjawiya. Ngayulu wiya mulyatangu mantjilpayi. Wiyana wanngi kutjupakitja yankupayi, ngayulu miita walytjaku tjukarurru nyinanyi. Wati kutjupa tjuta miita kutjupakitja yankupayi. Pala paluru kamantaku mani mantjilpayi kuya nyinanyi. Ngayulu palunya nguwanpa wiya nyinanyi. Ngayuluna kututja mangarri ngalkuwiyangu, nyuntunyananta walkulpayi. Wiika kutjunga kutjarrangananta mangarri ngalkuwiyangu walkulpayi. Ngayuku mani mantjira aapara ngayulu nyuntupa tjawirrilyi katirra tjaatjingka tjunkupayi.’

“Kamantaku mani mantjilpayi paluru Paratji palula wanma ngaraku tjaatji palula yunngu, kuntakunta. Yalatji paluru kulinmalpa, ‘Ngayuluna kututja kuya palyalpayi. Katutjanya ngayuku mirrpanpa nyinanyi.’ Palurulpi yalatji

watjalku, ‘Katutja. Ngayulu kututja kuya palyal-payi, yaltururriwatju kuya ngayuku wani!’

<sup>14</sup> “Yalatji paluru kutjarra Katutjanya tjapira ngurrakutulpi yanku. Yilta, kamantaku mani mantjilpayiku Katutjanya palumpa kutjura yunyparriku. Paratji palumpa Katutjanya wiyara yunyparriku. Tjinguru yanangu walytjangu rikinarringkuntjala, Katutjanya wiyara yunypa nyinaku. Kuya waninytjaku yanangungku Katutjanya tjapintjala, yilta Katutjanya kulira yunyparriku.”

*Alturungku tjananya pipirri tjuta pampura tjapilku*

<sup>15</sup> Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuta, altururrikula tjanampa pampura Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangu tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuta Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!” <sup>16-17</sup> Yiitjulu tjananya kulira marrkunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuta ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuta nguwanpa, Katutjalu yantayantani. Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yantayantara kanyini. Pipirri tjutangkuya wangka kutjupakunu yilta kulini, wiya kulira wantinyi. Palunyatjanu nyurrangarri yanangu tjutangu ngayuku wangka kulintjaku, pipirri ngaa tjuta nguwanpangu, wiya nyurrangarri kulira wantinytjaku. Palulanguru Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura yantayantalku.” Pipirri panyapa tjuta tjananya

Yiitjulu al<sub>t</sub>urur<sub>r</sub>ringkula al<sub>t</sub>ingu, yampulkit-  
jangu. Yampura tjananya Katutjanya tjanampa  
tjutangara tjaminangi.

*Kana kutu nyinakitjangu tjaminu*

<sup>18</sup> Wati mayutjungku Yiitjulakutu ankula  
tjaminu, “Nintilpayi, nyuntu palya. Ngayulu  
yaalytji tjukarurru palyalku, kana kutu  
nyinakitjangu?” <sup>19</sup> Yiitjulu watjanu,  
“Nyaakunin watjanu ngayunya, ‘Nyuntu palya?’  
Katutjanya kutju palya nyinanyi, yanangu  
wiya.” <sup>20</sup> Wati palunya Yiitjulu piyuku watjanu,  
“Katutjalu yirriti watjanutjanga nyuntu ninti  
nyinanyi. Wangka palumpara ngaranyi yalatji,  
‘Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara  
katinytjaku. Yanangungku wiya kutjupa mirri  
pungkuny<sub>t</sub>jaku. Yanangungku wiya yulytja  
mulyatangu mantjintjaku. Yanangungku  
wiyawanangu tjakultjunktuny<sub>t</sub>jawiya.  
Yanangu paapaku maamaku pulampa  
kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya  
panyapurangkuny<sub>t</sub>jaku.’” <sup>21</sup> Wangka panyapa  
kulira wati panyapangu Yiitjunya yalatji  
watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu  
tjukarurru nyinapayi. Pipirri tinarringkulana  
tjukarurru kutu nyinapayi. Kuwarri kutuna  
tjukarurrulpi nyinanyi.” <sup>22</sup> Yiitjulu kulira  
wati mayutju palunya watjanu, “Wangka  
palunya tjutaku palya nyuntu tjukarurru  
nyinapayi. Yulytja tjuta waalatarra tjalamilara  
mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa  
yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku.  
Maniwiyarringkula nyuntu ngayulawana

tjungu yankunytjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukarurru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yaṅtayaṅtalku.”<sup>23</sup> Yiitjuku wangka kulira wati mayutju paluru puṯu kulini yulytja tjuṯa waala tjuṯatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururrukula yanu.

<sup>24-25</sup> Mayutju paluru tjilurutjiluru yananyingka Yiitjulu nyakula tjananya yaṅangu tjuṯangka watjanu, “Katutjalu palumpa walytja tjuṯa kanyiṅi. Walytja palunya tjuṯangka tjanala tjungu nyinakitjangku yaṅangu yulytja tinatjarra tjuṯangkuya puṯu kulini, yulytja tjuṯa wantirra nyinakitjangku. Naanytja luututjarra kiiṯa yutjuwana puṯu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yaṅangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku puṯu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”

<sup>26</sup> Palumpa wangka kuliraya aṅangu tjuṯangu alatji wiyawanangkuya kulilpayi, “Katutjalu tjananya yulytja, manitjarra tjuṯa yungkupayi yulytja tjuṯa manitjarra. Yalatji tjanampa yungkula yunypa nyinanyi. Yilta yulytja tinatjarra tjuṯa Katutjaku walytja tjuṯa nyinanyi.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuṯa Katutjalu wantirra, yaṅangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”<sup>27</sup> Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yaṅangungku puṯu kulini Katutjaku walytja tjuṯangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yaṅangu tjuṯa ngulytjura katirra palumpa walytja tjuṯangka nyinatjunku.”

28 Piitalu Yiitjunya watjanu, “Ngananalatju, nyuntupa walytja tjuṭangu ngurra walytja wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku.” 29-30 Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku walytja tjuṭatarra wantingutjanga, Katutjalura ngula puntura yungku, walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjanga, miita, kaaka, kangkuru, malanypa, katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrrtjingu walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.” Yalatji tjananya Yiitjulu watjanu.

*Yiitjulu tjananya piyuku watjalku, “Iluntankuniya”*

31-33 Palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjugura tjananya watjanu, “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yananguku katjaninya witiiku. Paluru tjana ngayunya katirra ngaratjungkuku yanangu Tjuwuwiya tjuṭangka, tjana ngayunya iluntankuntjaku. Paluru tjana ngayunya nyunpatjungkula pungku. Ngunytjiniya watjanmalpa yinkatjarrangu. Ngayunya panypurangkula wiipatjarrangkuniya pungku. Pungkulaniya iluntanku. Ilurra munga kutjarra mirri ngarrirrana kanarringkula pakalku. Yalatjiniya iluntankuntjaku yirriti Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu watjara piipangka tjunu.”

34 Yiitjuku kutungulu tjutangku wangka palunya putu kulinu. Yalatjiya kutu kulinangi, “Yiitjunya mayutju tina nganampa kutu kana nyinaku, wiya paluru iluku, wiya.”

### *Wati pampa palyalku*

35 Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula tawunu Tjirikungkalpiya yilarringu. Ru-  
utuwanaya yananyingka, wati pampa ruutu  
tjayitingka nyinangu. Kutu ruutungka paluru  
nyinapayi yanangu tjutangka maniku inkapayi.  
36-38 Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara yanany-  
ingka, tjakulpa kulira pampa paluru mirrarra  
yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja,  
yalturriwatju!” 39 Yanangu tjutangkuya mar-  
rkuṅu wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutu  
tjutangara mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja  
ngantitja, yalturriwatju!”

40 Yiitjulu kulira ngarala watjanu,  
“Pampa palatjaya ngalya kati!” Pampa  
palunyaya katingu. Yiitjula yilarringanyingka,  
41 Yiitjulu pampa palunya tjapinu, “Nyaakun  
yunytjurringanyi? Yaalytjinkunanta?” Pampa  
paluru watjanu, “Mayutju. Kurutju alala!”  
42 Yiitjulu palunya watjanu, “Kurungku nyawa!  
Ilta nyuntu nyanganyi. Nyuntu ngayunya  
ngangkari puntutjarra kulira nyuntu kuru  
palyarringulpi.” 43 Yilta kuru palyarringu.  
Yanangu tjutangku kuru palyarringutja  
nyakula Katutjanyaya walkuningi. Wati paluru  
palyarringkula Yiitjulawana tjungu yankula  
Katutjanya walkuyinangi, yunypangkulpi.

# 19

## *Wati yini Tjakiyatjanya*

<sup>1</sup> Yiitjanya, palumpa kutungulu tjutatarraya tawunu Tjirikula tjarrparra ngururrwana yanu wayintarrikitja. <sup>2</sup> Tawunu palula wati mani tinatjarra nyinangu, yini Tjakiyatjanya, kamantaku mani mantjilpayi. Paluru kamantaku mani mantjilpayi kutjupa tjutaku mayutju nyinangu. <sup>3</sup> Wati paluru tungkutungkungku putu kuliningi Yiitjanya nyakukitjangku, yanangu tjutalingkuya tjungurrirra yangayangatjunangitjangka. <sup>4</sup> Palulanguru paluru kulinu, "Yiitjanya, yanangu tjutatarraya yiwarrawana purinypa ananyingka, watiya tina nyarrangka yankula kalparra patalku Yiitjanya katunguru walu nyakunytjakitja." Paluru tjalkalungkula watiya tinangka kalparra nyinangi, Yiitjanya nyakukitja, yunnguwana yananyingka. <sup>5</sup> Yiitjulu watiya palulakutu maa ilarringkula yirra nyangu wati Tjakiyatjanya. Paluru Tjakiyatjanya yalatji watjanu, "Tjakiyatja. Wala tjarukati! Ngayulu yunytjurringanyi kuwarri nyuntupa ngurrangka nyinanytjaku." <sup>6</sup> Palulanguru paluru tjarukatirra Yiitjuku yunyparringkula palunya katingu palumpa ngurrakutu. <sup>7</sup> Yiitjanya ngurrakutu katinyingka yanangu tjutangkuya nyakula kulira wangkarra waningi, "Yiitjanya nyaaku yanu wati kuya palakutu?, tjungungku ngalkukitja. Wati Tjakiyatja paluru Katutjaku yilta ngurrrpa nyinapayi."

8 Waalakutupula yankula ngurrangka tjarrparra ngalkuningi. Ngalkurapula wangkangi. Tjakiyatjalu ngarala watjanu, "Mayutju. Ngayuku yulytja tjutalingku ngarrinyi, mani tinatarra. Ngayulu aaparana tjananya yungkuku maralpa tjutaku. Yanangu kutjupa tjutangka ngayulu mulyatangu mani mantjilpayi yalatji. Kamantaku mani mantjilkitjangu ngayulu nampangka wirrili watjalpayi, walytjangu kanyilkitjangu. Yanangu palunya tjananya ngayulu ngaparrtjingu yungku yalatji. Tjinguru yanangu kutjunga ngayulu waan yantata tala mulyatangu mantjinutjatjanungku, ngayulu puu yantata talalpinara ngaparrtjingu yungku, kalypa nyinakitjangu. Yalatji nguwanpa ngayulu tjananya kutjupa tjuta wirrili yungku kalypa nyinakitjangu." <sup>9</sup> Yiitjulu Tjakiyatjanya watjanu, "Nyuntupa kuya, nyuntupa walytja tjutaku kuyatarra Katutjalu kuwarri waningu. Nyuntu Yipuramaku walytja ngantitja tjukarurrulpi nyinanyi, Katutjaku walytja yilta. <sup>10</sup> Ngayulu yananguku katja mantakutu ngalyanu yanangu kuya palyalpayi tjuta kanalkitja, tjana Katutjaku walytjalpi tjukaruru nyinanytjaku, ngulaya waru tinakutu yankutjipingkamarra."

*Waarrkana tjutangu mani palyantjaku mayutjungku watjalku*

<sup>11</sup> Yiitjunya Tjarutjalumalakutu yankukitja yilarringanyangka, yalatjikutjuraya yanangu tjutangu kuliningi, "Kuwarri Tjarutjalumala,



Yiitjunya tjarrpanytjala Katutjalu palunya mayutju tinlampangaratjunku. Katutjalu nganananya ngulytjura yantayantalku.” Yalatjiya wiyawanangu kulintjala Yiitjulu yara yalatji tjananya watjanu, <sup>12</sup> “Mayutju tinaku katja ngurra kutjupakutu wanma yanku, palumpa paapangu palunya mayutju tinampi ngaratjungkuntjaku. Katja paluru kulilku, ‘Ngayulu mayutju tinarringkula ngurra ngaakutu yarurriku, ngaa ngurrara tjuta mayutju tinangu yantayantantjaku.’ <sup>13</sup> Ngurra palulakutu yankukitjangku mayutju paluru tjananya palumpa waarrkana tjuta, tiinpala, yaltiku jungurrinytjaku. Paluru waarrkana kutjuku waan tjawutjun tala yungku. Waarrkana kutjupaku paluru waan tjawutjun tala yungku. Yalatji nguwanpa waarrkana tiinpalaku waan tjawutjun tala, waan tjawutjun tala, waan tjawutjun tala yungku. Yalatji yungkula tjananya watjalku, ‘Ngayuluṅa ngurra kutjupakutu yankula rawa nyinarra ngalya yarurriku. Ngurra palula ngayulu nyinanyingka, mani waan tjawutjun tala palunya nyurrangarri kanyira yulytja payimilara tjalamilala!, mani kutjupa palyalkitjangku. Ngalya yankula ngayulu nyurrangarrila mani waan tjawutjun tala palunya, mani kutjupatarra mantjilku, nyurrangarri palyanutja.’ Palulanguru mayutju paluru ngurra kutjupakutu wanma yanku.

<sup>14</sup> “Palumpa walytja tjuta, kutju ngurrara tjuta yunyutjuwiyaraya nyinaku. Paluru tjana wati mankurra wantirriyalku ngantiwana, yankula paapa palumpa marrkuntjaku,

yalatji. 'Wiya ngananatju yunyjturringanyi nyuntupa katja nganampa mayutju tina nyinanytjaku, ngaratjunkuwiyangku wanti!' Wati mankurrapangku yankula palumpa paapangka putuya marrkura, wantirra yarurriku.

<sup>15</sup> "Ngula katja palumpa mayutju tinapi yarurriku. Yarurrikula paluru yaltiku, waarrkana tiinpala panyapa tjuta tjungurrinytjaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, 'Mani waan tjawutjun talangka wirrili nampa nyaa nyurrangarri palyanu?'

<sup>16</sup> Waarrkana kutju yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Waan tjawutjun tala palula ngayulu wirrili palyanu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.'

<sup>17</sup> Mayutju tina paluru waarrkana palunya walkulku, 'Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru mani tiin tjawutjun tala palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku, tawunu tiinpalaku.'

<sup>18</sup> Waarrkana kutjupangku yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Waan tjawutjun tala palula ngayulu wirrili palyanu. Payip tjawutjun talalpi ngarrinyi.'

<sup>19</sup> Mayutju tina paluru waarrkana palunya walkulku, 'Nyuntu waarrkana palya. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku, tawunu payipala kutjupa tjutaku.'

<sup>20</sup> "Waarrkana kutjupangku yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu

tjaatangka tayimapira yarrkatjunkula wantingu.  
<sup>21</sup> Ngulurrirranangu purinytju kanyiningi wiyarritjipingka. Ngayulu wiyawanangu palyantjala nyuntupa mani wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyarringutjanga nyuntuni watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjirananta yungkuny tjaku. Ngayulunangu nintingu kulini.’ <sup>22-23</sup> Mayutju tinangu waarrkana palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya. Panyapanin tjukarrungku watjanu nintingu. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinypangu kanyiningi mani panyapa, wiyarritjipingka. Nyuntu mani panyapatjarrangu wiyawanangu palyantjala mani paluru wiyarringamara. Tjinguru mani palunya wiyarringutjanga ngayulunanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiranin yungkuny tjaku. Nintinkunu kulini, ngayulu mayutju yuny tjuiwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjanga, paayingki ngurrarangu mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulananta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangu tjungunutja.’

<sup>24</sup> “Mayutju tina paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjutangka, ‘Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyintjatjanu.’ <sup>25</sup> Mayutju tinangka tjanaya watjalku, ‘Mayutju. Paluru

tiin tjawutjun tala kanyini, yanangu kutjupa yungkunytjaku.’ ” <sup>26</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku Katutjaku tjukarurrungku palyanutjangka Katutjalura puntura tjukarurru palyalku. Yanangu kutjupangku Katutjaku tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukarurru palyalku. Yanangu paluru putu kulilku, Katutjakura tjukarurru palyalkitjangku.” <sup>27</sup> Yiitjulu yara panyapa kutu watjanu, “Mayutju tinangku tjananya watjalku, ‘Ngayuku yunytjuwiya tjuta nyurrangarri yankula tjananya witira ngalya kati! Tjana watjanu, “Nganana wiya yunytjurringanyi paluru mayutju tina nganampa nyinanytjaku.” Nyurrangarri ngalya katirra tjananya ngaangka wakara iluntarra!, ngayula kurungka.’ ”

*Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tina mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuta tjananya yaalytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukarurru palyalpayi tjutaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjutaku wiya paluru yunyparriku. Ingkata tjaampalangku kulini Yiitjulu yanangu tjuta tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Yiitjunya wiya Tjarutjalumangka tjarrparra mayutju tinarriku. Paluru mayutju palunya nguwanpa yankuku palumpa paapalakutu mayutju tina ngaratjunkunytjaku. Yiitjunya palumpa paapalakutu yananyingka Tjuwu tjuantangku kulilpayi, “Ngananatju wiya*

*yunyjtjurringanyi Yiitjunya mayutju tinalampa nyinanytjaku.” Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Yiitjulu mayutju tinangku ngalya yankula watjalku kuutawutjungka yunyjtjuwiya tjuta pungkunyntjaku. Wati mayutju panyapangku watjanutja nguwanpa.*

### *Yiitjunya Tjarutjalumala tjarrpaku*

<sup>28</sup> Panyapa wangkarra Yiitjunya kutu ruutuwana yanangi, Tjarutjalumalakutu yankukitja. Yanangu tjuta tjungurringkula palulawana yanangi. <sup>29</sup> Tawunu Pitjapatjila anta Piitjaniiyilaya yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. <sup>30</sup> Palumpa kutungulu kutjarra Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjanu, “Nyupali tawunu nyarrakutu yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi wiima ruupatarra ngaranytjala. Tuungkiyi palula wiya yanangu kalpapayi. Yarrarapula ngalya kati ngayulakutu! <sup>31</sup> Tjinguruntapula kutjupangku tjapilku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjura yunyjtjurringanyi.’” <sup>32</sup> Palulanguru paluru kutjarrangku yankula yilta nyangu tuungkiyi ruupatarra ngaranyingka. <sup>33</sup> Tuungkiyi wiima palulapula ruupa yarraningka, tuungkiyiku mayutju tjutangku tjapinu palunya kutjarra, “Nyupali nyaakitjangku tuungkiyiku ruupa watiyangka yarrani?” <sup>34</sup> Paluru kutjarrangku watjanu, “Mayutjura yunyjtjurringanyi.” Palulanguru pulanya kulira tjana watjara iyanu. <sup>35</sup> Yiitjulakutupula tuungkiyi katirra ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara

tuungkiyingka yinytjamitjukulapula tjunu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula.  
<sup>36-38</sup> Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭaṭarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutunga yinytjamitjunangi tuungkiyingku tjinangku kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganaṇa mayutju tina tjuṭaku kuuta tjuṭa ruutunga tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganaṇa wati ngaaku kuuta tjuṭa tjunkunytjaku, paluru ilita mayutju tina nyinanyi.” Yanangu tjuṭa Yiitjulawana yurrupa yanangi, tjana palunya walkunangi. Paluru tjana yalatji walkunangi, Yiitjulu pikatjarra tjuṭa, mamutjarra tjuṭaṭarra palyanutja nyakula. Yiitjula ngantivanatarra kutjupa tjuṭangu palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganaṇa palunya walkuntjaku! Katutjanyatarra nganaṇa walkuntjaku, Kurayitjanya ngaatja ngalya wantirriyanutjangka.”

<sup>39</sup> Paratji tjuṭangu yilangu ngarala Yiitjunya watjanu, “Nintilpayi. Nyuntupa walytja tjuṭa tjananya marrkula!, tjana wiya nyuntunya walkuntjaku.” <sup>40</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya. Yanangu ngaa tjuṭaya tjinguru walkuntjawiya ngaranytjala, Katutjalu puli ruutunga ngarripayi tjuṭa nintinmara, yanangu nguwanpangu tjana ngayunya walkuntjaku.”

<sup>41</sup> Tawunu Tjarutjalumala yilarrirra Yiitjulu waala tjuṭa nyakula yulayinangi tjanampa, tawunu palunya ngurrara tjuṭaku. <sup>42</sup> Yularra

watjanu, “Ngayulu ngaa ngurrara tjutaku yaltururinganyi, Katutjaku wangka tjana kulira wantipayi. Katutjaku kalyparrinytjaku tjana ngurra nyinanyi. Katutjalu tjananya tjukarrurrinytjaku putu pataralpi tjananya yantayantalwiyangu wantiku.<sup>43</sup> Tjarutjalumanya ngurrara tjutangkuya kulintjaku. Katutjaku yunytuwiya tjuulytji tjuta ngula tawunu ngaakutu ngalyankula parra ngarala wanimalpa. Paluru tjana ngaa ngurrara tjuta ngururtjankula pikangu pungamalpa.<sup>44</sup> Paluru tjana ngaa ngurrara tjuta mirri pungkula waala tjutatarraya kilytjuntankula yulpulku. Waala pulitjanu palyanutja tjutaya kilytjuntankula yulpulku. Puli yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa. Yalatji ngaa ngurrara tjuta mirri pungkula ngurra tjuta kilytjuntankula yulpulku, ngaa ngurrara tjutangu Katutjaku wangka, ngayuku wangkatarra kulira wantinyingka. Wangka yalatji tjana kulintjala Katutjalu tjanampa kuya wanirra yantayanmanara.”

### *Yiitjanya tjaatji tinakutu yankuku*

<sup>45</sup> Tjunguya yankula Tjarutjalumala tjarrpangu Yiitjanya, palumpa kutungulu tjutatarra. Tjuwuku tjaatji tinangkaya yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjutangkuya tjulpu tjuta tjawirriyi tjalamilaningka. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu yaatjayiti.<sup>46</sup> Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tina mantjilkitjangu.

Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranya yalatji, 'Ngayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangku.' "

<sup>47-48</sup> Tjaatji tina palula, tjinu kutjupa tjinu kutjupangka Yiitjulu yanangu tjuta tjananya nintilpayi. Palulanguru tuluku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra, mayutju kutjupa tjutangkutarra Yiitjunya iluntankukitjangu kulinu. Paluru tjana yalatji kulinangi, "Nganana wiya kuwarri Yiitjunya witira iluntanku, yanangu tjutangkulanya ngaparrtjingu pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya wiyawanangu kulinu Yiitjunya palya nyinanyi. Palumpa wangkaya kulira palumpa yunyutju nyinanyi. Tjana alatji wiyawanangu kulinu. Yiitjunya paluru, wiya palya nyinanyi."

## 20

*Tjapilkuya, "Mayutju nganalunta watjanu, yalatji palyantjaku?"*

<sup>1</sup> Tjaatji tinangka tjananya Yiitjulu tjakulpa palya nintintjala tuluku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku, tjilpi tjutangkutarra yankula Yiitjunya <sup>2</sup> tjapinu, "Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?"

<sup>3</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, "Wanyuwarri ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. <sup>4</sup> Tjaanalu



tjananya yanangu tjuṭa kapingka tjar-rpatjunkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuṭa tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!”<sup>5</sup> Mayutju paluru tjana kuliralpi wangkarra waningu alatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganananya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira tjutangara wantingu?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku.”<sup>6</sup> Tjinguru nganana mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjutangku nganampa pikarringkula pulitjarrangku nganananya rungkaltjipingka. Anangu tjutangku kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjunya.”<sup>7</sup> Mayutju paluru tjana watjalkitjangku puṭu kulira Yiitjula ngurru wangkangu.<sup>8</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu yanangu tjuṭa papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurru watjanutjanga, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

### *Kaana kanyilpayi tjuṭa*

<sup>9</sup> Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka yara yalatji watjara nintinangi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiita tjuṭa kaanangka tjunkula wanalku.

Kaana palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkarringkulaya yantayanantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku, kaana kanyilpayi tjutangka, 'Kiripitji yunmirringanyingkatjuya aapa mantjiratjuya kanyila!, ngayuku waarrkanangku katirra tjalamilantjaku.' Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru wanma yankula rawa nyinaku.

<sup>10</sup> Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana kutju wantirriyalku kaana kanyilpayi tjutakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku. Kaana palula, kaana kanyilpayi tjutangkuya waarrkana panyapa pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. <sup>11</sup> Palunyatjanu mayutju paluru kiripitji wiya mantjira waarrkana kutjupa kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku. Kaana palula tjarrpanytjala, kaana ngurrara tjutanku puntura palunya pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. <sup>12</sup> Mayutju paluru kaana kanyilpayi tjutakutu piyuku waarrkana kutjupalpi wantirriyalku. Kaana palula paluru yankula tjarrpanytjala, kaana ngurrara tjutanku puntura pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya.

<sup>13</sup> "Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatjilpi kulilku, 'Tjinguru ngayuku katjana wantirriyalku kaana kanyilpayi tjutakutu kiripitji paluru mantjintjaku. Tjinguru ngayuku katjaku tjana kuntarringkula yungkuku.' Yalatji kulira mayutju paluru katja palunya kaana kanyilpayi tjutakutu

wantirriyalku. <sup>14</sup> Paluru tjana katja palunya ngalya yankunytjala nyakulaya wangkarra waniku, alatji, 'Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganana mirri palunya puwa!, kaana ngaatja nganana lpi kanyintjaku.' <sup>15</sup> Katja palunya kaanangka tjarrpanytjala, tjana wityraya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku." Yanangu tjutanya Yitjulu yalatji tjapinu, "Kaanaku mayutjungku tjakulpa kulira yankula kaana kanyilpayi tjutanya yaalytjinku?, <sup>16</sup> paluru tjananya kaana ngurrara kuya tjuta mirri pungkula waniku. Waarrkana kutjupa tjutalpi tjananya yaltiku mayutju paluru, tjukarurrulpiya tjana kaana kanyintjaku.

*Yitjulu yara palunya yalatji watjanu yanangu tjutangka, mayutju paluru tjanalatarra. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjutaku nyinanyi. Kaana kanyilpayi tjuta nguwanpa Tjuwu tjuta nyinanyi. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuta wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palunyatjanu palumpa katja wantirriyanu, tjanalakutu. Paluru tjana katja palumpa mirri pungu.*

Yara palunya kulira yanangu tjutangku, mayutju tjutangkutarra Yitjunya watjanu, "Kaanaku mayutjulu wiyalanya Tjuwu tjuta kaana kanyilpayi tjuta nguwanpa mirri pungkunytjaku, yalturringkulalanya wantinytjaku."

<sup>17</sup> Yitjulu tjananya nyakula yara yalatji wat-

janu, mayutju tjutangu kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranya. Kulilaya!, yalatji ngaranya,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangu watiya kutjarra yantalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yantalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira ngarritjunkula puri palyalku.’ ”

*Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjanya nyinanyi paawu puntu watiya yiipi palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangu ngayunya witira katirra iluntanku, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa.”*

<sup>18</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula Katutjalu kuutawutjunga watjara wantirriyalku warukutu.”

<sup>19</sup> Tulukuku mayutju tina tjutangu, Paratji tjutanguktarra yara palunya kaana kanyilpayi tjutangu mayutjuku waarrkana tjuta pungkupayi kulira pikarringu. Pikarringkula tjana yalatji watjanu, “Yiitjululanya watjanu, nganana kaana ngurrara pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu nganana pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganananya payilkitjangu yara palunya watjanu. Nganana kuwarri palunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya

Yiitjuku pikarringkula puṭuya kulinu witiłkitjangku, yaṅangu tjuṅangu ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingkamarra.

*Katutjakura yungkunytjaku, kamanta ngur-rarakuṭarra yungkunytjaku*

<sup>20</sup> Palulanguru tjana Yiitjunya witiłkitja paṭaṅingi. Yalatjiya kuliniṅi, “Nganaṅa witera kuutawutjukutu katirra kamantaku mayutjunga ngaratjunku. Mayutju palurulpi tjananya watjalku, Yiitjunyaya iluntankunytjaku tjuulytji tjuṅangu.” Palulanguru Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṅangu waarrkana tjuṭa Yiitjulakutu wantirriyaṅu. Waarrkana paluru tjana yalatji yankula kulilpayi, “Palumpa wangkala kulira ngula kuutawutjunga tjakultjunku, Yiitjunyaya iluntankunytjaku.” Yalatji kuliraya wiya nintirrikitjangku Yiitjunya tjapiṅu, ngunytjiya yalatji tjapiṅu, <sup>21</sup> “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukarurrungku nintilpayi. Nyuntu ngunytjilyinkunytjawiya. Nyuntu wiya mayutju tjuṭaku ngulurringanyi nyuntu tjukarurrungku tjananya nintilpayi. Yilta nyuntu Katutjakuṅu wangka tjukarurru nintilpayi. <sup>22</sup> Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungkunytjaku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” <sup>23</sup> Yalatjiya tjpintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjuṅangkuniya ngunytji tjapini, ngayulu wangka wiyawana watjaṅangka kulilkitjangku. Tjana kulini ngayulu watjara kamantaku luwu kilytjuntankuku. Tjana kulini ngayulu yalatji watjalku, ‘Nyurrangarri wiya

mani kamanta ngurraraku yungkunytjaku, Katutjaku waarrkaku kutju nyurrangarri yungkunytjaku.’ ” Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjaṇu, <sup>24</sup> “Tjiilpa manini ngunytji yuwa!, nyakunytjakuna.” Tjiilpa kutjuya katirra yungu. Yiitjulu tjananya tjaṇu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?” Watjaṇuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.” <sup>25</sup> Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja maniṭarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunytjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja maniṭarra aapa tjawirrilyi, Katutjakura yungkunytjaku.” <sup>26</sup> Palumpa wangkaya kulira yalatji waarrkana paluru tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjukaruru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunytjaku. Paluru yalatji wiya watjantjala nganana puṭu kulini kuutawutjunga palumpa wangka tjakultjungkukitjangku.” Palunyatjanuya waarrkana paluru tjana wangkawiya ngarangu.

*Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitjarra nyinaku*

*Katutjaku ngurrangka”*

<sup>27</sup> Tjaatjiku mayutju kutjupa tjutaya Yiitjulakutu yankula ngarangu. Yalatjiya wiyawana kulilpayi, “Yanangu tjuṭa wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.” <sup>28</sup> Yiitjunyaya tjaṇu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakaṇu, ‘Kaakalu miita

yalṭirra pipirri mantjintjawiyapula nyinarra kaaka paluru wiyarringkunyjala, palumpa maḷanypankulpi kaakakuṇu miṭṭa yalṭirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, “Pipirri ngaatjanya kaakakuṇu nguwanpa.”<sup>29</sup> Luwulampa yalatji ngaranya.”<sup>29</sup> Palunya tjuṭangkuya Yiitjunya piyuku watjanu, “Maḷanypararraya tjanpala nyinangu. Kaaka tiṅanku miṭṭa yalṭirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra kaaka paluru wiyarringu. Kaaka paluru wiyarringutjangka,<sup>30</sup> maḷanypa tjikinwananku kungka palunya yalṭirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku maḷanypa wiyarringutjangka,<sup>31</sup> maḷanypa kutjupankulpi kungka palunya yalṭirra kanyira palurutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku maḷanypa kutjupa tjuṭangkuya kungka palunya yalṭirra kanyira mirringuya.”<sup>32</sup> Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu.”<sup>33</sup> Yiitjunyaya piyuku yalatji watjanu, “Ngula tjinguru yaṅangu mirringuru pakara ngaranyaṅka, kungka paluru nganakura miṭṭa nyinaku?, tjanpalaluya kanyinutjangka.”

<sup>34</sup> Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjar-rangku yaṅangu mirringuru kanalpayi, nganaṅanyatarra ngula mirringuru kanalku. Paṅa ngaangkaya yaṅangu tjuṭa miṭṭararra nyinanyi,<sup>35-36</sup> ngula yaṅangu tjuṭa mirringuru pakara wiyaya miṭṭatjarra nyinaku. Wiyaya miṭṭa tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari

ngurrara nguwanpaya kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. Palumpa walytja tjuṭaya nyinaku, miitjarra nyinanytjawiya. <sup>37</sup> Yaṅangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra kulinmara, Katutjaku wangka Muutjanyatjarra, watiya kampangutjarra. Yalatjinyurra riitarrirra tjukarurru kulinmara. Wangka palunya Katutjalu Muutjanya yalatji watjaṅu, 'Ngayulu tjanampa mayutju tiṅa nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.' "

<sup>38</sup> Yiitjulu tjananya tjaatjiku mayutju tjuṭangka piyuku watjaṅu, "Wiyawanangkunyurra kuliṅi. Yiltaya tjana yirriti paṅangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka."

<sup>39</sup> Wangka palunya kuliraya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu, watjaṅu, "Wangka pa-nyapa nyuntu tjukarurru watjaṅu." <sup>40</sup> Yiitjulu yalatji wangkarra tjananya tjukarurruṅi. Palunyatjanu tjana puṭu kuliṅu piyuku tjapilk-itjangu.

*Yiitjulu watjalku, "Kurayitjanya wiya Tapi-tanya nguwanpa mayutju nyinaku"*

<sup>41</sup> Yiitjulu kuliṅi yalatji, "Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu kutu wiyawananku kulira watjalpayi tjananya. Paluru tjana ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. Yalatji ngayululpi tjananya



yaṅangu tjuṭa nintilku paluru tjana ngunytjinytju nyinanyingka.” Paluru yaṅangu tjuṭa tjananya yalatji tjapiṅu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku wangka yalatji kutju watjalpayi?, ‘Kurayitjanya mayutju tina nyinaku, mayutju Tapitaku walytja ngantitja.’ Paluru tjana wangka yalatjitarra kulinmara.<sup>42-43</sup> Piipa yini Tjaamangka Katutjaku wangka Tapita paluru yalatji wakaṅu,

‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjaṅu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu tjananya, nyuntunya pungkupayi tjuṭa payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.”’ ”

<sup>44</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Tapitalu Kurayitjanya watjaṅu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palunyaṭarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanyara Tapitaku mayutju nyinanyi.”

### *Yiitjulu tjananya pinangkatjunku*

<sup>45</sup> Yaṅangu tjuṭangka mirangka, Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjaṅu yalatji, <sup>46</sup> “Purinyapaya nyinama!, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkamarra. Paluru tjana ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. Tjanaya kuuta waṭawarangka tjarrparra tawunungka ngururrwanaya yankupayi. Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjuṭangku

tjananya parra ngaranyingka tjananya nyakula walkuntjaku. Paluru tjanaya Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutjuku tjiyi tjutangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjutangka tjana nyinanytjawiya. Yanangu tjutangkuya yunypangku ngalkukitja jungurringkuny tjala, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjawiya, paluru tjanaya mayutjukuṅu tjiyi tjutangka kutjuya nyinakatipayi, yanangu tjutanku nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.' Tjana yilta ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyi. <sup>47</sup> Paluru tjana minyma walukuta tjutaku yulytja mantjira kutu kanyilpayi, yalatji wiyawana watjara, 'Nganaṅa nyurrangarrinya yanṭayanṭalku. Ngunyjtjilatju yulytja ngaatja kanyilku nyurrangarrimpa.' Paluru tjana Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku, Katutjanya rawangku ngarala yinkarra tjapilpayi, yanangu tjutanku nyakula walkuntjaku. Yilta palunya tjananya Katutjalu ngula puntura kuru watjara payilku. Yanangu kuya palyalpayi tjuṭa tjananya ngatalpa nguwanpa kuru watjara payilku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangka, ngatalpa. Paluru tjananya puntura kuru watjara payilku."

## 21

### *Walukutangku mani yuwankarra yungkuku*

<sup>1</sup> Tjuwuku tjaatji tinangka Yiitjunyangarri nyinangu. Yiitjulu tjananya nyangu, yanangu tjutangkuya mani tjawirrilyi Katutjaku tjarrpatjunkuny tjala, turaama manitjarrangka.

Mani tinatjarra tjuṅṅku tjana mani tina katirra tjarrpatjunangi. <sup>2</sup> Palulanguru minyma walukutangku katirra mani wiima tjarrpatjunu, tjiilpa kutjarra. Tjarrpatjunkula paluru maniwiyalpi nyinangu. <sup>3-4</sup> Nyakula Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Minyma nyarraku Katutjanya puntura yunypa nyinanyi mani yuwankarra yungkula wiyanu. Kanya kutjupa tjuṅṅku Katutjanya yunypawiya nguwanpa nyinanyi mani tina tjana kutu kanyintjala. Yuwa, minyma palumpa Katutjanyara puntura yunyparringanyi.”

*Kuya tjuṅṅkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku*

<sup>5</sup> Palulanguruya yanangu tjuta tjaatji tinangka yaatjayiti ngaralaya wangkangu, “Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranyi. Pulɪ tinatjanuya palyanutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi. Tjawirrilyi tjuṅṅkingku yunngu ngarrinyi, yanangu tjuṅṅku ngalya katirra tjunutja.” Yiitjulu tjananya watjanu, <sup>6</sup> “Ngula, kuya tjuṅṅku tjaatji tina palatja yulpulku. Pulɪ yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa.”

*Ngurra tjuṅṅawanangkuya yanangu tjuṅṅku pikangku pungku*

<sup>7</sup> Palulanguru yanangu tjuṅṅku Yiitjunya tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapinu yalatji, Yiitjunya,

“Nganana kuliṇi manta ilkaritarra ngula wi-yarriku. Nyaangku ngananyanya nintilku wi-yarrinytjakutu?, tjinguru paarrtjingku? Yulṭa palumpa yaalytjingara ngaraku?”

<sup>8</sup> Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjanu, “Purinyupaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunytjinytjukupayingkamarra. Yanangu tjuṭa kutjuṭu kutjuṭu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunytjilyinku, ‘Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjuṭangka watjanu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yalatjitarraya ngunytjilyinku, ‘Kuarri Kurayitjanya ngalya yananyi.’ Wiya nyurrangarri tjananya kulintjaku, kulira tjananya wanti!” <sup>9</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula yanangu tjikipaka tjuṭangu kamanta ngurrara tjuṭa pungku. Yanangu kutjupa tjuṭangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkuny tjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurringkunytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’ ”

<sup>10</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Manta kutju ngurrara tjuṭangu tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṭangu ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. <sup>11</sup> Manta, watiya tjuṭa, waalatarra

ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yanangu tjuṭa ngurra tjuṭawana puṭu kulira palṭjatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkunyjtala. Yanangu kutjupa tjuṭa miinta puntu nyinaku. Tjana ilkaringka kutjupa kutjupa nyakula ngulurriku.

<sup>12</sup> “Yulṭa palula yurrunpa, ngayuku walytja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangu ngurra kutju ngurrara tjuṭangu witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṭangu ngayuku walytja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjuṭanya Tjuwuku tjaatji tjuṭangka kuu-tamilara tjiilangka tjarrpatjunku. Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanyjtala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina tjuṭangka ngaratjunku, kamanta ngurrara mayutju tina tjuṭangkaṭarra. <sup>13</sup> Mayutju palula tjanala nyurrangarri ngarala ngayuku wangka tjakultjunku.

<sup>14</sup> “Mayutju palula tjanala nyurrangarri rapa ngarala wiya ngulurryingkunyjtaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Yaalytjiya-alytjina ngayulu wangkaku kuutawutjungka?’

<sup>15</sup> Ngayulu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanyjtaku. Tuunlayiki tjuṭangu puṭu kulilku nyurrangarrinya panypurangkukitjangu.

<sup>16</sup> “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṭangu nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirrananyurra mirri puwa!’ Nyuntupa

paapangu nyuntunya ngayuku walytja katirra ngaratjunku kuutawutjungka watjalku mirri pungkunytjaku. Nyuntupa kaakangku nyuntunya ngayuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Tjaampala nyurrangarrinya tjana yilta mirri pungku. <sup>17</sup> Yanangu ngurra tjuta ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. <sup>18</sup> Yulta palunya ngaranytjala Katutjalu nyurrangarrinya yantayantara kanyilku. <sup>19</sup> Tjingurunyurra ngayuku tjukaruru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

*Tjarutjalumanyaya yulpura wiyalku*

<sup>20</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula, tawunu Tjarutjalumala tjayitiwanaya tjuulytji tjutalingkuya kutjupa ngurrara tjuta parra ngaranytjala nyakulanyurra yalatji kulintjaku, ‘Kuwarrilpilanya tjuulytji tjutangu pungkula wantirriyalku, waala yuwankarratarraya yulpulku.’ <sup>21-22</sup> Yulta palula Tjarutjalumanya ngurrara tjutaya pulikutu tjalkalungkunytjaku, Tjuutiyanya ngurrara kutjupa tjutatarra, paluru tjana mirri pungkupayingkamarra. Tjana Tjuutiyanya ngurrara tjutaya wiya Tjarutjalumalakutu yankula kumpintjaku, pulikutuya tjalkalungkunytjaku. Yalatji tjananya pungkula wantirriyantjaku Katutjaku wangka ngaranyi, yurrunpa palumpa wangka watjalpayinku wakara tjunutja. <sup>23</sup> Yulta palula kuunyiya nyinaku, minyma walinyku tjuta,

minyma yamputjarra tjuṭaṭarra. Puṭuya kulilku parrpatu pulikutuya tjalkalungkunytjaku. Ngurra tjuṭawana tjananya paluru tjana pungkula pikapikantanku. Yaṇangu tjuṭaya ngurra tjuṭawana mikintjarra nyinarra waniku. <sup>24</sup> Tjuulytji tjuṭangku Tjuwuwiya tjuṭangku kutjupa tjuṭa tjananya katiku, manta kutjupakutu, waarrkarrinytjakuya ngurra palula. Kutjupa tjuṭa tjananya tjuuḷa waṭawaratjarrangka kultu wakara iluntankuku. Tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa tjananya mayutju Tjuwuwiya tjikipaka tjuṭangku tjananya puritjina nguwanpa kanyilku, tjana ngurrawana kutu waarrkarrinytjaku. Ngula tjikipaka paluru tjana wantirra yanku, Katutjaku tayimingka.”

*Mayutju tinaniya tilitjarra nyaku*

<sup>25-27</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Yaṇanguku katjana piyuku ngalya yankuk-itjangka, tjintu, pira, pinṭirritarra wiya kuwarri nguwanpa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Yalatjiya ilkariwana tjana nyaku. Mantangkaṭarra yuru tiṇa ruularringkula puntura munturrmanku. Palunyangkaya yaṇangu tjuṭa puntura ngulurriku, ngurra tjuṭawana. Panyapaya nyakula kulira ngulurryingkula punkalku. Palulanguru yaṇangu tjuṭangku nyaku ngayunya yaṇanguku katja yutuwarriwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. <sup>28</sup> Ilkariwana kuwarri nguwanpa ngaranytjawiyangka, nyakulanyurra

yunypangu yalatji kulintjaku, ‘Katutjalu nganaṅanya kuwarri kanara katiku palumpa ngurrakutu.’ ”

*“Walpaya kulira nintirriwa!”*

<sup>29-30</sup> Yiitjulu tjananya yara yalatji watjanu, “Walpa kakarraranguru rungkaṅingka nganaṅa kulini, ‘Kuwarri warrikutu nintini.’ <sup>31</sup> Palunya nguwanpa tjinṅu piratarra panyapa pilinpa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra alatji kulintjaku, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya yananyi. Katutjalulanya palumpa walytja tjuṅa katirra ngurrangka tjunku, palurulanya kutu yaṅtayaṅtanmalpa.’ <sup>32</sup> Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṅangu tjuṅa nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapana nyurranya watjanutja yilta ngaraku. <sup>33</sup> Yilta ilkari mantatarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

<sup>34-35</sup> “Katutjakuya tjukarurru nyinarra kulinma!, yiwarra kutjupangka yankunytjawiya. Mani an yulytja tinanyurra mantjilkitjangku kutu kulira wiyawana nyinanytjala yulṅa palula, ngayulu ngalyankula nyurrangarrinya wantitjipingkamarra. Waama wiyanyurra tjikira nyinanytjaku, mangarritarra ngalkura kutju wiyanyurra kulira nyinanytjaku, ngayulu ngalyankula nyurrangarrinya wantipayingkamarra. Yulṅa palula yaṅangu tjuṅa muwanṅu nyinaku, ngayuluṅa piyuku ngalyankunytjala. Tjana kutuya kuya palyara nyinaku. <sup>36</sup> Purinypaya nyinama! Katutjanyaya



kutju tjapila!, tjukarurru kutu nyinanytjaku, yulta palunya ngaratjipingka. Tjukarurrunyurra ngayuku kutu nyinanytjala ngayulu yananguku katja nyurrangarrimpa yunypa nyinarra tjungu nyinaku nyurrangarrila.”

<sup>37</sup> Tjintu kutjupa, tjintu kutjupangka Yi-itjulu tjaatji tinangka yanangu tjuta nintilpayi. Yalatji tjananya nintira mungarrtji Yiitjunyangan-garri yankula ngarripayi, puli Yalipatjala. <sup>38</sup> Aali pakara yanangu tjuta yankupayi Tjuwuku tjaatji tinakutu, Yiitjuku wangka kulikitja.

## 22

### *Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkutja*

<sup>1-2</sup> Tulku Patjuwupangkaya Tjuwu tjuta tjungurringkupayi Katutjanya walkulikitja. Tjana wiika kutjunga mangarri pikinpawutuwiya ngalkupayi. Tulku Patjuwupa palulaya yanangu tjuta tjungurringanyingka yurrunpa Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu, tulkuku mayutju tina tjutangkutarra nyinarra kuliningi, Yi-itjunya mirri pungkukitjangu. Putuya kulinu Yiitjunya witilkitjangu. Yalatjiya wangkarra kuliningi, “Yanangu tjutaya Yiitjuku yunypa nyinanyi. Nganana palunya witintjala yanangu tjutangu nganananya ngalyankula ngaparrtjingu pungkupayingkamarra, kuwaripa wanti!”

<sup>3</sup> Palulanguru mamu tjutaku mayutjungku Tjuutatjanya tjingapungu. Tjuutatja paluru Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi.

Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjal-payi, “Yitjikarriyatanya.” <sup>4</sup> Tjingapungkunytjala, Tjuutatjanya tul̥kuku mayutju tjuṭakutu, pulitjimana tjuṭakututarra yankula wangkangi, “Ngayulu Yiitjuku yunytjuwiya nyinanyi. Ngayulu kulini nyurrangarri palunya witintjaku. Nyaalytjinkuna nyurrangarri palunya witintjaku?” <sup>5</sup> Yalatji Tjuutatjalu watjantjala, paluru tjana yunyparringkula mani ngula yungkukitjangku watjanu. <sup>6</sup> Maniku kulira yunypangku Tjuutatjalu tjananya watjanu ngula tjakultjungkukitjangku. Yankula paluru kutu kulirinangi yalatji, “Yaṅangu tjuṭangkuya Yiitjunya wantirra yankunytjala ngayuluṅa tjananya yankula watjalku. Paluru, palumpa kutungulu mankurrapatarra nyinanytjala, ngayuluṅa tjananya yankula watjalku, tjana Yiitjunya yankula witintjaku.”

### *Yankuya tjungu ngalkura tjikilkitja*

<sup>7</sup> Tul̥ku Patjuwupanya ngarangu. Tul̥ku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkuṅingi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṭa pungkula tjunkupayi, yaṅangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. <sup>8</sup> Palulanguru Yiitjulu pulanya Piitanya Tjaananya wantirriyalkitjangku watjanu, “Nyupali yankula tjiipi tjawirrilyi mangarritarra mantjira tjurra!, tul̥ku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunytjaku.” <sup>9</sup> Paluru kutjarrangku Yiitjunya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalitju mangarri kukaṭarra tjunku, ngalkunytjaku?” <sup>10</sup> Yiitjulu

pulanya wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, "Tawunungka ngururrwana nyupali yankula nyakuku, wati paluru turaama kapitjarra katiyananyingka. Wati palunya nyupali ngantiwana wanala! Wati paluru waalangka tjarrpanytjala, nyupali waala palula tjarrpa! <sup>11</sup> Tjarrparra nyupali waalaku mayutjungka yalatji tjapila!, 'Nintilpayingkunta tjapiu yalatji. Tjiipi tjawirriyi ngurra yaalytjinkalatju palumpa kutungulu tjutangku palulawana tjungungku ngalkulku?' " <sup>12</sup> Yiitjulu pulanya palumpa kutungulu kutjarra piyuku watjanu, "Waalaku mayutjungku kalparra nintilku nyupalinya ruuma tina kutjupa. Ngurra palulalampa mangarri kukatarra mantjira tjurra!" Yalatji Yiitjulu pulanya watjara wantirriyanu.

<sup>13</sup> Palulanguru Piitalu, Tjaanalu yankula nyangu, Yiitjulu pulanya yurrupa watjanutja. Ngurra palula paluru kutjarra mangarri kukatarra mantjira tjunu. Tjunkulapula yanu rayitpayiki Yiitjulakutu.

*Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku*

<sup>14</sup> Mungarrtjirringkunyatalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra waala palulakutu yanu. Yankula tjarrpanguya ngalkulkitja. <sup>15</sup> Paluru tjana yinytjamingka nyinanyingka, Yiitjulu tjananya watjanu, "Ngayuluna puntura yunytjurringanyi, nganana tjungungku kuka ngaatjanya ngalkunytjaku, tulku Patjuwupanya. Ngayulu kuliini kuwarri ngaangkala ngalkunytjala ngantiya ngayunya

pikantankula pungkuku.” <sup>16</sup> Piyuku tjananya watjaṅu, “Kuka tjiipi ngaatja nganana kuwarri ngalkura, wiya ngayulu tuḷku Patjuwupa kutjupa piyuku ngalkuku. Ngula kutju Katutjaku ngurrangka ngayulu piyuku ngaa nguwanpa ngalku, palumpa walytja tjuṭawana tjungungku ngalkuku. Ngurra palula Katutjalulanya palumpa walytja yuwankarra yaṅtaṅtaṅmalpa.”

<sup>17</sup> Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkuṅu, wayina paluru yungut-jangka. Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa yungu tjikintjakuya. “Ngaatjaya tjuṭangku tjikila! <sup>18</sup> Wiyaṅa wayina ngaa nguwanpa paṅangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngurra ilkar-angka yaṅtaṅtaṅtalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.”

<sup>19</sup> Yiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkuṅu yalatji, “Palya nganananya nyuntu yungu, mangarri ngaatjanya.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjaṅu, “Mantjira ngalkula ngaatjanya, yaṅangu ngayunya! Mangarri ngaatjanya nyurrangarri kutu tjungungku ngalkunytjaku, ngayunya kulilkitjangku.”

<sup>20</sup> Mangarri kukatarra tjana ngalkura wiyarringu. Yiitjulu panikina wayinatjarra mantjira tjananya watjaṅu, “Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirrilyi nguwanpa, yaṅangu yuwankarraku kuya waṅikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya

watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku.”

*Yirriṭiya kuka tjawirrilyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirrilyi palunya nguwanpa Yiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu.*

<sup>21</sup> Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Wati kutju ngaangka tiipulangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṅangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku. <sup>22</sup> Tjana ngayunya yananguku katja yilta iluntanku. Yalatjiṅiya iluntankunytjaku Katutjalu watjaṅu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikan-tanku.” <sup>23</sup> Palumpa kutungulu tjuṅangkuya puṭu kulira wangkarra waningu, “Nganalu tjananya tjakultjunku Yiitjunyaya witintjaku?” Yalatjiya puṭu kulira wantingu.

*Tjana yalatji wangkaku, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjulawana nganti”*

<sup>24</sup> Palumpa kutungulu tjuṭaya piyuku yalatji wangkarra waningu, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjulawana nganti.” <sup>25</sup> Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Mayutju tina Tjuwuwiya tjuṭaya mayutju tjikipaka nyinanyi, palyawiya. Mayutju tjikipaka tjaampalangkuya yalatji ngunyjtjinytjukupayi, ‘Ngayulu mayutju palya nyinanyi, yanangu tjuṭa nyurrangarrinya ngayulu palya yanṭayanṭani.’ <sup>26</sup> Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru

nyuntu mayutju nyinakitja waarrkana  
 nguwanpa nyinanytjaku, lipinpala ngaa  
 tjutaku. Yalatji lipinpala ngaa tjuta tjananya  
 nyuntu yantayantantjaku. <sup>27</sup> Yanangu ngurra  
 tjutawanangku yalatji kulini, 'Waarrkanangku  
 waarrkarringkula mayutju yantayantalpayi,  
 wiya mayutjungku waarrkarringkula waarrkana  
 yantayantalpayi, wiya.' Ngayulu kutjupa  
 kulini. Ngayulu nyurrangarrinya waarrkana  
 nguwanpangku yantayantalpayi. Yalatji  
 nyurrangarri mayutju waarrkana nguwanpa  
 nyinanytjaku."

<sup>28</sup> Yara kutjupawanangku Yiitjulu tjananya  
 piyuku watjanu, "Yilta, ngayulawana  
 nyurrangarri kutu tjungu yankupayi,  
 nyurrangarri wiya ngayunya wantipayi, kuya  
 tjutaku ngulungku. <sup>29-30</sup> Ngayuku paapangkuni  
 mayutju ngaratjunu. Palunya nguwanpa  
 ngayulu nyurrangarrinya mayutju tjuta  
 ngaratjunku. Tjungungkula mayutju tjutangu  
 ngalkura tjikilku, yulta palula. Ngayuluna  
 nyurrangarrinya ngula yanangu tjutatarra  
 yantayantalku. Ngurra palula nyurrangarri  
 mayutju tuwalpala mayutjukunu tjiyingka  
 nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku.  
 Yitjurilakunu katja yurruntitja Ruupinanya  
 nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta  
 nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya  
 nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta  
 nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjimina  
 nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta  
 nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala  
 nyinangu, Yitjurilaku katja tjuta. Palunya

tuwalpalaku walytja ngantitja tjuṭalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjuṭaku tjanampa nyurrangarri mayutju tiṇa tuwalpala nyinaku.”

*Piitalu watjalku, “Ngayulu wiya ngurrrpa watjalku”*

<sup>31</sup> Yiitjulu Tjaamana Piitanya watjanu, “Tjaamana. Mamuku mayutjungku Katutjanya tjapinu nyurrangarrinya ngayuku kutungulu tjuṭa tjingapungkujtjangu. Paluru kulini, ‘Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya tjikipaka tjuṭaku ngulurringkula Yiitjanya wantiku, kutu palulawana nyinanytjawiya.’ Katutjalu palumpa wangka kulira yuwa wangkangu, paluru nyurrangarrinya tjingapungkunytjaku.”

<sup>32</sup> Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, “Tjaamana, wangka ngaatjanya kulila! Katutjanya ngayulu tjapinu, nyuntu tjukarurru kutu ngayuku nyinanytjaku. Ngayulu kulini nyuntu ngulurringkula ngayunya wantiku. Piyuku nyuntu ngayukulpi tjukarurru nyinaku. Palunyatjanu nyuntu tjananya ngayuku kutungulu kutjupa tjuṭa nintilku tjana piyuku ngayukulpi tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji ngayulu Katutjanya tjapinu.”

<sup>33</sup> Piitalu Yiitjanya watjanu, “Mayutju. Nyuntunya tjana pungkunytjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya mirri pungkunytjaku. Tjinguru nyuntunya tjana witira tjiilakutu katiku, ngayunyatarra tjana katirra tjarrpatjunku, nyuntulawana.” <sup>34</sup> Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri tilayiti tjuṭpu lukuluku mirranytjala

yurrunpa nyuntu ngulurriṅkula tjiṛripalangara ngurra watjalku, 'Ngayulu Yiitjuku ngurra.' "

<sup>35</sup> Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjanu, "Yirriti ngayulu nyurrangarrinya wantirriyanu, tawunu tjuṭawana tjakultjurinkunytjaku. Wiya nyurrangarri pawutji manitjarra katiyanangi. Payiki mangarritjarra wiya nyurrangarri katiyanangi. Puuta piiwana wiyanyurra katiyanangi. Yalatji yankula tjingurunyurra puṭu kulinu ngalkunytjaku, yilta? Tjingurunyurra ngurrangka ngarrinytjaku puṭu kulinu, yilta?" Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya watjanu, "Puṭu kulintjawiya, palyalatju yanangi." Yiitjulu tjananya watjanu, "Yuwa, yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa ngayukuṭarra tjana yunypa nyinapayi. <sup>36</sup> Kuwarri wiyalpi yanangu tjuṭa yunypa nyinanyi nganampa. Tjinguru nyurrangarri pawutji manitjarra kanyira katiyankunytjaku, payiki mangarritjarratarra. Tjuula watawara kanyintjawiyangu, nyurrangarri kuuta tjalamilara mani mantjira tjuula watawara payimilara kanyintjaku. Wiya yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. <sup>37</sup> Ngayukuṭarra wiya tjana yunypa nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka ngaranya, yanangu tjuṭangkuya wiyawanangu yalatji watjalku, 'Katutjakunungku nganampa luwu kilytjuntanku.' Yalatji ngayunya tjana watjalku kuwarri, Katutjaku wangka palunya yiltarriku." <sup>38</sup> Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya watjanu, "Mayutju. Ngaa kutjarra nyawa!, tjuula watawara kutjarra." Yiitjulu tjananya



marrkuṅu, kutungulu palumpa tjuṭa, “Wantiya!, yara kutjuṅa nyurrangarrimpa watjaṅi.”

*Yiitjulu Katutjala tjapinmalpa*

<sup>39</sup> Waala tjuṭaya wantirra Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra, puli Yalipatjalakutu yanu. Kututja Yiitjunya ngurra palulakutu yankula nyinapayi. <sup>40</sup> Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Katutjanya tjaṭa!, kutjupangku nyurranya tjingapungkunytjala ngayunyaṅinyurra wantipayingkamarra.” <sup>41</sup> Paluru tjananya nyinatjungkula yanu puparra Katutjanya tjaṭintjaku yalatji, <sup>42</sup> “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṅiya wiya pungkula iluntankunytjaku. Nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Marrkula tjananya!, wiya ngayunyaṅiya witintjaku. Yalatji ngayulunanta yuntjurringkula nyuntunya tjaṭini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṅiya iluntankunytjaku. Palulangurunya tjana palya pungkula iluntankunytjaku.” <sup>43</sup> Palulanguru ilkari ngurraranku ngalya yankula Yiitjunya rapaṅu. <sup>44</sup> Watjilpangku puparra Yiitjulu Katutjanya puntura tjaṭiṅu. Yalatji tjaṭintjala, kapi nguwanpa puntura yintingu yunpanguru, ngurrka yintirra nguwanpa. <sup>45</sup> Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyinka, rawaya watjilpa nyinarra. <sup>46</sup> Kanara tjananya tjaṭiṅu, “Nyaaku nyurrangarri yankurringu?, kananyurra nyinamara. Katutjanya tjaṭinma!, kutjupangku nyurranya tjingapungkunytjala ngayunyaṅinyurra wantipayingkamarra.”

*Yiitjunyaya witiṅku*

47 Yiitjunya panyapa tjanala wangkanytjala, Tjuutatjanya, palumpa kutungulu ngalyanangi. Tjuutatjalu tjananya tjikipaka tjuṭa ngalya katingi. Paluru yankula Yiitjunya ngulytju nguwanpa nyunytjunu. 48 Palulanguru Yiitjulu palunya tjapinu, “Nyaakitja nyuntu ngayunya nyunytjunu?, tjinguru tjikipaka tjuṭa nintilkitjangku, tjana ngayunya ngalyankula witintjaku, yilta?”

49 Tjikipaka tjuṭangkuya Yiitjunya witilkitjangka, tjana palumpa kutungulu tjuṭanku nyakula Yiitjunya tjapinu, “Mayutju. Wakalkulatju tjananya, tjuula watawaratjarrangku?” 50 Palulanguru palumpa kutungulu kutjungku tjuula watawaratjarrangku yurrkura pina wakutjayiti kuntara waningu, tulkuku mayutju tinaku waarrkana. 51 Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭa tjananya watjanu, “Wiya, wawalwiyangkuya wanti!” Paluru pina mantjira tjunkula palunya palyanu. 52 Paluru tjana tjikipaka tjuṭa ngarala waningi, tulkuku mayutju tina tjuṭa, pulitjimana tjuṭatarra tjilpi tjuṭatarraya. Pulitjimana paluru tjana Tjuwuku tjaatjingka waarrkarripayi. Tjikipaka palunya tjananya Yiitjulu watjanu, “Ngayulu mulyatangku mantjilpayi nguwanpa, witilkitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarratarra. 53 Tjinṭu kutjupangka tjintungkana nyurrangarrinya kutu nintiningi tjaatji tinangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyaninyurra witinu, ngayulu wiya kuya palyalpayi nyinanyi, wiya. Palunyatjanu nyur-

rangarri ngayunya wantimara witiḷwiyangku. Kala, kuwarrininyurra witiḷku. Mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapungu ngayunya witiṅtjaku. Katutjalu yirriṅi watjaṅu, nyurrangarri ngayunya witiṅtjaku.”

*Piitalu ngunytjilyinku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrpa”*

<sup>54</sup> Palulanguruya Yiitjanya witiṅa katingu tulḷuku mayutju tiṅaku waalakuṅu. Yiitjanya tjana katirra waalangka tjarrpatjuni. Piitalu Yiitjanya ngantiwanangku wanarinangi, mayutju tiṅaku waalakuṅu. <sup>55</sup> Yanangu tjuṅangku waala palulaya yaatjayiti waru kutjaṅu. Yanangu tjuṅaya Piitanyatarra tjuṅguya nyinarra warangka wuumpirringangi. <sup>56</sup> Ngurra palula kungka waarrkanangku Piitanya nyakula nuuwimilara watjaṅu, “Wati palatjatarra, Yiitjulawana tjuṅgu yankupayi.” <sup>57</sup> Piitalu ngunytjilyinu yalatji, “Kungka, nyuntu wiyawana wangkanyi. Wati palumpaṅara ngurrpa.” <sup>58</sup> Palunyatjanu wati kutjupangku Piitanya nyakula watjaṅu, “Nyuntutarra yilta palumpa walytja nyinanyi.” Piitalu ngunytjilyinu, “Wiya, ngayulu wiya palumpa walytja.” <sup>59</sup> Palunyatjanu piyuku wati kutjupangku Piitanya nyakula watjaṅu, “Wati ngaatjanya yilta palumpa walytja nyinanyi, Kaliliyinya ngurrara, wangka kutjupa wangkapayi. Yiitjunyatarra Kaliliyinya ngurrara.” <sup>60</sup> Piitalu wati palunya ngunytjinytjuni, “Nyuntupa wangkakuṅa ngurrpa.” Piitanya panyapa wangkanytjala

tjuḷpu lukuluku mirrangu. <sup>61</sup> Yiitjulu ngunṯilangarala Piitanya nyangu. Piitalulpi kulīṅu Yiitjulu yurrunpa watjanutja yalatji, “Kuwarri tilayiti tjuḷpu mirranytjala yurrunpa nyuntu tjirripalangara ngurra wangkaku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’” <sup>62</sup> Yankula wantirra Piitanya aatjayiti puntura yulangu, Yiitjuku ngurra wangkarra.

<sup>63</sup> Yiitjunya kanyilpayi tjuṯangkuya, yinkarra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṯaku mayutju tina. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Yalatji wangkarraya Yiitjunya pungangi. <sup>64</sup> Yiitjunyaya kuru tjuṯuṅu mantarratjarrangu. Wati kutjungku marangu pungkula yinkarra tjapinu, “Tjukururrulanyatju watjala! Nganalunta pungu?” <sup>65</sup> Wangka kutjupa kutjupaya wangkarra Yiitjunya panypurangkula pungangi.

### *Mayutju tjuṯangka tjanala Yiitjunya ngaramalpa*

<sup>66</sup> Tjinturringkulaya tulkuku mayutju tina tjuṯa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṯatarra, tjilpi tjuṯatarraya tjungurringu. Yalatjiya Tjuwu tjuṯaku mayutju tjuṯa tjungurringu. Kutjupa tjuṯangkuya Yiitjunya katirra ngaratjunu, mayutju palunya tjuṯangka. <sup>67</sup> Yiitjunyaya watjanu, “Nganananyatju watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara iyanutja.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya yuwa watjantjala, ngayuku wangkaninyurra kulira wantiku. <sup>68</sup> Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya

nintilku Katutjaku wangka watjalpayingu watjanutja, Kurayitjanya yalatji nguwanpa nyinaku. Wangka palunyanyurra kulira wantiku. <sup>69</sup> Ngula, ngayulu yananguku katjana yankula tjungulitju nyinamalpa, Katutjanya, ngayulutarra. Ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa.” <sup>70</sup> Yiitjunyaya tjaṅu, “Nyuntu Katutjaku katja, yilta?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa, ngayulu palumpa katja nyinanyi.” <sup>71</sup> Yiitjuku wangka kulira mayutju tjuṅangu kulinangi, “Paluru Katutjaku katja watjantjala nganampa luwu kilytjuntanu.” Mayutju paluru tjana watjanu, “Ngaangu wiyawanangu watjanu, wiya paluru Katutjakuṅu, paluru paṅa ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjuṅanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjunkunytjaku. Kala, kuwarri nganaṅa kulinu, paluru wiyawanangu watjanutja. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu.”

## 23

### *Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku*

<sup>1</sup> Tjuwuku mayutju tjuṅangkuya pakara Yiitjunya katingu mayutju Payilatalakutu, kamantaku mayutjukutu. <sup>2</sup> Mayutju Payilatalaya ngaratjunkula tjakultjunu yalatji, “Wati ngaangu tjananya yanangu tjuṅa watjalpayi yalatji, ‘Ngayulu Kurayitjanya nyinanyi nyurrangarrimpa Tjuwu tjuṅaku mayutju tiṅa. Kaman-taku mani mantjilpayi tjuṅanya wiya nganaṅa yungkunytjaku. Nganaṅa kuwarri kulata

tjuuḷaṭarra mantjira tjungurringkula yankula kamanta ngurrara tjuṭa pikanku pungkuny-tjaku.' " 3 Wangka palunya kulira mayutju Payilatalu Yiitjunya tjapiṅu, "Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tiṅa nyinanyi?" Yiitjulu Payilatanya watjaṅu, "Nyuntu wangka palunya kulintjaku." 4 Mayutju Payilatalu tjananya tulḷuku mayutju tiṅa tjuṭanya, yaṅangu kutjupa tjuṭanyaṭarra watjaṅu yalatji, "Ngayulu palunya tjapira kulini, palatja palya ngaranyi, wiya paluru kuya palyaṅu." 5 Tulḷuku mayutju tiṅa tjuṭangku Payilatanya watjaṅu, "Wati ngaanku tjananya yaṅangu tjuṭa nintira watjalpayi kamanta ngurrara tjuṭanya pungkuny-tjaku. Yurrunpa paluru tjananya yalatji watjalpayi manta Kaliliyilawana. Palulanguru ngurra ngaawana, manta Tjuu-tiyalawana yalatji tjananya watjalpayi."

### *Mayutju Yirutalakutuya Yiitjunya katiku*

6 Wangka palunya kulira mayutju Payilatalu tjananya tjapiṅu, "Wati palatja Kaliliyinya ngurrara, yilta?" 7 Yaṅangu tjuṭangkuya yuwa watjaṅangka, Payilatalu kulini, "Yirutanya Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku tjanampa mayutju tiṅa nyinanyi. Paluru watjantjaku, ngayulu wiya. Paluru kuwarri ngalya yankula Tjarutjalumangkalpi nyinanyi." Yalatji kulira Payilatalu tjananya watjaṅu Yiitjunya Yirutalakutu katinytjaku.

8 Mayutju Yirutalu Yiitjukunu tjakulpa kulira yunytjurringkula nyinangu, nyakukitja. Yiitjunyaya katirra Yirutala ngaratjunanyangka Yirutalu yunyparringkula kuliniṅi, "Kala,

tjinguru Yiitjulu ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku, ngayulu nyanganyingka.”  
 9 Mayutju paluru Yiitjunya yilatuyilaṭu tjapinangi, kulilkitjangku. Yiitjunya ngarangi wangkawiya. 10 Palulanguru tulukuku mayutju tina tjuṭangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkuṭarra ngarala Yiitjunya puntura kuru watjanu. 11 Mayutju Yirutaku tjuulytji tjuṭangku Yirutaluṭarra Yiitjunya yinkarra panypurangangu tjuṭangara. Yiitjunyaya kuuta mayutjukunungka, tjarrpatjunkula mayutju Payilatalakutu piyuku katingu. 12 Yirutanya Payilatanyapula yunytjuwiya nyinapayi, rawa. Tjintu palulapula wangkarra kalyparringu.

### *Watjalkuya Yiitjunya iluntankunytjaku*

13 Mayutju Payilatalu tjananya yaltingu tjungurrinytjaku, tulukuku mayutju tina tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭa, yanangu tjuṭatarra. 14 Payilatalu tjananya watjanu, “Nyurrangarri wati ngaatjanya ngalya katirra tjakultjunu ngayunya yalatji, ‘Wati ngaanku tjananya yanangu tjuṭa watjalpayi kamanta ngurrara tjuṭa tjana pungkunytjaku.’ Nyurrangarri kuru watjanutjangka, ngayuluna putu tjapinu wati ngaatjanya, nyurrangarrila mirangka. Putu tjapirana kulini, palya paluru ngaranyi, luwulampa kilytjuntankunytjawiya.” 15 Payilatalu tjananya piyuku watjanu, “Mayutju Yirutaluṭarra wiya watjanu yalatji, ‘Yiitjulu luwulampa kilytjuntanu.’ Wiya paluru yalatji watjanu. Palulanguru paluru ngaatjanya ngalya wantirriyanu, watjalwiyangku.

Kulilaya! Wati ngaatjanya mungutja, wiya tjana iluntankunytjaku, luwulampa kilytjuntankunytjawiya paluru ngaranya.”  
 16-17 Payilatalu kulinangi, “Tjinguru Tjuwuku mayutju tjutaya yunyparriku, ngayulu tjuulytji tjutanya yalatji watjantjala, ‘Wiipattjarrangkuya katirra puwa!’ Palunyatjanu Payilatalu tjananya watjanu, ‘Ngayulu tjananya tjuulytji tjuta watjalku wiipattjarrangkuya palunya pungkula iyantjaku.’”

18 Yuwankarrangkuya Payilatanya mirrarra watjanu, “Yiitjunyaya tjana iluntankunytjaku. Parapatjanya puritjina kutjulampa tjana pakaltjingara wantirriyala!”  
 19 Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjutanya pikanku pungangi. Ngurra palula Parapatjalu wati kutju mirri pungu.

20 Mayutju Payilatalu Yiitjunya pakaltjinalgakitjangku yanangu tjutangka piyuku tjapinu. 21 Tjutangaraya yalatji mirrarra watjanu, “Watiyangka tjana waralytjungkula iluntankunytjaku.”

22 Piyuku tjananya Payilatalu watjanu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyanu? Wiya paluru luwulampa kilytjuntanu. Putuna kuni, wati ngaatjanya wiya tjana iluntankunytjaku. Ngayulu tjuulytji tjutangka watjalku, wiipattjarrangku palunya pungkula pakaltjingara iyantjaku.” 23 Kutuya mirrarra watjaningi, “Yiitjunyaya watiyangka waralytjungkula iluntarra!” Panyapaya tjana kutu mirrarra watjaningi, Payilatalu putu kulinu. 24 Yalatji putu kulira Payilatalu



tjananya watjaṅu tjuulytji tjuṅangka Yiitjunyaya katirra iluntankunytjaku, yaṅangu tjuṅaya yunyparrinytjaku. <sup>25</sup> Piyuku tjananya watjaṅu Parapatjanya tjiilangka pakaltjingara iyantjaku, yaṅangu tjuṅa tjananya pukulmankukitjangku. Parapatja paluru palyawiya nyinangu Yiitjunya guwanpa, paluru yaṅangu mirri pungkupayi.

*Yiitjunyaya watiyangka nyiilamilara waralytjunku*

<sup>26</sup> Palulanguru tjuulytji tjuṅanku Yiitjunya katingu waralytjungkunytjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururra yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininnya ngurrara ngalyanutja, ngurra kutjupanguru. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjaṅu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra, Yiitjukura!” Yiitjunya yurrupa yananyingka, Tjaamanalura ngantiwana watiya katiyanangi. <sup>27</sup> Yaṅangu tjuṅangkuya ngantiwana Yiitjunya wanaranangi, minyma tjuṅankutarraya. Minyma paluru tjana Yiitjuku yularra wanaranangi.

<sup>28</sup> Minyma tjuṅangka paluru taanarringkula watjaṅu, “Minyma Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅa. Wiya ngayukutju nyurrangarri yulanytjaku, walytjangkunyurra yulanytjaku, nyurrangarrimpa pipirri tjuṅakutarra. <sup>29</sup> Ngula yaṅangu tjuṅanku yalatji watjalku, ‘Minyma tjuṅaya yunypa nyinaku, pipirri mantjintjawiya. Minyma kutjupa tjuṅa pipiritjarra tjana yunypawiya nyinaku, pipirri tjuṅa tjanampa kuya tjuṅanku mirri punganyingka.’ <sup>30</sup> Yulṅa

palula yanangu tjutaya puli katu ngaranytjakutu yankula puli tjayitingka ngarala Katutjanya watjalku, "Tjuulytji tjutanku nganananya rawanku pungkula iluntankutjipingka, nyuntu puli ngaatjanya pirrtjitjingala!, puli tjutanku nganananya palira iluntankunytjaku." <sup>31</sup> Wangka kutjupa tjananya minyma tjutangka Yiitjulu watjanu, "Ngayunyaṇiya mungutja waralytjungkula iluntanku. Palunya nguwanpa kuya tjutanku nyurrangarrimpa walytja tjuta iluntankula wiyalku."

<sup>32</sup> Tjuulytji tjutangkuya katingu Yiitjunya, kuya palyalpayi kutjarraṭarra waralytjungkula iluntankunytjaku. <sup>33</sup> Tjana pulikutu tjananya katingu. Puli palunya yanangu tjutangkuya yini watjalpayi, "Kata tarrkanya." Puli palula Yiitjulaya mantarra yarrara tjunu. Watiya panyapangkaya nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirriryntjaku. Watiya kutjarra kutjupangka tjana kuya palyalpayi kutjarraṭarra nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala mirriryntjaku. Yiitjunya ngururra pulampa waralyngarangi.

<sup>34-35</sup> Yanangu tjutaku tjanampa yaltururrikula Yiitjulu marrkunu, palumpa paapanya, "Paapa. Ngaa tjutangkuniya waralytjungkula iluntankukitjangku wiyawanangku kulini. Yalatjiya kuya palyani. Kuya tjanampa wani!, ngaparrtjingu pungkuwiyangku." Tjuulytji tjutangkuya Yiitjukunu mantarra mantjira tjungkula puliyirringu, kutjungku mantjira kanyilkitjangku.

Yanangu tjuṭangkuya ngarala nyanganyingka Tjuwuku mayutju tjuṭangkuya Yiitjunya panypurangangi. Yalatjiya tjana inkarra waningu kutjupa tjuṭangka, “Kutjupa tjuṭa tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangku. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru paluru Tjuwu tjuṭakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja.”<sup>36</sup> Tjuulytji tjuṭangkuṭarraya Yiitjunya panypurangangi. Tjana wayina kuya katirra Yiitjunya yungkukitjangku katunu, “Ngaatja wayina kuya tjikila!” Tjana kuliningi, “Mayutju tina tjuṭangku wayina palya kutju tjikilpayi. Ngaatja mayutju tinawiya waralyngaranyi paluru ngaatjanyalpi wayina kuya tjikintjaku, nganana kuyakuya tjuṭangku tjikilpayi nguwanpa.” Piyukuya yalatji Yiitjunya inkarra watjanu,<sup>37</sup> “Tjinguru nyuntu Tjuwu tjuṭaku tjanampa mayutju tina nyinarra nyuntu ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku.”<sup>38</sup> Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Tjuwu tjuṭaku tjanampa mayutju tina.”

<sup>39</sup> Kuya palyalpayi kutjungku waralyngarala Yiitjunya panypurangu yalatji, “Nyuntu wiya Kurayitjanya waralyngaranyi. Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngangkaritjarra nyinarra, tjarukatirra kanarrimara. Nyuntu ngalinyatjarra tjarukatirra kananmara.”<sup>40</sup> Kuya palyalpayi kutjupangku waralyngarala palunya marrkunu, “Wanti, panypurangkuwiyangku! Ngaatjanya

mungutja waralyngaranyi. Ngula nganana ngaraku kuutawutjungka Katutjalunta kuru watjaltjipingka. <sup>41</sup> Tjana tjukarurru ngalina waralytjunkula iluntananyi, ngali kuya palyara luwu kilytjuntanu. Ngaatjanya ngururru waralyngaranyi, mungutja, kuya palyantjawiya. Tjana wantimara waralytjunkula iluntankuwiyangu.” <sup>42</sup> Kuya palyalpayi paluru, yalatji kutjupanya marrkura Yiitjanya watjanu, “Yiitju. Ngula nyuntu mayutju tina nyinarra ngayunya kulira yantayantala!” <sup>43</sup> Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarrili tjungu ngurra palyangka nyinamalpa.”

### *Yiitjanya mirrirriku*

<sup>44-45</sup> Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu. Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru. <sup>46</sup> Palulanguru Yiitjulu mirrarra watjanu, “Paapa. Kurrumpa ngayunya mantjira yantayantala!” Yalatji watjara mirrirringu. <sup>47</sup> Tjuulytji tjutaku mayutjungku, Yiitjanya mirri nyakula waralyngaranytjala, paluru Katutjanya walkura yalatji watjanu, “Yilta, wati ngaatjanya tjukarurru nyinapayi, kuya palyantjawiya.”

<sup>48-49</sup> Yiitjuku walytja tjutangkuya minyma tjutangkutarra, wanma ngarala nyangangi. Minyma paluru tjana manta Kaliliyilanguru tjungu Yiitjulawana yanangi Tjarutjalumalakutu. Yanangu tjutalingkuya tjungurringu nyakukitja,

wati kuya palyalpayi kutjarra, Yiitjunyatarra waralyngaranyingka. Yiitjunya rawa waralyngarala mirrirringanyingka, yanangu paluru tjana wila kuyarringkula yankula waningu, ngurrakutu.

*Mirriya ngarritjunku kulpingka*

<sup>50-52</sup> Wati palya yini Tjutjupanya nyinangu. Tjutjupa paluru tawunu Yaramatjiyanya ngurara nyinangu. Wati paluru Tjuwuku mayutju tjutangka kututja tjungurripayi tawunu Tjarutjalumala. Paluru kuliningi, “Mayutju tjutanku wiyawananku watjanu Yiitjunya iluntankunytjaku.” Tjutjupa paluru Katutjaku tjukaruru nyinapayi, paluru kulilpayi, “Kuwarri Katujalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantalku.” Tjutjupa paluru Payilatalakutu yankula tjapinu, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku. Payilatalu yuwa wangkangu. <sup>53-54</sup> Tjintu Puratiyi ngarala maa mungarrtjirringu. Tjuwu tjutaya waarrkarringkula kuliningi, “Nganana kuwarri waarrka palyara wiyalku, Tjarritiy-ingka waarrkawiyalpi nyinanytjaku.” Tjutjupalungarriya kuliningi, “Nganana parrpatu Yiitjunya mantjira katirra ngarritjunku. Luwulampa ngaranyi, Tjarritiy-ingka wiyala mirri katirra ngarritjunkunytjaku.” Tjana yankula Yiitjunya mirri mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunungka. Tjutura tayimapiira tjana katirra ngarritjunu kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula wiya mirri kutjupa yurrunpa ngarringi.

55-56 Tjutjupalungarri ngarritjunkunytjala minyma tjuṭangu nyangu. Minyma paluru tjana mungatu Yiitjulawana tjungu yankupayi, manta Kaliliyilanguru. Yiitjunyaya ngarritjunkunytjala nyakulaya minyma paluru tjana yanu ngurrakutu, nyiti panti palyantjaku, Yiitjunya nyapalkitjangu. Palulanguru tjinṭu Tjarritiyinkaya ngurrangka nyinangi Yiitjulakutu nyiti katinytjawiya. Yalatjiya ngurrangka nyinangi, Tjarritiyinka waarrkawiya nyinanytjaku Muutjalu yirriti watjanutjangka.

## 24

### *Yiitjunya mirringuru pakalkatiku*

<sup>1</sup> Tjuuntiye, tayilayiti minyma paluru tjana kulpi palulakutu yanu, tjira panti palyatjarra. Mungatu ngurrangka tjana palyanu. Minyma yini yalatjiya yanu, Miirinya Makatalanya ngurrara, Tjuwananya, Miirinya kutjupa, Tjayimitjaku maama, minyma kutjupa tjuṭatarra. <sup>2</sup> Yankulaya nyangu kulpi alytjuralpi, puli palunya ruulamilara wantingutja, kulpi alytjuralpi ngarangi. <sup>3</sup> Kulpinkaya tjarrparra puṭu nyangu Yiitjunya, mirri ngarrinytjawiya. <sup>4</sup> Ngaralaya puṭu kuliningka, wati kutjarra mantarra tjulkuratjarrapula yutitjarringkula ngarangi. <sup>5-6</sup> Palulanguru tjana palumpa kutjarra ngulurringkula kata yunnurringkula nyakunytjawiya ngarangi. Paluru kutjarra tjananya watjanu, “Ngaangka, ngurra mirrikunungka wiya nyurrangarri

ngurrintjaku. Paluru wiya mirri ngarrinyi, paluru kanarringkula yanu.” Piyuku paluru kutjarra tjananya watjaṇu, “Kulilaya! Paluru nyurrangarrinya panyapa yurrunpa watjaṇu manta Kaliliyila yalatji, <sup>7</sup> ‘Wati kutjungkuṇi yananguku katja yankula tjanala kuya tjuṅangka tjakultjunku, kutjupa tjuṅankuṇiya watiyangka nyiilamilara iluntankunytjaku. Munga kutjarrana mirri ngarrirrana, kana pakalku.’” <sup>8</sup> Pina yaḷarringkulaya kuliṇu Yiitjulu yurrunpa wangka palunya watjanutjangka.

<sup>9-11</sup> Palulanguru kulpinguruya minyma paluru tjana yankula Yiitjuku kutungulu lipinpalangka tjanala tjakultjunu, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangkatarra. Palumpa kutungulu tjuṅanku tjakulpa palunya kulira wantingu, wiyaya kuliṇu Yiitjunya kana pakantjala. Yiitjuku kutungulu palunya tjuṭa yini kutjupaya yanangu tjuṅanku watjalpayi yalatji, “Yiitjuku waarrkana tjuṭa.”

<sup>12</sup> Piitanya pakara tjalkalungu kulpi palulakutu nyakukitja. Paluru puparrawarri nyangu, mirrikuṇu mantarra kutju ngarrinytjala. Paluru nyakula ngantikutu yanangi, punturalpi paluru kulirinangi.

### *Tawunu Yimayatjalakutuya yankuku*

<sup>13</sup> Tjintu Tjuuntiṇi palula Yiitjuku walytja kutjarrapula tawunu Yimayatjalakutu yanangi. Tawunu paluru Tjarutjalumala yila ngarangi, tuwalpa kilamita. <sup>14</sup> Ruutuwanapula yankula yara wangkayinangi, Yiitjunya waralyngarala mirringgutjangka. Punturalpipula kuliṇu tjakulpa yalatji, Yiitjunya kulpingka

ngarrinytjawiyangka. <sup>15</sup> Palunyatjanu Yiitjunya tjungurringkula palula kutjarrawana yanangi. <sup>16</sup> Wiyapula Yiitjunya nuuwimilaṅu, yaṅangu kutjupakutjurapula kulirinangi. Katutjalu pulanya pina patinu.

<sup>17</sup> Yiitjulu pulanya tjapinu yalatji, “Yara yaalytjiyaalytji nyupali wangkayinangi?” Paluru kutjarra watjilpa ngarangi, wangkanytjawiya. <sup>18</sup> Kutjungkulpi, yini Kuliypatjalu Yiitjunya tjapinu yalatji, “Tjarutjalumanya ngurrara yuwankarraya ninti nyinanyi, kuwarriya wati palunya iluntanutjangka. Nyuntu kutjunu ngurrpa nyinanyi, yilta?” <sup>19</sup> Ngurrpa nguanpangku Yiitjulu pulanya tjapinu, “Tjarutjalumala kuwarri yaalytjirringu?”

Paluru kutjarra Yiitjunya watjanu, “Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara Katutjakunu ngangkari tinatjarra nyinangi, paluru Katutjaku wangka watjalpayi. Palumpa Katutjanya yunypa nyinangi, yaṅangu tjuṭatarra. <sup>20</sup> Nganampa mayutju tjuṭangku, tulkuku mayutju tina tjuṭangkuṭarra watjanu tjana palunya witintjaku. Wtiraya katirra ngaratjunu mayutju tjuṭangka. Paluru tjana watjanu Yiitjunya watiyangka nyiilamilara iluntankunyitjaku. Iltaya tjana palunya iluntanu. <sup>21</sup> Paluru kana nyinanyangka ngananatju kulilpayi yalatji, ‘Yiitju paluru mayutju tinalampa nyinaku, Tjuwu tjuṭaku, ngurra tjuṭawana nyinanytja tjuṭaku. Kuwarri Ruumanya ngurrara tjuṭangku nganananya kanyini, palurulpi nganananya mayutju tinangku kanyilku. Kuunyi palunya tjana iluntanu, mungaṭu Purayitiyi.’ ”



<sup>22-23</sup> Paluru kutjarra Yiitjunya piyuku watjaṇu, “Kuwarri aali minyma tjuṭangku nganananyatju tjakultjunu, kulpi palula tjana nyangu ilkari ngurrara kutjarra. Paluru kutjarra tjanala watjaṇu, Yiitjunyakunyu kanarringkula yanu. Yuwa, minyma paluru tjana tayilayiti yanu kulpikutu, putuya ngurrinu, mirri palumpa. <sup>24</sup> Palulanguru nganampatju walytja maṅkurra tjana kulpi palulakutu yanu, nyakukitja. Yankulaya putu nyangu mirri palumpa, minyma paluru tjana putu nyangutja nguwanpa.”

<sup>25</sup> Yiitjulu pulanya watjaṇu, “Nyupali tjukarurungku kulinmara, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkuya yurrunpa watjanutja. Nyupali wiya wangka palunya kulinu. Nyupali tjukarurungku kulinmara wangka palunya. <sup>26</sup> Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkuya watjaṇu Kurayitjanya palya tjana pikantankula iluntankunytjaku. Paluru mirri ngarrirra kana pakara tjungu Katutjanyapula mayutju tina kutjarra nyinaku. Yalatji palya Katutjalu kulinu.” <sup>27</sup> Palulanguru Yiitjulu pulanya wangka Kurayitjanyatjarra nintirinangi, Muutjalu wakara tjunutja, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkuṭarraya wakara tjunutja.

<sup>28</sup> Palulanguruya tjungu yankula, tawunu Yimayatjala tjana yilarringkula, Yiitjunya kutju wayinta yanu. <sup>29</sup> Paluru kutjarra Yiitjunya marrkuṇu, “Ngalyarra!, mungarringanyingka, yarralaka tjungu waala nyarrakutu!” Yiitjulu pulanya kulira tjungu yanu, waala palula tjarrparra nyinakatingu. <sup>30</sup> Ngurra palula tiipulang kaya tjungu nyinarra Yiitjulu mangarri

mantjira, Katutjala purayirringu, “Paapa, nyuntu palya nganananyatju mangarri ngaatjanya yungu.” Yalatji purayirringkula paluru mangarri palunya kilytjuntankula yungu. <sup>31</sup> Palulanguru Yiitjunyapula yilta kulira yunyparringu, Katutjalu pulanya pina alytjurankunytjala. Yiitjunya arrkayirringu. Puṭupula parra nyangangi. <sup>32</sup> Watjanunkupula, “Paluru ngalina Katutjaku wangka ruutungka nintintjala, kulirali ngali yunyparringangi.” <sup>33</sup> Palulangurupula yunypalingku pakara mungangka Tjarutjalumalakutu piyuku yanu, walytja kutjupa tjuṭa tjananya tjakultjunkukitja. Tjarutjalumala tjarrparra paluru kutjarra yankula waalangka tjananya nyangu, Yiitjuku walytja tjuṭaya tjungu nyinanyingka, palumpa kutungulu lipinpalatarra. <sup>34</sup> Paluru tjana, palunya kutjarra tjakultjunu, “Mayutju Yiitjunya yilta kana nyinanyi, Piitalu yuti nyangu palunya.” <sup>35</sup> Palulanguru paluru kutjarrangku tjananya tjakultjunu, “Yiitjulu ngalina ruutuwana nintirinangi. Palulanguru tawunu Yimayatjala, mangarri paluru kilytjuntananyingka, yiltalpilitju kulinu, mirringuru pakaṅutja.”

*Walytja tjuṭangka tjanala Yiitjunya yutitjar-riku*

<sup>36</sup> Paluru kutjarrangku tjananya tjakultjunanyingka, Yiitjunya ngururra yutitjarringkula ngarangu. Ngarala tjananya watjanu, “Kuutayi.” <sup>37</sup> Kurrunpakutjuraya palumpa nyakula tjana ngulungulurringu.

38 Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Ngulurrinytjawiyaya nyinama!, ngayuluṅa ilta kana ngaranyi, kurrunpa nguwanpa wiya.”<sup>39-40</sup> Paluru tjananya piyuku watjaṅu, “Kurrunpakutjura nyurrangarri wiyawanangku nyanganyi. Ngayuluṅa ngaatja ngaranyi, ilta. Nyawaniya!, mara, tjinaṭarra. Pampuraniya nyawa! Pangkiniya pampula! Kurrun nguwanpa wiyaṅa, ngayuluṅa ngaatja ngaranyi.”<sup>41</sup> Yiitjunyaya tjana kulira yunyparringkula kutu kuliniṅi, “Tjinguru ngaatjanya yilta Yiitjanya, tjinguru kurrunpa ngaranyi.” Yiitjulu tjananya tjapiṅu, “Tjingurunyurra mangarri, kuka kanyiṅi?”<sup>42</sup> Piitji yunmiraya yungu.<sup>43</sup> Piitji palula tjana mirangka paluru ngalkuṅu.

<sup>44</sup> Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Puray-itiyi, mungaṭu ngayulu mirringkula munga kutjarra ngarrirra kanarringu. Yalatji mirringkula kanarrinytjaku, Muutjalu, Tapitalu piipangka tjunu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkuṭarra. Wangka paluru yiltarringu. Irriti ngayulu nyurrangarrinya watjaṅu wangka palunya yiltarrinytjaku.”

<sup>45</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya nintiṅu, Katutjaku wangka tjukarurrungkuya kulintjaku.<sup>46</sup> Yalatji tjananya watjaṅu Yiitjulu waala palula, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangku palumpa wangka irriti wakaṅu, ngayunya Kurayitjanya, tjana pikantankula iluntankunytjaku. Tjana watjaṅu ngayulu mirri munga kutjarra ngarrirra kanarrinytjaku.<sup>47</sup> Paluru tjana wakaṅu wangka kutjupa.

Alatji ngarrinyi, 'Yiitju Kurayitjaku walytja tjutangu nyurrangarri palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku yanangu tjutawana, manta kutjupa tjutawanatarra. Tjarut-jalumalawanawarri tjananya tjakultjurinama! Tjana kulira kuya palyalwiyangu wantinytjala, Katutjalu tjanampa kuya waniku.' " <sup>48</sup> Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, "Ngayuluna mirringuru kana pakara ngaranyingka, nyurrangarri ngayunya nyangutjangu yanangu tjutangka tjakultjurra! <sup>49</sup> Katutjaku ngurrakutu ngayulu maa yankula ngayulu nyurrangarrilakutu Katutjaku kurrunpa ngalya wantirriyalku, nyurrangarrila tjarrpanytjaku, nguluwiyalpinyurra nyinanytjaku. Paapa Katutjalu yurrunpa watjanu ngayunya, kurrunpa palunya wantirriyantjaku. Kutuya tawunu ngaangka nyinarra patanma!, Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrila tjarrparra rapantjaku."

### *Ilkarikutu kalpaku*

<sup>50</sup> Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa walytja tjuta katingu tawunu Piitjaniyilakutu. Katirra tjananya tjungura ngaratjunu. Mara katurringkula Katutjala tjanampa tjapinu, yantayantantjaku tjananya. <sup>51</sup> Yalatji tjanampa tjapira paluru ilkarikutu kalpangu. <sup>52</sup> Yiitjunya ilkarikutu kalpanytjala paluru tjana pupakattirra palunya walkuningi. Alatji walkura tjana Tjarutjalumalakutu yunypa yanu. <sup>53</sup> Tjuwuku tjaatji tinangka tjana kutu tjungurringangi Katutjanya walkulkitja.

**Luritja Bible**  
**The New Testament and selected portions of the Old**  
**Testament in the Luritja language of Australia**

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b